



Програма прикордонного співробітництва
Угорщина-Словаччина-Румунія-Україна
Programul de Cooperare Transfrontalier ENPI
Ungaria-Slovacia-România-Ucraina

Проект «Просування інвестиційних можливостей і співпраці між малими та середніми підприємствами через розвиток транскордонних зв'язків у Карпатському регіоні» здійснюється в рамках Програми прикордонного співробітництва Європейського Інструменту Сусідства та Партнерства «Угорщина-Словаччина-Румунія-Україна 2007-2013» (www.huskroua-cbc.net) та співфінансується Європейським Союзом через Європейський інструмент сусідства та партнерства.

Загальна мета програми полягає в активізації і поглибленні співробітництва в екологічний, соціальний та економічній сфері між Закарпатською, Івано-Франківською та Чернівецькою областями України та прилеглими територіями Угорщини, Румунії та Словаччини.

Проектul "Promovarea oportunităților de investiții, cooperarea între întreprinderile mici și mijlocii și dezvoltarea relațiilor transfrontaliere în Regiunea Carpaților" este implementat în cadrul Programului de Cooperare Transfrontalieră Ungaria-Slovacia-România-Ucraina ENPI 2007-2013 (www.huskroua-cbc.net) și este cofinanțat de Uniunea Europeană prin Instrumentul European de Vecinătate și Parteneriat.

Obiectivul general al programului este intensificarea și adâncirea cooperării de o manieră durabilă din punct de vedere social, economic și al mediului, între regiuni din Ucraina (Zakarpatska, Ivano-Frankivsk și Chernivetska) și zonele eligibile și adiacente din Ungaria, România și Slovacia.

«Ця публікація підготовлена у рамках проекту «Просування інвестиційних можливостей і співпраці між малими та середніми підприємствами через розвиток транскордонних зв'язків у Карпатському регіоні» за підтримки Європейського Союзу. Зміст даної публікації є предметом відповідальності Асоціації економічного розвитку Івано-Франківщини та ні в якій мірі не відображає точку зору Європейського Союзу».

“Această publicație a fost realizată în cadrul proiectului “Promovarea oportunităților de investiții, cooperarea între întreprinderile mici și mijlocii și dezvoltarea relațiilor transfrontaliere în Regiunea Carpaților” cu asistență finanțară a Uniunii Europene. Contenutul acestei publicații este responsabilitatea exclusivă a Asociației de Dezvoltare Economică Ivano-Frankivsk și nu poate în nici un caz să reflecte poziția Uniunii Europene”.



Асоціація економічного розвитку
Івано-Франківщини
Asociația de Dezvoltare Economică Ivano-Frankivsk

Адреса: 76018, Україна, м. Івано-Франківськ,
вул. Дністровська, 26
Тел./факс: +380 342 723714
e-mail: mkovaliv@gmail.com, web-site: www.aedif.if.ua

Адреса: Str. Dniistrovska, nr. 26
76018 Ivano-Frankivsk, Ucraina,
tel./fax: +380 342 723714,
e-mail: mkovaliv@gmail.com, web-site: www.aedif.if.ua

Програма фінансована з фондів
Європейського Союзу
Programul este cofinanțat
de către Uniunea Europeană



Європейський Союз створився 28-ма Державами-учасниками, які вирішили поступово об'єднати свої ресурси та додатковий розширення в 50 років, вони збудували зону стабільності, демократії та сталого розвитку, підтримуючи культурну різноманітність, толерантність та свободи особистостей.
Європейський Союз ділиться своїми досягненнями та цінностями з країнами і людьми за межами його кордону.
Європейська Комісія є виконавчим органом ЄС.

Uniunea Europeană este constituită din 28 de state membre care au decis să își unească treptat cunoștințele, resursele și destinele. Împreună, pe parcursul unei perioade de extindere de 50 de ani, statele UE au creat o zonă de dezvoltare, stabilitate, democrație și dezvoltare durabilă, menținând diversitatea culturală, toleranța și libertățile individuale. Uniunea Europeană este decisă să împărtășească realizările și valorile sale cu țările și popoarele de dincolo de granitele UE.
Comisia Europeană este organul executiv al Uniunii Europene.



Центр розвитку малого та середнього бізнесу Марамурешского повіту
Centrul de Dezvoltare a Întreprinderilor Mici și Mijlocii Maramureș

Адреса: Румунія, повіт Марамуреш, м. Бая-Маре, Бульвар Траян, 9/16
Тел./факс: 0040-262-224-870, 0040-262-222-409
e-mail: cdimm@cdimm.org, web-site: www.cdimm.org

Адреса: Bd. Traian, nr. 9/16, 430211 Baia Mare, Județul Maramureș, România,
tel./fax: +40 262 224870, +40 262 222409
e-mail: cdimm@cdimm.org, web-site: www.cdimm.org



ІНВЕСТУЙТЕ В КАРПАТСЬКИЙ РЕГІОН
INVESTIȚIÎ ÎN REGIUNEA CARPATICĂ
Invest in the Carpathian Region



Брошура «Інвестуйте в Карпатський регіон (Івано-Франківська область та повіт Марамуреш)» напрацьована у рамках проекту «Просування інвестиційних можливостей і співпраці між малими та середніми підприємствами через розвиток транскордонних зв'язків у Карпатському регіоні», що реалізується Асоціацією економічного розвитку Івано-Франківщини в партнерстві з Центром розвитку малого та середнього бізнесу Марамуреського повіту (Румунія) та департаментом міжнародного співробітництва, европейтеграції та розвитку туристичної інфраструктури Івано-Франківської обласної державної адміністрації в рамках Програми прикордонного співробітництва ЄІСП Угорщина-Словаччина-Румунія-Україна 2007-2013.

Метою проекту є зміцнення соціального та економічного розвитку в Карпатському регіоні шляхом сприяння співпраці між малими та середніми підприємствами для вирішення інвестиційних проблем у регіоні, створення сприятливого інвестиційного клімату в межах прикордонного регіону України і Румунії, покращення його іміджу через транскордонне співробітництво.

В брошуру увійшла інформація про регіон, його конкурентні переваги, географічне розташування, транспортне сполучення, перспективи розвитку регіону, кадровий потенціал, освітні та наукові ресурси, економіку регіону, інвестиції, бізнес-інфраструктуру, зовнішньоекономічну діяльність та інвестиційну нерухомість Івано-Франківської області (Україна) та повіту Марамуреш (Румунія).

До опрацювання брошури залучено провідних фахівців і науковців у галузі місцевого та регіонального розвитку.

Результати, напрацьовані в брошури, схвалено на засіданнях Наглядової ради проекту та мають неабияке значення для ознайомлення з інвестиційною привабливістю регіону та конструктивно вплинути на формування позитивного іміджу Карпатського регіону.

The Brochure "Invest in the Carpathian Region (Ivano-Frankivsk and Maramures County)" has been developed within the project "Promotion of investment opportunities and cooperation between small and medium sized enterprises through development of cross-border ties in the Carpathian Region", which is implemented by the Association of Economic Development of Ivano-Frankivsk in the partnership with the Development Centre for Small and Medium Sized Enterprises Maramures (Romania) and Department of International Cooperation, European Integration and Tourist Infrastructure Development of Ivano-Frankivsk Regional State Administration in the framework of the Hungary-Slovakia-Romania-Ukraine ENPI Cross-border Cooperation Programme 2007-2013.

Scopul acestui proiect este consolidarea dezvoltării socio-economice în Regiunea Carpațică prin promovarea cooperării între întreprinderile mici și mijlocii, crearea unui climat favorabil dezvoltării investițiilor în regiunea transfrontalieră România - Ucraina și îmbunătățirea imaginii regiunii prin cooperare transfrontalieră.

Brosura include informații cu privire la regiune, avantajele sale competitive, așezarea geografică, legăturile de transport, perspectivele de dezvoltare a regiunii, resursele umane, resursele educaționale și științifice, economia regiunii, investițiile, infrastructura de afaceri, activitatea economică externă și proprietatea investițiilor din Regiunea Ivano-Frankivsk (Ucraina) și Județul Maramureș (România).

Pentru elaborarea acestui document, au fost consultați experți și cercetători în dezvoltarea regională și locală.

Rezultatele obținute au fost aprobată în cadrul întâlnirilor Comitetului Director și sunt relevante pentru familiarizarea cu atractivitatea investițiilor din regiune și influența constructivă asupra formării unei imagini pozitive privind Regiunea Carpațică.

The goal of the Project is strengthening of social and economic development in the Carpathian Region by fostering cooperation among small and medium sized enterprises to solve regional problems in investment, creation of a favourable investment climate in Ukrainian-Romanian cross-border region, improving its image through trans-border cooperation.

The Brochure includes information about the region, its competitive advantages, geographical location, transport connection, region's development prospects, human resources, educational and scientific resources, region's economy, investments, business infrastructure, foreign economic activity and investment property of Ivano-Frankivsk Region (Ukraine) and Maramures County (Romania).

For the Brochure development, there were invited leading experts and researchers in the local and regional development.

The obtained results have been approved at the meetings of Steering Committee and have great importance for familiarization with the region's investment attractiveness and constructive influence on the formation of a positive image of the Carpathian Region.



Інформація про регіон

Географічне розташування.....	2
Транспортне сполучення.....	6
Загальна інформація	10
Конкурентні переваги регіону.....	18
Перспективи розвитку регіону	20
Кадровий потенціал, освітні ресурси	28
Інноваційна діяльність.....	32
Економіка регіону	36
Зовнішньоекономічна діяльність	38
Інвестиції	42
Промислові можливості.....	48
Бізнес-інфраструктура	80
Інвестиційна нерухомість	84

Geographic information

Așezarea geografică	2
Legături de transport	6
Informații generale	10
Avantaje competitive ale regiunii	18
Perspective de dezvoltare a regiunii	20
Resurse umane și educaționale	28
Activități de inovare	32
Economia regiunii	36
Activitatea economică externă	38
Investiții	42
Potențial industrial	48
Infrastructura de afaceri	80
Resurse pentru investiții	84

Geographic location

Transport connection	6
General information	10
Competitive advantages of the region	18
Development prospects of the region	20
Human and educational resources	28
Innovation activity	32
Economy of the region	36
Foreign economic activity	38
Investment	42
Industrial opportunities	48
Business infrastructure	80
Investment property	84





ГЕОГРАФІЧНЕ РОЗТАШУВАННЯ



АСЕЗAREA GEOGRAFICĂ ◈ GEOGRAPHIC LOCATION

Карпатський цільовий регіон (Івано-Франківська область та Марамуреський повіт) розташований в географічному центрі Європи.

Івано-Франківська область знаходитьться на південному заході України. Її територія лежить у середніх широтах, помірному кліматичному поясі. Межі Івано-Франківської області проходять звивистою лінією, загальна довжина їх – близько 760 км. На крайньому півдні області має державний кордон протяжністю 45 км з Марамуреським повітом Румунії.

Відстань до столиці України м. Києва – 550 км.

Відстані автошляхами до важливих економічних центрів Європи:

- Варшави – 500 км;
- Бухаресту – 640 км;
- Будапешту – 660 км;
- Братислави – 760 км;
- Відня – 840 км;
- Вільнюсу – 950 км;
- Софії – 1030 км;
- Праги – 1100 км;
- Берліну – 1100 км;
- Риму – 1900 км;
- Паризу – 2060 км;
- Лондону – 2450 км.

Відстані від Івано-Франківська до міждержавних вантажно-пасажирських пунктів пропуску через державні кордони:

Румунією (митний перехід «Порубне») – 180 км; Польщею (митний перехід «Мостиська») – 200 км; Словаччиною (митний перехід «Ужгород») – 300 км; Угорщиною (митний перехід «Чоп») – 320 км.

Regiunea Carpatică (Regiunea Ivano-Frankivsk și Județul Maramureș) este situată în centrul geografic al Europei.

Regiunea Ivano-Frankivsk este localizată în sud-vestul Ucrainei. Teritoriul său se află în zona climatică temperată. Frontierele Regiunii Ivano-Frankivsk urmează o linie curbă cu o lungime totală de 760 km. În sudul Regiunii se află frontieră cu județul Maramureș (România) pe o lungime de 45 km. Distanța față de capitala Ucrainei (orașul Kiev) este de 550 km.

Distanțele rutiere față de centrele economice importante ale Europei:

- Varșovia – 500 km;
- București – 640 km;
- Budapesta – 660 km;
- Bratislava – 760 km;
- Viena – 840 km;
- Vilnius – 950 km;
- Sofia – 1030 km;
- Praga – 1100 km;
- Berlin – 1100 km;
- Roma – 1900 km;
- Paris – 2060 km;
- Londra – 2450 km.

The target Carpathian Region (Ivano-Frankivsk Region and Maramures County) is located in the geographical centre of Europe.

Ivano-Frankivsk Region is located in the south-west of Ukraine. Its territory lies in middle latitudes and the temperate climatic zone. The borders of Ivano-Frankivsk Region go by curved line with a total length of about 760 km. In the far south region has a 45-km long state border with Maramures County (Romania).

Distance to the capital of Ukraine (the city of Kyiv) is 550 km.

Distances to the important economical centres of Europe by highways:

- Warsaw – 500 km;
- Bucharest – 640 km;
- Budapest – 660 km;
- Bratislava – 760 km;
- Vienna – 840 km;
- Vilnius – 950 km;
- Sofia – 1030 km;
- Praga – 1100 km;
- Berlin – 1100 km;
- Roma – 1900 km;
- Paris – 2060 km;
- London – 2450 km.

Distante de la Ivano-Frankivsk la punctele internationale de trecere a frontierei (persoane și mărfuri):

România (punctul de trecere a frontierei "Porubne") – 180 km; Polonia (punctul de trecere a frontierei "Mostyska") – 200 km; Slovacia (punctul de trecere a frontierei "Uzhhorod") – 300 km; Ungaria (punctul de trecere a frontierei "Chop") – 320 km.

Distances from Ivano-Frankivsk to international passenger-and-freight border checkpoints with:

Romania (customs checkpoint "Porubne") – 180 km; Poland (customs checkpoint "Mostyska") – 200 km; Slovakia (customs checkpoint "Uzhhorod") – 300 km; Hungary (customs checkpoint "Chop") – 320 km.



ГЕОГРАФІЧНЕ РОЗТАШУВАННЯ



Марамуреський повіт розташований на північному заході Румунії і займає територію 6304 км². Відстань між крайньою західною і східною точками складає 160 км, а між північною та південною – 60 км. Такі координати надають повіту Марамуреш видовженої форми. На півночі повіт Марамуреш має спільний кордон з Україною протяжністю 154 км (блізько 62 км кордону займає річка Тиса).

Столицею повіту Марамуреш є місто Бая-Маре, розташоване на відстані 550 км від столиці Румунії – Бухаресту.

Відстань між Бая-Маре та Івано-Франківськом становить близько 250 км автошляхами.

Відстані автошляхами від Бая-Маре до економічних центрів Європи:

- Київ – 900 км;
- Будапешт – 385 км;
- Кишинів – 600 км;
- Белград – 530 км;
- Софія – 780 км;
- Афіни – 1600 км;
- Братислава – 585 км;
- Берлін – 1260 км;
- Лондон – 2110 км;
- Мадрид – 2930 км;
- Париж – 1870 км;
- Прага – 910 км;
- Рим – 1625 км;
- Відень – 630 км.

Відстані від Бая-Маре до найбільш важливих пунктів пропуску Румунії, що відкриті для міжнародного дорожнього руху:

Україна (пункт пропуску «Сигету-Мармацей» – повіт Марамуреш) – 64 км;
Україна (пункт пропуску «Халмеу» – повіт Сату-Маре) – 65 км;
Україна (пункт пропуску «Серет» – повіт Сучава) – 365 км;
Угорщина (пункт пропуску «Петеа» – повіт Сату-Маре) – 70 км;
Угорщина (пункт пропуску «Борш» – повіт Біхор) – 192 км;
Молдова (пункт пропуску «Албіца» – повіт Васлуй) – 528 км;
Болгарія (пункт пропуску «Джуруджу») – 636 км;
Сербія (пункт пропуску «Моравіца» – повіт Тіміш) – 425 км.

ASEZAREA GEOGRAFICĂ ◈ GEOGRAPHIC LOCATION

Județul Maramureș este situat în nord vestul României și are o suprafață de 6.304 km². Distanța între punctele extreme vest și est este de 160 km, iar distanța de la nord la sud este de 60 km. Aceste coordonate conferă Județului Maramureș o formă alungită în direcție longitudinală. În nord, Județul Maramureș are graniță cu Ucraina pe o lungime de 154 km (pe 62 km, granita este formată din râul Tisa). Reședința Județului Maramureș este Municipiul Baia Mare, situat la 550 km față de capitala României, București. Distanța dintre Baia Mare și Ivano-Frankivsk este de aproximativ 250 km cu mașină.

Distanțe rutiere dintre Baia Mare și centre economice importante din Europa:

- Kiev – 900 km;
- Budapesta – 385 km;
- Chișinău – 600 km;
- Belgrad – 530 km;
- Sofia – 780 km;
- Atena – 1600 km;
- Bratislava – 585 km;
- Berlin – 1260 km;
- Londra – 2110 km;
- Madrid – 2930 km;
- Paris – 1870 km;
- Praga – 910 km;
- Roma – 1625 km;
- Viena – 630 km.

Maramureș County is located in north-western Romania and has an area of 6,304 km². The distance between the extreme west and east points is 160 km, and the distance from north to south is 60 km. These coordinates give Maramureș County a longitudinally elongated shape. In the north, Maramureș County shares a border with Ukraine over a length of 154 km (over 62 km of the border consists of the Tisa River).

The capital of Maramureș County is Baia Mare, located at 550 km from the Romanian capital, Bucharest.

The distance between Baia Mare and Ivano-Frankivsk is about 250 km by car.

Road distance between Baia Mare and economic centers in Europe:

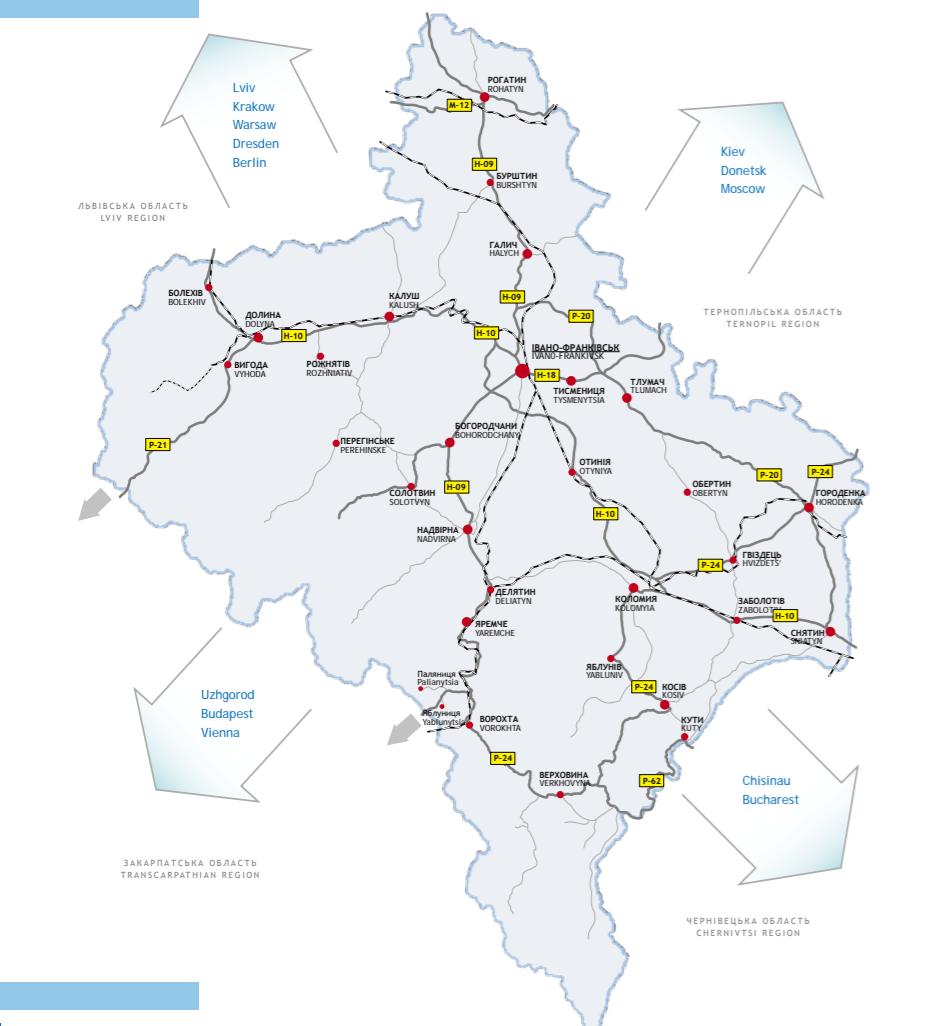
- Kiev – 900 km;
- Budapest – 385 km;
- Chișinău – 600 km;
- Belgrade – 530 km;
- Sofia – 780 km;
- Athens – 1600 km;
- Bratislava – 585 km;
- Berlin – 1260 km;
- London – 2110 km;
- Madrid – 2930 km;
- Paris – 1870 km;
- Madrid – 2930 km;
- Paris – 1870 km;
- Rome – 1625 km;
- Prague – 910 km;
- Rome – 1625 km;
- Vienna – 630 km.

Distanțe dintre Baia Mare și cele mai importante puncte de trecere a frontierei din România, deschise traficului internațional rutier:

Ucraina (punctul de trecere a frontierei "Sighetu Marmației" – Jud. Maramureș) – 64 km;
Ucraina (punctul de trecere a frontierei "Halmeu" – Satu Mare County) – 65 km;
Ucraina (punctul de trecere a frontierei "Siret" – Suceava County) – 365 km;
Ungaria (punctul de trecere a frontierei "Petea" – Satu Mare County) – 70 km;
Ungaria (punctul de trecere a frontierei "Bors" – Bihar County) – 192 km;
Moldova (punctul de trecere a frontierei "Albița" – Vaslui County) – 528 km;
Bulgaria (punctul de trecere a frontierei "Giurgiu") – 636 km;
Serbia (punctul de trecere a frontierei "Moravița" – Timiș County) – 425 km.

Distances between Baia Mare and the most important border crossing points of Romania, opened to international road traffic:

Ukraine (border crossing point "Sighetu Marmației" – Maramureș County) - 64 km;
Ukraine (border crossing point "Halmeu" - Satu Mare County) - 65 km;
Ukraine (border crossing point "Siret" - Suceava County) - 365 km;
Hungary (border crossing point "Petea" - Satu Mare County) - 70 km;
Hungary (border crossing point "Bors" - Bihar County) - 192 km;
Moldova (border crossing point "Albița" - Vaslui County) - 528 km;
Bulgaria (border crossing point "Giurgiu") - 636 km;
Serbia (border crossing point "Moravița" - Timiș County) - 425 km.



Івано-Франківська область сполучена мережею авіаційних, залізничних та автомобільних шляхів з країнами Європи та СНД. Вона входить у зону розвитку міжнародних транспортних коридорів (зокрема, E50), розташована на перетині важливих транс'європейських транспортних шляхів. Поруч проходять транспортні магістралі E40 (Венеція – Київ) та E85 (Балтійське море – Чорне море). Мережа автомобільних доріг загального користування налічує 4110 км, з них державного значення – 1154 км, місцевого значення – 2956 км. Автобусний транспорт обслуговує біля 20 міжнародних маршрутів до низки міст Молдови, Польщі, Словаччини, Чехії, Німеччини, Австрії, Італії. Міжнародний аеропорт «Івано-Франківськ» належить до аеропортів класу «В» і знаходиться на відстані 180-300 км від кордонів Польщі, Словаччини, Румунії, Угорщини, має зручне розташування в центрі Західної України. Він забезпечує обслуговування повітряних суден усіх класів і виконує регулярні рейси до Києва та чартерні міжнародні рейси до США, Англії, ОАЕ, Ізраїлю, Туреччини, Хорватії, країн СНД. В області знаходиться 35 залізничних станцій. Прямим залізничним сполученням м. Івано-Франківськ (через Львів) з'єднаний з Берліном, Будапештом, Братиславою, Варшавою, Вроцлавом, Краковом, Мінськом, Москвою, Прагою, Санкт-Петербургом, Софією.

Область володіє великими потужностями для зберігання та транспортування природного газу в країні Європи і має значний експортний потенціал в галузі електроенергетики.

Regiunea Ivano-Frankivsk are legături de transport aeriene, feroviare și rutiere cu statele europene și CIS. Este inclusă în zona de dezvoltare a coridoarelor de transport internațional (în special E50) și este localizată la intersecția unor importante rute de transport trans-europene. Autostrăzile E40 (Venetia-Kiev) și E85 (Marea Baltică-Marea Neagră) trec prin apropiere. Rețeaua rutieră de uz general se întinde pe 4110 km, dintre care 1154 km sunt drumuri naționale și 2956 km locale. Transportul cu autobuz deservește aproximativ 20 rute internaționale către orașe din Moldova, Polonia, Slovacia, Cehia, Germania, Austria, Italia. Aeroportul Internațional "Ivano-Frankivsk" face parte din categoria "B" de aeroporturi și este situat la 180-300 km de granița cu Polonia, Slovacia, România, Ungaria. Are o locație favorabilă în centrul Ucrainei de Vest. Aeroportul poate fi utilizat de aeronave de toate tipurile și există zboruri regulate către Kiev și curse charter internaționale către SUA, Anglia, EAU, Israel, Turcia, Croația, țările CIS. În regiune există 35 stații feroviare. Ivano-Frankivsk are legătură feroviară directă (prin Lviv) cu Berlin, Budapest, Bratislava, Varsavia, Wrocław, Cracovia, Minsk, Moscova, Praga, St. Petersburg, Sofia. Regiunea are capacitați importante de depozitare și transport de gaze naturale către țările europene și potențial considerabil pentru export în sectorul energetic.



Повіт Марамуреш з'єднаний з національною мережею автомобільних, залізничних та повітряних шляхів.

Мережа автомобільних доріг складається з 365 км державних доріг, 895 км повітових та 370 км міських доріг. Транспортна магістраль E58 проходить повітом Марамуреш (Халмєу, повіт Сату-Маре - Бая-Маре - Деж, повіт Клуж). Автомобільний транспорт визначений державними шляхами, що сполучають з такими населеними пунктами, як Бистрица-Несеуд, Біхор, Клуж, Сату-Маре, Селаж та Сучава і столицею - Бухарестом, а також міжнародними шляхами до Будапешту (Угорщина) та Солотвино (Україна).

Автобусні перевезення з Бая-Маре з'єднують місто з міжнародними пунктами призначення в Угорщині, Австрії, Швейцарії, Англії, Іспанії, Нідерландах, Бельгії, Данії, Греції, Німеччині, Ірландії та Люксембурзі.

Міжнародний аеропорт Бая-Маре (Теуцій-Мегерешу) знаходиться на відстані 8 км від центру міста і обслуговує внутрішні та чартерні рейси. Авіакомпанія «Таром» обслуговує прямі внутрішні рейси з Бая-Маре до Бухаресту і назад (5 разів на тиждень). Інші аеропорти повіту Марамуреш знаходяться в Сату-Маре (75 км від Бая-Маре) та Клуж Напоці (150 км від Бая-Маре).

Залізнична мережа повіту Марамуреш складається із більше 200 км залізничної колії, що з'єднує Україну, Словаччину, Польщу. Основні залізничні станції Марамурешу: Бая-Маре, Сігет, Сейні, Вішeu де Жос та Ульмень.

Повіт Марамуреш приєднаний до національної газової та електричної мережі.



Județul Maramureș este conectat la rețele naționale și internaționale de transport rutier, feroviar și aerian.

Reteaua de cai de comunicații rutiere cuprinde 365 km drumuri naționale, 895 km drumuri județene și 370 km drumuri comune. Prin Maramureș trece drumul european E58 (Halmeu, județul Satu Mare - Baia Mare - Dej, județul Cluj). Transportul rutier este stabilit prin trasee naționale cu județele Bistrița-Năsăud, Bihor, Cluj, Satu Mare, Sălaj și Suceava, cu capitala - București, precum și prin trasee internaționale cu Budapesta (Ungaria) și Solotvino (Ucraina).

Servicii de transport cu autobuzul, cu plecare din Baia Mare, fac legătura cu destinații internaționale din: Ungaria, Austria, Elveția, Anglia, Spania, Olanda, Belgia, Danemarca, Grecia, Germania, Irlanda și Luxemburg.

Aeroportul internațional Baia Mare (Tăutii Măgherăuș) este localizat la 8 km de centrul orașului și deservește curse interne și curse charter. Compania Tarom operează zboruri interne directe pe ruta Baia Mare - București și return, de 5 ori pe săptămână. Alte aeroporturi importante existente în zonă: Satu Mare (75 km de la Baia Mare) și Cluj Napoca (150 km de la Baia Mare).

Reteaua feroviară a Județului Maramureș este alcătuită din peste 200 km de cale ferată care asigură legătura cu Ucraina, Slovacia, Polonia. Principalele stații de tren ale Maramureșului sunt Baia Mare, Sighetu Marmației, Seini, Vișeu de Jos și Ulmeni.

Județul Maramureș este conectat la rețelele naționale de transport gaze naturale și energie electrică.

Maramureș County is connected to the national and international road, rail and air networks.

Road communication network consists of 365 km of national roads, 895 km of county roads and 370 km town roads. The European E58 road passes through Maramureș (Halmeu, Satu Mare County - Baia Mare - Dej, Cluj County). Road transport is determined by national routes with Bistrița-Năsăud, Bihor, Cluj, Satu Mare, Sălaj and Suceava, and the capital - Bucharest, as well as international routes with Budapest (Hungary) and Solotvino (Ukraine).

Bus transport services, departing from Baia Mare, connect the city to international destinations from Hungary, Austria, Switzerland, England, Spain, Holland, Belgium, Denmark, Greece, Germany, Ireland and Luxembourg.

Baia Mare International Airport (Tăutii Măgherăuș) is located 8 km from the city center and serves domestic flights and charters. Tarom has direct domestic flights on the route Baia Mare - Bucharest and return (5 times per week). Other existing major airports in the region: Satu Mare (75 km from Baia Mare) and Cluj Napoca (150 km from Baia Mare).

Maramureș County rail network is comprised of over 200 km of railway that connects Ukraine, Slovakia, Poland. The main train stations in Maramureș are Baia Mare, Sighetu Marmației, Seini, Vișeu de Jos and Ulmeni.

Maramureș County is connected to the national gas and electricity networks.





Івано-Франківщина – це мальовничий край в передгір'ї Українських Карпат, де органічно поєднались природні багатства, господарський досвід та працелюбність населення, історично сформувалась глибока пошана до духовних, демократичних та правових європейських цінностей. Понад сім століть тому тут знаходився адміністративний центр Галицько-Волинського князівства, яке відіграво значну роль в історії Європи.

Площа області – 13,93 тис. км².

Населення області – 1,38 млн. осіб (міське – 0,597 млн., сільське – 0,783 млн.).

До складу Івано-Франківської області входять 14 районів, 15 міст, з них 6 – обласного підпорядкування. Всього населених пунктів 804, в тому числі 765 сільських населених пунктів та 24 селища міського типу. 238 населеним пунктам області надано статус гірських, в них проживає майже третина населення області.

Починаючи з середини XVII століття на території області сформувались важливі торговельні шляхи з Угорчини, Болгарії, Румунії на північ до Львова, Прибалтики, Росії. Сьогодні Івано-Франківщина має значні можливості для розвитку міжнародних зв'язків. Великі перспективи пов'язані з близькістю Карпат – унікального регіону рекреації та туризму.

Дві третини території займають передгірська і рівнинна зони, де знаходитьться обласний центр – місто Івано-Франківськ (250 м над рівнем моря), третину – гірська. Тут розташована найвища вершина України – гора Говерла (2061 м). Клімат має перехідний характер – від теплого вологого західноєвропейського до континентального східноєвропейського.

Regiunea Ivano-Frankivsk este o regiune pitorească, la poalele Carpaților Ucraineni, unde resursele naturale, experiența economică și vrednicia populației s-au combinat în mod natural, iar respectul profund pentru valorile spirituale, legale și democratice europene, s-au format de-a lungul istoriei. Cu mai bine de șapte secole în urmă, aici se găsea centrul administrativ al principatului Halych-Volyn, care a jucat un rol însemnat în istoria Europei. Suprafața regiunii – 13.930 km².

Populația regiunii – 1,38 milioane locuitori (urban – 597.000, rural – 783.000).

Regiunea Ivano-Frankivsk cuprinde 14 districte, 15 orașe, dintre care 6 sunt subordonate la nivel regional. Numărul total de așezări este 804, care includ 765 sate și 24 așezări de tip urban. 238 așezări au primit statutul de zonă montană, acolo locuind aproape o treime din populație.

Începând de la jumătatea secolului al XVII-lea, pe teritoriul regiunii s-au format importante rute comerciale din Ungaria, Bulgaria și România către Lviv, Statele Baltice și Rusia. În prezent, Regiunea Ivano-Frankivsk are numeroase posibilități de dezvoltare a cooperării internaționale. Perspective semnificative sunt legate de apropierea de Carpați – zonă unică de recreere și turism.

Două treimi din teritoriu sunt ocupate de zonele pre-montane și zonele plate, unde există centru regional - orașul Ivano-Frankivsk (situat la 250 m peste nivelul mării). O treime din teritoriu este formată din zona muntoasă cu cel mai înalt vârf din Ucraina – Muntele Hoverla (2061 m). Climatul are un caracter tranzitoriu – de la climatul umed-cald vest-european, la cel continental est-european.

Ivano-Frankivsk Region is a picturesque region in the foothills of the Ukrainian Carpathians, where natural resources, economic experience and diligence of the population have been organically combined, and a deep respect for European spiritual, democratic and legal values has been historically formed. More than seven centuries ago there was the administrative center of Halych-Volyn principality, which played a significant role in the history of Europe.

Area of region – 13.93 thousand km².

Population of region – 1.38 million people (urban – 0.597 mln., rural – 0.783 mln.).

Ivano-Frankivsk Region consists of 14 districts, 15 towns, 6 of which are of regional subordination. The total number of settlements is 804, including 765 villages and 24 urban type settlements. 238 settlements were given the status of mountain area, and they are home to almost a third of the population.

Beginning from the middle of XVII century, on the region's territory the important trade routes from Hungary, Bulgaria, Romania north to Lviv, the Baltic States, Russia have been formed. Nowadays, Ivano-Frankivsk Region has considerable possibilities for international cooperation development. Large prospects are related to the closeness of the Carpathians – the unique area of recreation and tourism.

Two thirds of the territory are occupied by pre-mountain and flat zones, where there is a regional centre – the city Ivano-Frankivsk (250 m above sea level). One third of the territory is mountain area with the highest peak of Ukraine – Mt. Hoverla (2061 m). The climate has a transitional character – from the warm moist West European to the continental East European.



Івано-Франківська область належить до регіонів зі значними природними ресурсами, різноманітними рослинним і тваринним світом. Тут більше, ніж деінде на Україні, збереглися природні ландшафти, праліси, реліктові види рослин і тварин. Під охорону держави взято 356 природних об'єктів. Найбільш із них – природний заповідник «Горгани», Карпатський національний природний парк, національний природний парк «Гуцульщина», Галицький національний природний парк, національні природні парки «Верховинський» та «Синьогора».

Землі лісового фонду Івано-Франківської області складають 636 тис. га, що складає 46% від адміністративної площи області. 52% лісів мають обмежений режим лісокористування, 48% віднесене до експлуатаційних.

Водні ресурси Івано-Франківської області представлені поверхневими та підземними водами. За загальними запасами поверхневих вод область посідає 3-е місце в Україні. Поверхневі води Івано-Франківської області сконцентровані в річкових басейнах Дністра і Прута, водосховищах, озерах і ставках. На території області налічується 8321 річка та 3 водосховища.

Із загальної площи земель – 1392,7 тис. га – сільськогосподарські угіддя займають 630,8 тис. га (45,3% території області), у тому числі: рілля – 395,9 тис. га, перелоги – 7,3 тис. га, багаторічні насадження – 16,3 тис. га, сіножаті і пасовища – 210,6 тис. га.

Regiunea Ivano-Frankivsk aparține zonelor cu resurse naturale considerabile și floră și faună diversificate. Aici, mai mult decât oriunde în Ucraina, s-au conservat peisajele naturale, pădurile străvechi, fosile de specii de plante și animale. Un număr de 356 obiective naturale sunt protejate de stat.

Cele mai mari sunt Rezervația Naturală Gorgany, Parcul Natural Național Carpathic, Parcul Național Natural Hutsulshchyna, Parcul Natural Național Halych, Parcurile Naționale Naturale Verkhovyna și Syniohora.

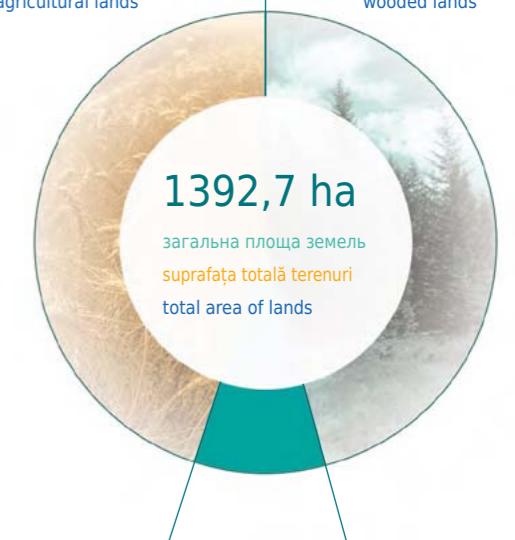
Terenurile împădurite acoperă 636 mii ha sau 46% din suprafața regiunii. 52% din păduri au o modalitate restrictivă de utilizare, 48% fiind pădurile exploataabile.

Sursele de apă din Regiunea Ivano-Frankivsk sunt cele freatică și subterane. Regiunea se situează pe locul trei în ceea ce privește rezervele generale de apă freatică din Ucraina. Apele de suprafață din Regiunea Ivano-Frankivsk sunt concentrate în bazinile râurilor Dnister și Prut, depozite de apă, lacuri și izuri. Există 8321 râuri și 3 baraje.

Din suprafața totală a terenurilor – 1.392,7 mii ha, terenul agricol ocupă 630,8 mii ha (45,3% din teritoriul regiunii), inclusiv: teren arabil – 395,9 mii ha, ogoare – 7,3 mii ha, plante perene – 16,3 mii ha, fânețe și pășuni – 210,6 mii ha.



43,5% (630,8 га)	46% (636 га)
сільськогосподарські угіддя teren agricol	лісовий фонд terenuri împădurite
agricultural lands	wooded lands

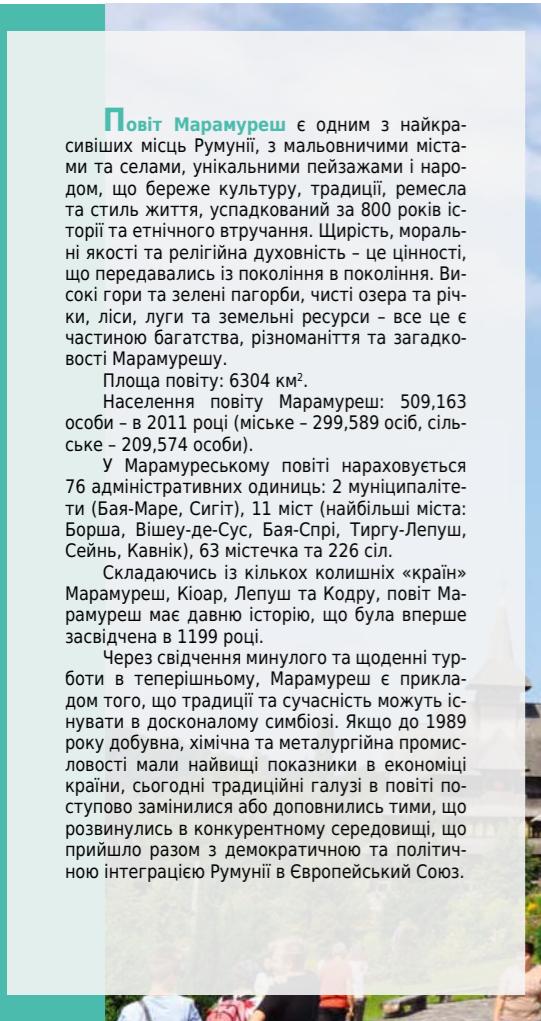


Ivano-Frankivsk Region belongs to the areas with considerable natural resources, diverse plant and animal life. Here, more than anywhere in Ukraine, natural landscapes, primeval forests, relict species of plants and animals have been preserved. 356 natural objects are under state protection. Gorgany Nature Reserve, Carpathian National Natural Park, Hutsulshchyna National Natural Park, Halych National Natural Park, Verkhovyna and Syniohora National Parks are the biggest ones.

Wooded lands account to 636 thousands ha or 46% of the region's area. 52% of forests have a restricted mode of forest utilization, 48% belong to exploitable forests.

The water resources of the Ivano-Frankivsk Region are presented by surface and ground waters. The region ranks third in general reserves of surface waters of Ukraine. Surface waters of Ivano-Frankivsk Region are concentrated in the Dnister and Prut river basins, water storages, lakes and ponds. There are 8321 rivers and 3 water storage reservoirs.

Out of the total area of lands – 1,392.7 thousands ha, agricultural lands occupy 630.8 thousands ha (45.3% of the region's territory), including: plough-lands – 395.9 thousands ha, laylands – 7.3 thousands ha, perennial plants – 16.3 thousands ha, hay meadows and pastures – 210.6 thousands ha.



Повіт Марамуреш є одним з найкрасивіших місць Румунії, з мальовничими містами та селами, унікальними пейзажами і народом, що береже культуру, традиції, ремесла та стиль життя, успадкований за 800 років історії та етнічного втручання. Щирість, моральні якості та релігійна духовність – це цінності, що передавались із покоління в покоління. Високі гори та зелені пагорби, чисті озера та річки, ліси, луги та земельні ресурси – все це є частиною багатства, різноманіття та загадковості Марамурешу.

Площа повіту: 6304 км².

Населення повіту Марамуреш: 509,163 особи – в 2011 році (міське – 299,589 осіб, сільське – 209,574 особи).

У Марамуреському повіті нараховується 76 адміністративних одиниць: 2 муніципалітети (Бая-Маре, Сигіт), 11 міст (найбільші міста: Борша, Вішеу-де-Сус, Бая-Спір, Тыргу-Лепуш, Сейні, Кавнік), 63 містечка та 226 сіл.

Складаючись із кількох колишніх «країн» Марамуреш, Кіоар, Лепуш та Кодру, повіт Марамуреш має давню історію, що була вперше засвідчена в 1199 році.

Через свідчення минулого та щоденні турботи в теперішньому, Марамуреш є прикладом того, що традиції та сучасність можуть існувати в досконалому симбіозі. Якщо до 1989 року добувна, хімічна та металургійна промисловості мали найвищі показники в економіці країни, сьогодні традиційні галузі в повіті поступово замінилися або доповнилися тими, що розвинулися в конкурентному середовищі, що пришло разом з демократичною та політичною інтеграцією Румунії в Європейський Союз.



Județul Maramureș este una dintre cele mai frumoase zone ale României, cu așezări pitorești, peisaje unice și oameni care păstrează cu grijă cultura, tradițiile, meșteșugurile și stilul de viață moștenite pe parcursul celor peste 800 ani de istorie și interfețe etnice. Simplitatea, moralitatea și spiritualitatea religioasă sunt valori de preț, transmise din generație în generație. Munți înalți și dealuri înverzite, ape repezi și lacuri limpezi, păduri, pășuni și resurse ale subsolului, toate alcătuiesc bogăția, diversitatea și misterul Maramureșului.

Suprafața județului: 6304 km².

Populația Maramureșului: 509163 persoane - în 2011 (urban - 299589 persoane; rural - 209574 persoane).

Județul Maramureș este alcătuit din 76 unități administrativ-teritoriale, din care 2 municipii (Baia Mare, Sighetu Marmației), 11 orașe (principalele orașe: Borșa, Vișeu de Sus, Baia Sprie, Târgu-Lăpuș, Seini, Căvnici), 63 comune și 226 sate.

Constituță din o parte a fostelor „țări” ale Maramureșului, Chioarului, Lăpușului și Codrului, actualul Județ Maramureș are o istorie străveche, fiind atestat documentar în anul 1199.

Prin mărturiile trecutului și frâmântările cotidiene ale prezentului, Maramureșul ne dezvăluie că tradiția și modernitatea se pot manifesta într-o simbioză perfectă. Dacă până în 1989 industria minieră, chimică și metalurgică au avut ponderea cea mai însemnată în economia județului, astăzi, activitățile tradiționale ale zonei au fost treptat înlocuite sau completeate de cele derivate din mediul concurențial oferit de sistemul politic democratic și de integrarea României în Uniunea Europeană.



Maramureș County is one of the most beautiful areas of Romania, with picturesque settlements, unique landscapes and people who carefully preserve culture, traditions, crafts and lifestyle inherited during the 800 years of history and ethnic interference. The simplicity, morality and religion spirituality are precious values handed down from generation to generation. High mountains and green hills, clear lakes and rivers, forests, grasslands and soil resources, all make up the richness, diversity and mystery of Maramureș. County area: 6304 km².

Maramureș population: 509,163 people - in 2011 (urban - 299,589 people, rural - 209,574 people).

Maramureș County consists of 76 territorial-administrative units, of which 2 municipalities (Baia Mare, Sighet), 11 cities (major cities: Borșa, Vișeu de Sus, Baia Sprie, Târgu-Lăpuș, Seini, Căvnici), 63 towns and 226 villages.

Made up of some of the former "countries" of Maramureș, Chioar, and Lăpuș, and Codru, Maramureș County has an ancient history, being attested in 1199. Through the testimonies of the past and the everyday struggles of the present, Maramureș reveals to us that tradition and modernity can manifest in a perfect symbiosis. If until 1989 the mining, chemical and metallurgical industries had the highest percentage in the county's economy, today, the traditional activities of the area have been gradually replaced or supplemented by those arising from the competitive environment offered by the democratic and political integration of Romania in the European Union.



Ландшафт **повіту Марамуреш** складається з долин (менше 10%), пагорбів, що покривають третину площи, і гірських територій, що складають більше половини повіту. Найвищі вершини гір знаходяться в горах Родна (Петросу - 2303 м, Пуздреле - 2189 м). Марамуреські гори формують природний кордон із сусідньою Україною.

Повіт Марамуреш має помірний континентальний клімат, що характеризується високою вологістю та великою кількістю опадів.

Марамуреш - це територія з багатою та різноманітною рослинністю, фаunoю та природними ресурсами. З 2000 відомих у світі корисних копалин, 150 знаходяться в повіті Марамуреш, 15 з яких були виявлені тут вперше. Більше 40% території повіту покриті листяними та хвойними деревами. На території повіту Марамуреш є 36 охоронюваних природних зон, що ставить його на 2 місце в Румунії після дельти Дунаю. Повіт Марамуреш також має три наукові резервації: Петросул Маре, заповідник скам'янілостей Резвана Гівулеску в селі Кіузбая, Пятра Реа, а також національний парк: Національний парк гір Родна - Біосферний заповідник та природний парк: Природний парк Марамуреських гір.

Марамуреш має багаті водні ресурси, включаючи відомі мінеральні води та лікувальні термальні води, природні та штучні озера та струмки. Гідрографічна мережа Марамуреського повіту становить понад 3000 км, її густина складає 0.5-0.9 км/км². Річки повіту відносяться до басейнів Тиси та Сомса.

Загальна площа сільськогосподарських земель повіту Марамуреш складає 305,528 га (менше 50% загальної території повіту), з яких луги займають майже 40%, пасовища - близько 30%, польові угіддя - більше 25% і решта земель, що зайнята садами та виноградниками.

Relieful **Județului Maramureș** alcătuie dintr-o zonă de șes (mai puțin de 10% din suprafață), zona de deal acoperă peste o treime din suprafață, în timp ce zona de deal - munte reprezintă mai mult de jumătate din suprafața județului. Cele mai înalte culmi muntoase sunt în Munții Rodnei (Vf. Pietrosu - 2303 m, Vf. Puzdrelle - 2189 m). Munții Maramureșului formează o legătură naturală cu Ucraina vecină.

Clima Județului Maramureș este temperat continentală, caracterizată prin umiditate ridicată cu precipitații atmosferice bogate.

Maramureșul este o zonă cu vegetație, faună și resurse naturale bogate și diverse. Din 2000 de minerale cunoscute în lume, 150 se găsesc în bazinul maramureșean, 15 fiind identificate pentru prima dată aici. Peste 40% din suprafața județului este acoperită de păduri de foioase și conifere. În Județul Maramureș există 36 de arii naturale protejate, situându-se pe locul al doilea în România, după Delta Dunării. De asemenea, Județul Maramureș are și 3 rezervații științifice: Pietrosul Mare, Rezervația fosiliferă Răzvan Givulescu Chiuzbaia, Piatra Rea, un parc național: Parcul Național Munții Rodnei - Rezervație a biosferei și un parc natural: Parcul Natural Munții Maramureșului.

Maramureșul are resurse de apă bogate, alcătuite din ape minereale naturale și ape termale cu efecte terapeutice bine cunoscute, lacuri naturale și artificiale, precum și ape curgătoare. Rețeaua hidrografică are o lungime de peste 3000 km, densitatea acestela fiind de 0,5-0,9 km/kmp. Râurile județului aparțin bazinelor hidrografice Tisa și Someș.

Totalul terenului agricol al Județului Maramureș este de 305528 ha (sub 50% din suprafața totală a județului), din care fânețele ocupă aproape 40%, pășunile în jur de 30%, terenul arabil este în procent de peste 25%, restul fiind ocupat de livezi și vii.

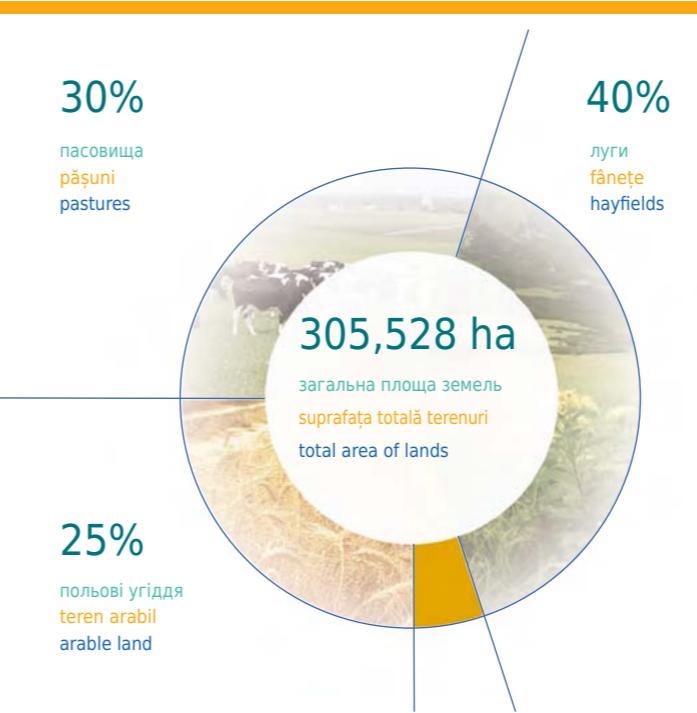
Maramureș County's landscape consists of lowland areas (less than 10%), hilly areas cover over a third of the surface, while the hilly - mountain areas represent more than half of the county. The highest mountain peaks are in Rodnei Mountains (Pietrosu - 2303 m, Puzdrelle - 2189 m). Maramureș Mountains form a natural bond with neighboring Ukraine.

Maramureș County has a temperate continental climate, characterized by high humidity with high rainfall.

Maramureș is an area with rich and diverse vegetation, fauna and natural resources. Of 2,000 known minerals in the world, 150 are found in Maramureș basin, 15 of which were identified here for the first time. Over 40% of the county is covered by deciduous and coniferous trees. In Maramureș County there are 36 natural protected areas, ranking this county second in Romania, after the Danube Delta. Also, Maramureș County has three scientific reservations: Pietrosul Mare, Răzvan Givulescu Chiuzbaia fossil reserve, Piatra Rea, a national park: Rodnei Mountains National Park - Biosphere reserve and a natural park: Maramureș Mountains Natural Park.

Maramureș has rich water resources, made up of well known natural mineral waters and therapeutic thermal waters, natural and artificial lakes and streams. The hydrographic network has a length of 3,000 km, its density being 0.5-0.9 km/km². County rivers belong to the Tisa and Someș watershed.

The total agricultural land of Maramureș County is 305,528 ha (less than 50% of the total area of the county), of which hayfields occupy almost 40%, pastures around 30%, arable land over 25%, the rest being occupied by orchards and vineyards.



ІВАНО-ФРАНКІВСЬКА ОБЛАСТЬ

- вигідне географічне розташування, розвинена транспортна інфраструктура;
- висока активність у створенні індустріальних парків;
- наявність кваліфікованих трудових ресурсів і високий рівень підготовки фахівців для різних секторів економіки;
- передові позиції у Рейтингу інвестиційної привабливості регіонів України;
- багаті природні та рекреаційні ресурси: нафта, газ, соляні розсоли, лікувальні грязі, джерела мінеральних вод (загалом 25 видів корисних копалин);
- наявність відновлювальних та альтернативних джерел енергії;
- багатогалузева економіка: добувна (нафтогазовий сектор) та переробна промисловість, транспорт, агропромисловий комплекс, будівельна індустрія, туризм;
- високий інноваційно-технічний потенціал, наявність науково-технологічного парку на базі Національного технічного університету нафти і газу;
- вільні земельні ресурси для будівництва житла, промислових підприємств та відпочинкових комплексів;
- добре розвинена соціально-культурна інфраструктура;
- наявність інвестиційного ресурсу для малого бізнесу у формі доходів фізичних осіб, отриманих з джерел за межами України;
- високий рівень розвитку підприємництва; досвід і сприятливі можливості для активізації транскордонного співробітництва;
- унікальне природне середовище для розвитку туристично-рекреаційного комплексу;
- низький рівень злочинності;
- сприятлива екологічна ситуація;
- добре розвинена бізнес-інфраструктура.

REGIUNEA IVANO-FRANKIVSK

- Așezare geografică favorabilă, infrastructura de transport dezvoltată;
- Activitate intensă de creare a parcurilor industriale;
- Disponibilitatea forței de muncă calificate și nivele ridicate de instruire specializată pentru diferite sectoare ale economiei;
- Poziții de lider în clasamentul privind atractivitatea investitorilor în regiunea Ucrainei;
- Resurse naturale și recreaționale bogate: petrolier, gaze, saline, noroioare terapeutice, surse de ape minerale (în total 25 tipuri de minerale);
- Disponibilitatea surselor de energie alternativă și regenerabilă;
- Economie diversificată: extractivă (sectorul petrol și gaze) și industria de prelucrare, transport, complex agroindustrial, industria de construcții, turism.
- Potențial ridicat tehnic și inovator, disponibilitate pentru parc de înaltă tehnologie la Universitatea Tehnică Națională de Petrol și Gaze;
- Terenuri libere pentru construirea de case, complexuri de acordare și societăți industriale;
- Infrastructură culturală și socială bine dezvoltată;
- Disponibilitatea resurselor de investiții pentru întreprinderile mici sub forma venitului persoanelor fizice primite din surse din afara Ucrainei;
- Nivel ridicat de dezvoltare a afacerilor;
- Experiență și oportunități favorabile pentru promovarea cooperării transfrontaliere;
- Mediu înconjurător unic pentru dezvoltarea complexelor turistice și de acordare;
- Nivel scăzut al criminalitatii;
- Condiții ecologice favorabile;
- Infrastructură de afaceri bine dezvoltată.

IVANO-FRANKIVSK REGION

- Favourable geographical location, developed transport infrastructure;
- high activity in creation of industrial parks;
- availability of skilled labour forces and high level of specialist training for different sectors of economy;
- leading positions in Rating of investment attractiveness of Ukraine's regions;
- rich natural and recreational resources: oil, gas, salines, therapeutic muds, sources of mineral waters (in total 25 types of minerals);
- availability of renewable and alternative energy sources;
- diversified economy: extractive (oil and gas sector) and processing industry, transport, agroindustrial complex, building industry, tourism;
- high innovative and technical potential, availability of Hi-Tech park on the base of the National Technical University of Oil and Gas;
- unoccupied lands for building of houses, industrial enterprises and recreation complexes;
- well-developed social and cultural infrastructure;
- availability of the investment resource for small business in form of the income of physical persons received from sources outside Ukraine;
- high level of business development;
- experience and favourable opportunities for promotion of trans-border cooperation;
- unique natural environment for development of tourist and recreational complex;
- low level of criminality;
- favourable ecological situation;
- well-developed business infrastructure.

МАРАМУРЕСЬКИЙ ПОВІТ І ПІВНІЧНО-ЗАХІДНИЙ РЕГІОН:

- географічне розташування сприяє зовнішній торгівлі з великими європейськими країнами;
- багаті та різноманітні природні ресурси (сільськогосподарські землі, ліси, прісна вода, мінеральні води, вода з лікувальними властивостями, потенціал у сфері відновлюваної енергетики, мінеральні ресурси, будівельні матеріали, тощо);
- високий та різноманітний потенціал в сфері туризму: spa, культурний, сільський, релігійний, спортивний, відпочинковий, бізнес туризм тощо;
- сектори експертізи розвинуті на регіональному рівні: харчова, текстильна, деревообробна та меблевана промисловість, автомобільна, IT, креативні індустрії, будівельні матеріали тощо; сільське господарство – це сектор, за яким Північно-західний регіон займає перші місця в національному рейтингу: друге місце – за насінням та лугами, друге місце – за кількістю овець та великої рогатої худоби, третє місце – за кількістю фруктових дерев;
- розвивається бізнес-інфраструктура;
- перспектива розвитку найбільшого індустріального парку в Румунії в місті Бая-Маре;
- Оferirea de facilități investitorilor străini de către autoritățile publice (locale și centrale);
- Creșterea investițiilor brute în bunuri corporale la nivelul județului;
- підвищення валових інвестицій в реальні блага в повіті;
- підвищення кількості діючих підприємств у всіх видах національної економічної активності;
- підвищення товарообороту у всіх галузях;
- специалізована робоча сила;
- здатність компаній здійснювати проекти з розвитку за кошти ЄС.

JUDEȚUL MARAMUREȘ ȘI REGIUNEA NORD-VEST:

- Positionarea geografică favorizează comerțul extern cu importante țări ale Europei;
- Rich and diverse natural resources (agricultural land, forests, freshwater, mineral water and waters with healing properties, potential for renewable energy, mineral resources, construction materials, etc.);
- High and diversified potential for tourism: spas, cultural, mountain, rural, religious, sports and leisure, business etc.
- Sectors of expertise developed at regional level: food, textile and clothing industries, wood and furniture, automotive, ITC, creative industries, building materials etc.
- Agriculture is a sector for which the NW region is ranked in the top few places nationally: second place for pastures and meadows, second place in the number of sheep and cattle, third place in the number of fruit trees;
- Business infrastructure is developing;
- Perspective for developing the largest industrial park in Romania, in the city of Baia Mare;
- Provision of facilities to foreign investors by public authorities (central and local);
- Increased gross investment in tangible goods in the county;
- Increasing the number of active enterprises in all national economic activities;
- Increase in turnover in all sectors;
- Specialized workforce;
- The ability for companies to carry out development projects using EU funds.

MARAMUREŞ COUNTY AND NORTHWEST REGION



Перспективи розвитку області пов'язані з необхідністю зміни економічного профілю в бік розвитку високотехнологічних секторів економіки з високою доданою вартістю, підвищеннем глибини переробки в обробній промисловості, насамперед, в деревообробній та харчовій, підвищеннем обсягів експортної продукції тощо. Для цього необхідно стимулювати залучення інвестицій, розвивати малий і середній бізнес, поліпшувати енергоефективності та удосконалити управління регіональним розвитком.

Інвестиційна політика області повинна бути спрямована на високотехнологічні галузі, які створюють додану вартість, не шкодячи довкіллю, зокрема, це точне машинобудування, приладобудування та виробництво електронної та електротехнічної продукції. Приоритетні проекти області спрямовуються на розбудову транспортної інфраструктури, покращення доступу до регіону. З основних завдань, вирішення яких має суттєво підвищити інвестиційну привабливість регіону, можна зазначити:

- ▶ поліпшення якості доріг та дорожньо-транспортної інфраструктури (серед іншого, через створення нових потужностей для виробництва дорожніх бітумів і асфальту);
- ▶ відкриття пункту пропуску через українсько-румунський державний кордон та будівництво автомобільної дороги до нього;
- ▶ створення індустриальних та науково-технологічних парків (індустриальні парки у містах Долині, Бурштині, Калуші, Коломії, «Нафтогазовий науково-технологічний парк»);
- ▶ генеральне планування територій, перспективних для будівництва гірських курортів та розвитку туризму;
- ▶ реконструкція міжнародного аеропорту «Івано-Франківськ»;
- ▶ впровадження системи комплексного переблення твердих побутових відходів.

Perspective de dezvoltare ale regiunii sunt legate de necesitatea schimbărilor economice cu privire la dezvoltarea sectoarelor high-tech cu o valoare adăugată ridicată, creșterea industriei prelucrătoare, în primul rând în industrie alimentară și de prelucrare a lemnului, creșterea volumului de export etc. În acest scop, este necesară încurajarea investițiilor, dezvoltarea afacerilor mici și mijlocii, creșterea eficienței energetice și îmbunătățirea managementului dezvoltării regionale.

Politica de investiții din regiune trebuie concentrată pe

sectoarele high-tech nepoluante, în special, ingineria

de precizie, industria de fabricare a instrumentelor și

produția de bunuri electronice și electrice. Proiectele

prioritare sunt orientate pe dezvoltarea infrastructurii

de transport, îmbunătățirea accesului la regiune.

Mentionăm următoarele sarcini fundamentale care

trebuie îndeplinite în scopul creșterii atracțivității

investițiilor din regiune:

- ▶ îmbunătățirea calității drumurilor și a infrastructurii rutiere și de transport (printre altele, prin crearea de noi capacitați pentru producția de bitum de pavaj și asfalt);
- ▶ deschiderea unui punct de trecere a frontierei pe granița de stat dintre Ucraina și România și construirea unei autostrăzi corespunzătoare;
- ▶ crearea de parcuri industriale și hi-tech (parcuri industriale în orașele Dolyna, Burshtyn, Kalush, Kolomyia, Parc de înaltă tehnologie de Petrol și Gaze);
- ▶ sistematizarea globală a teritoriilor atractive pentru construirea de stațiuni montane și dezvoltarea turismului;
- ▶ reconstrucția Aeroportului Internațional Ivano-Frankivsk;
- ▶ introducerea sistemului integrat de procesare a deșeurilor menajere solide.

Development prospects of the region are connected with the necessity of economic changes related to the development of high-tech sectors with a high value added, increase of processing depth in processing industry, first of all, in woodworking and food industries, increase of export volumes, etc. For this purpose it is necessary to encourage investment, develop small and medium business, increase energy efficiency and improve regional development management.

Investment policy of the region must be aimed at the

environmentally friendly high-tech sectors, in particular,

precision engineering, instrument-making industry

and production of electronic and electrical goods. The

priority projects are oriented at transport infrastructure

development, improvement of access to the region. It

should be noted the following basic tasks to be solved

for increasing of the investment attractiveness of the

region:

▶ improvement of quality of roads and road and

transport infrastructure (among others, through

creation of new capacities for production of paving

bitumen and asphalt);

▶ opening of the cross-border checkpoint through

the Ukrainian-Romanian state boundary and

construction of the corresponding highway;

▶ creation of industrial and hi-tech parks (industrial

parcs in the cities of Dolyna, Burshtyn, Kalush,

Kolomyia, Oil and Gas Hi-Tech Park);

▶ overall planning of territories attractive for building

of mountain resorts and tourism development;

▶ reconstruction of the Ivano-Frankivsk International

Airport;

▶ introduction of the system of the integrated

processing of hard domestic wastes.





Для розвитку малого і середнього бізнесу передбачається впровадження сертифікації та функціонування систем управління якістю та довкіллям на підприємствах, установах, організаціях, відповідно до стандартів ISO, OHSAS, надання мікрокредитів суб'єктам малого підприємництва для ведення власної справи, впровадження новітніх, енерго- та ресурсо-сберігаючих, екологічно чистих технологій та обладнання.

Для підвищення енергоефективності області слід спрямувати ресурси в такі проекти, як:

- впровадження системи енергоменеджменту в бюджетній сфері за стандартами ISO 50001;
- зниження залежності систем теплогенерації від природного газу заміщенням його місцевими та альтернативними видами палива;
- оптимізація магістральних мереж та використання локальних систем теплозабезпечення в мікрорайонах міст;
- використання для підігріву води в бюджетних будівлях сонячних колекторів;
- розвиток альтернативної енергетики тощо.

Підвищення туристично-рекреаційного потенціалу регіону буде здійснено через розвиток туристичної інфраструктури, покращення наявної бази туристичних та оздоровочих об'єктів, залучення до туристичної індустрії приватних підприємців та фізичних осіб, розвиток нетрадиційних форм туризму, підвищення рівня екологічної безпеки тощо. Перспективним є спорудження туристично-відпочинкових комплексів у Рожнятівському, Надвірнянському, Верховинському, Коломийському, Косівському районах, Болехівській і Яремчанській міськрадах, надання туристичних послуг на територіях унікального Дністровського каньйону.

Івано-Франківщина має невикористаний сільськогосподарський потенціал у галузі вирощування овочів, фруктів та переробки харчової продукції, виробництві екологічно чистих продуктів харчування. Планується технологічне переоснащення діючих та створення високотехнологічних нових підприємств з виробництва та переробки сільськогосподарської продукції. Передбачається активний розвиток органічного сільського господарства та виробництва продуктів харчування. Покращиться доступ агропроцесорів до ринків збуту. Набудуть розвитку сучасні форми кооперації в аграрному секторі.

Pentru dezvoltarea afacerilor mici și mijlocii se dorește ca în cadrul societăților, instituțiilor și organizațiilor să se adopte certificarea sistemului de control al calității și de mediu în conformitate cu standardele ISO, OHSAS, precum și acordarea de microcredite pentru sprijinirea afacerilor firmelor mici, introducerea echipamentelor de economisire a energiei, de tehnologie energetică modernă și a tehnologiilor nepoluante.

În scopul de a crește eficiența energetică din regiune, este necesar să se direcționeze resursele în proiecte precum:

- introducerea sistemului de management al energiei în organizațiile finanțate de stat, în conformitate cu standardul ISO 50001;
- diminuarea dependenței de sistemele de generare termice din gazele naturale prin înlocuirea cu combustibili alternativi și locali;
- optimizarea rețelelor de transmitere și utilizarea sistemelor de furnizare a energiei termice în sectoarele rezidențiale din orașe;
- utilizarea de rezervaare solară pentru încălzirea apei în clădirile de stat;
- dezvoltarea energiei alternative, etc.

Crescerea potențialului turistic și recreațional va fi implementată prin dezvoltarea infrastructurii turistice, îmbunătățirea bazei existente de obiective turistice și recreaționale, implicarea întreprinzătorilor și a persoanelor fizice în industria turismului, dezvoltarea formelor alternative de turism, creșterea nivelului de siguranță privind mediul înconjurător, etc. O afacere promițătoare este construcția de complexe recreaționale și turistice în districtele Rozhniativ, Nadvîrna, Verkhovyna, Kolomyia, Kosiv și pe teritoriile consiliilor locale Bolekhiv și Yaremche, prestarea de servicii turistice pe teritoriul canionului unic Dniester.

Regiunea Ivano-Frankivsk are potențial agricol neutilizat privind cultivarea fructelor și legumelor și procesarea produselor alimentare, producția de alimente organice. Se arătă că re-echiparea tehnologică a societăților hi-tech existente sau creaarea altora noi privind producția și procesarea produselor agricole. Se prevede dezvoltarea activă a agriculturii organice și producția alimentară. Acest lucru va permite îmbunătățirea accesibilității pieței pentru producătorii agricoli. Vor fi dezvoltate formele moderne de cooperare în sectorul agricol.

For development of small and medium business it is planned to adopt at the enterprises, establishments, organizations the certification and quality and environmental control system in accordance with ISO, OHSAS standards, as well as granting of micro credits to small business entities for pursuit of their business, introduction of the advanced energy- and resources-saving, environmentally clean technologies and equipment.

To increase the region's energy efficiency it is necessary to direct resources in such projects as:

- introduction of the energy management system in the state-financed organizations according to the ISO 50001 standard;
- reduction of dependence of the heat generation systems from natural gas by replacing with the local and alternative fuels;
- optimization of transmission networks and use of heat supply systems in residential districts of cities;
- use of solar collectors for water heating in budget buildings;
- alternative energy development, etc.

Increase of the tourist and recreational region's potential will be implemented through the development of tourism infrastructure, improvement of the existing base of tourist and recreation objects, involvement of private entrepreneurs and individuals in the tourist industry, development of tourism alternative forms, increase of the environmental safety level, etc. The promising business is the construction of tourist and recreational complexes in Rozhniativ, Nadvîrna, Verkhovyna, Kolomyia, Kosiv districts and on the territories of Bolekhiv and Yaremche town councils, rendering of tourist services on the territory of the unique Dniester canyon.

Ivano-Frankivsk Region has the unused agricultural potential in vegetables, fruit growing and processing of foodstuffs, production of organic foods. It is planned the technological reequipping of existing and creation of new high-tech enterprises on producing and processing of agricultural products. The active development of organic agriculture and food production is also foreseen. It enables to improve the market accessibility for agricultural producers. The modern forms of cooperation in agrarian sector will be developed.





Перспективи розвитку повіту Марамуреш пов'язані з прогресом в економічній, соціальній та культурній сферах, як частини Північно-західного регіону, разом з розвитком на державному та європейському рівнях.

Сталий економічний розвиток сприятиме збереженню культури та місцевої історії, передачі звичаїв та традицій в добре захищенному та розвинутому природному середовищі. Розвиток конкурентоспроможності економіки, створення можливостей на основі переваг регіону, а також зміцнення прикордонної співпраці – це основні цілі повіту Марамуреш.

Ше одна мета повіту – це стати європейською туристичною дестинацією завдяки як місцевим пам'яткам, так і сучасним та різноманітним послугам, що надаються туристам.

Розбіжності в рівнях розвитку груп населення повіту можуть бути врівноважені шляхом використання матеріальних, нематеріальних та людських ресурсів у Марамуреші.

Підвищення економічної конкурентоспроможності Марамурешу буде досягнуто через:

- ▶ забезпечення інфраструктури, що пропонує привабливі умови для інвесторів;
- ▶ підтримку МСП як двигуна місцевого розвитку, горизонтального розвитку співпраці, створення кластерів;
- ▶ створення та розвиток нових продуктів та послуг з місцевим характером;
- ▶ підтримку встановлення та розвитку бізнес-інкубаторів;
- ▶ просування дослідження та інновацій;
- ▶ підтримку імпорту з технологічною цінністю та ноу-хау;
- ▶ виключення експорту сировини та підтримка експорту продукції з доданою вартістю та технологічною цінністю;
- ▶ усунення запозичень та використання творчості та новаторства для створення власних креативних продуктів.

Perspectivele de dezvoltare ale Județului Maramureș se referă la progrese în domeniile economic, social și cultural, ca parte integrantă a Regiunii Nord-Vest și în concordanță cu evoluția la nivel național și european.

O dezvoltare economică durabilă va contribui la păstrarea identității culturale și istorice locale, la conservarea și transmiterea obiceiurilor și tradițiilor, într-un cadru natural bine protejat și dezvoltat.

Dezvoltarea unei economii competitive, crearea de oportunități pe baza avantajelor regiunii, dar și întărirea cooperării transfrontaliere sunt obiective prioritare ale Maramureșului.

Un alt obiectiv al Județului Maramureș este de a deveni o destinație turistică europeană, datorită atracțiilor turistice locale și prin serviciile moderne și diverse asigurate turiștilor.

Discrepanțele dintre nivelurile de dezvoltare ale comunităților din județ vor putea fi reduse printr-o valorificare superioară a resurselor materiale și imateriale și a resurselor umane maramureșene.

Creșterea competitivității economice a Maramureșului va putea fi obținută prin:

- ▶ asigurarea infrastructurii care să ofere condiții atractive investitorilor;
- ▶ sprijinirea IMM-urilor ca motor al dezvoltării locale, dezvoltarea colaborării pe orizontală, înființarea de clustere;
- ▶ crearea și dezvoltarea de produse și servicii noi cu specific local;
- ▶ sprijinirea înființării și dezvoltării incubatoarelor de afaceri;
- ▶ promovarea activităților de cercetare-inovare;
- ▶ promovarea importurilor purtătoare de valoare tehnologică și de know-how;
- ▶ eliminarea exporturilor de materii prime și sprijinirea exporturilor de produse cu valoare adăugată și valoare tehnologică;
- ▶ eliminarea lohn-ului și recurgerea la creativitate și inovațivitate pentru produse de creație proprie.

The prospects for the development of Maramureș County relate to advances in economic, social and cultural fields, as part of the North-West Region, in line with developments at national and European level.

A sustainable economic development will contribute to preserving the cultural and local history, conserve and transmitting customs and traditions in a well protected and developed natural environment.

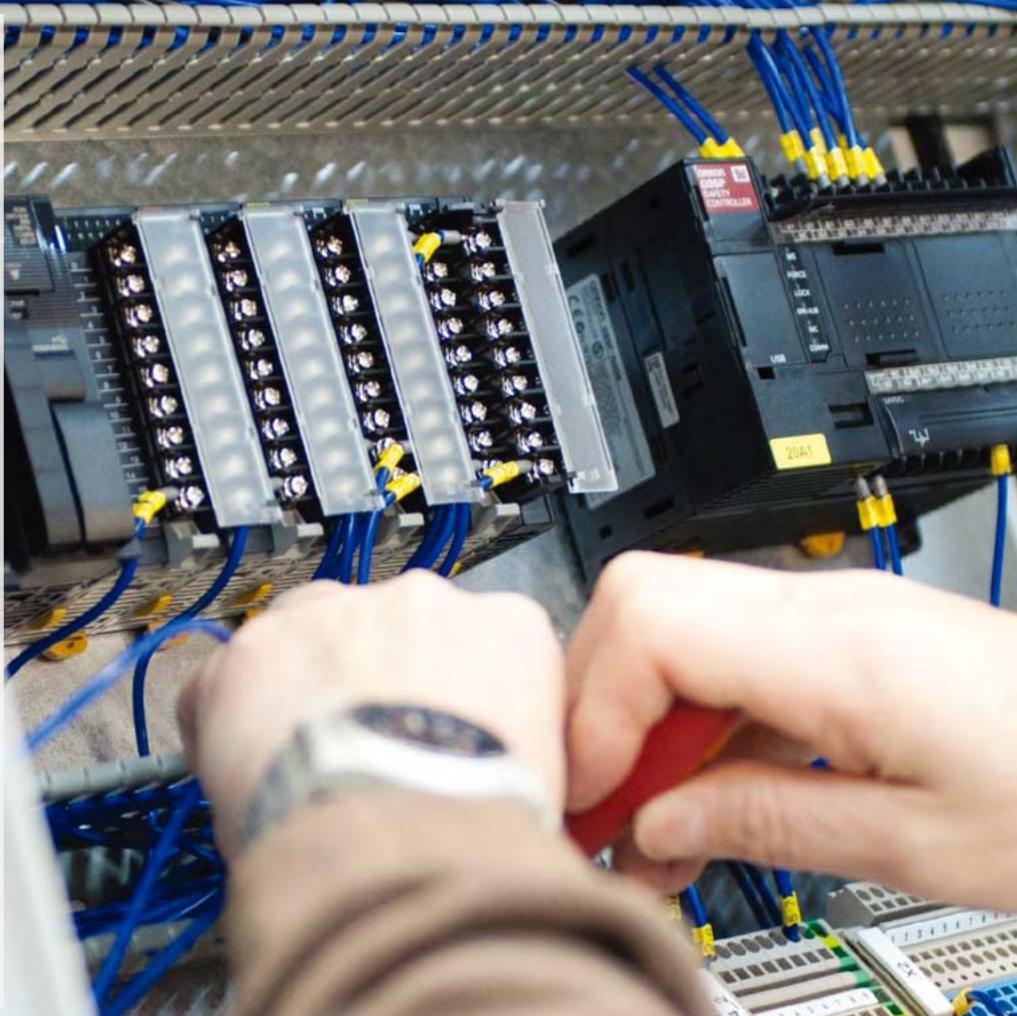
The development of a competitive economy, creating opportunities based on advantage of the region, and strengthening cross-border cooperation are key objectives of Maramureș.

Another objective of Maramureș County is to become a European tourist destination, thanks to local attractions as well as modern and diverse services provided to tourists.

Discrepancies between the levels of development of communities in the county can be reduced by a higher exploitation of material, non-material and human resources in Maramureș.

Increasing economic competitiveness of Maramures will be achieved through:

- ▶ providing an infrastructure that offers attractive conditions to investors;
- ▶ supporting SMEs as the engine of local development, development of cooperation horizontally, setting up clusters;
- ▶ creating and developing new products and services with local character;
- ▶ supporting the establishment and development of business incubators;
- ▶ promoting research and innovation;
- ▶ promoting imports with technological value and know-how;
- ▶ eliminating exports of raw materials and supporting exports of value added products and technological value;
- ▶ eliminating lohn and using creativity and innovation for own creative products.





Розвиток та модернізація транспортної інфраструктури є ще одним пріоритетом розвитку. Цього буде досягнуто шляхом відновлення та модернізації - згідно громадських стандартів - дорожніх шляхів повіту, залізничної та повітряної мережі; з'єднання мережі автострад (експрес дорога Вая - Бая-Маре); створення кільцевих доріг; створення стратегічних дорожніх шляхів.

В розвитку села акцент буде зроблений як на сільському господарстві, так і на підтримці та урізноманітненні несільськогосподарських видів діяльності згідно з економічною та соціальною політикою Європейського Союзу, головна мета якого - це зменшення нерівності між регіонами ЄС та зменшення прогалини в розвитку між сільськими та міськими територіями.

Сталий економічний розвиток ферм та сільськогосподарських володінь, підвищення конкурентоспроможності сільського і лісового господарства та зрівновання попиту і пропозиції - це основні цілі сільськогосподарської політики Марамурешу.

Розвиток туризму включатиме покращення туристичної інфраструктури, розвиток нових відпочинкових територій та послуг, а також підвищення туристичного потенціалу повіту Марамуреш: природні та туристичні цілі, культурні цінності, звичаї, традиції та місцеві ремесла, надання особливої уваги захисту та покращенню якості навколишнього середовища. Всі ці заходи будуть супроводжуватись ініціативами з покращення якості трудових ресурсів у промисловості та підвищення регіональної торгівлі.

Позитивний імідж, різноманітні та якісні послуги, підтримка розвитку потенціалу регіону приведуть до залучення інвесторів та інших стратегічних партнерів до промисловості повіту Марамуреш.

Dezvoltarea și modernizarea infrastructurii de transport reprezintă o altă prioritate de dezvoltare. Aceasta se va realiza prin reabilitarea și aducerea la standarde comunitare a rețelei județene de transport rutier, cale ferată și aeriană; interconectarea cu rețea de autostrăzi (vezi Drumul expres Vaja - Baia Mare); realizarea de drumuri de centură; stabilirea de culoare rutiere strategice. În domeniul dezvoltării rurale, se va pune accent atât pe domeniile agricole, cât și pe sprijinirea și diversificarea activităților non-agricole, în concordanță cu politica economică și socială a Uniunii Europene, al cărei obiectiv principal constă în reducerea disparităților de dezvoltare între regiunile UE și în diminuarea decalajelor de dezvoltare dintre rural și urban.

Dezvoltarea economică durabilă a fermelor și a exploatațiilor agricole, creșterea competitivității sectoarelor agricol și forestier și adaptarea ofertei la cerințele pieței sunt obiective definitorii pentru politica agricolă a Maramureșului.

Dezvoltarea turismului va avea în vedere îmbunătățirea infrastructurii turistice, dezvoltarea de noi zone și servicii de recreere și punerea în valoare a potențialului turistic maramureșean: obiectivele naturale și turistice, valorile culturale, obiceiurile, tradițiile și mășteșugurile locale, acordând o grijă deosebită pentru protejarea și îmbunătățirea calității mediului înconjurător.

Toate aceste acțiuni vor trebui însoțite de inițiative pentru îmbunătățirea calificării resurselor umane din domeniu și intensificarea marketingului regional. O imagine pozitivă, servicii diverse și de calitate, sprijinul acordat pentru valorificarea potențialului zonei vor conduce la atragerea de investitori și de alți parteneri straegici pentru industria Maramureșului.

Development and modernization of transport infrastructure is another development priority. This will be achieved through rehabilitation and modernization - to community standards - of the county's road, rail and air networks; highway network interconnection (see Vaja - Baia Mare express road); creating ring roads; establishing strategic road routes.

In rural development, the focus will be both on agriculture and on supporting and diversifying non-agricultural activities, in accordance with the economic and social policy of the European Union, whose main objective is to reduce development disparities between EU regions and reduce the development gap between rural and urban areas.

Sustainable economic development of farms and agricultural holdings, increasing the competitiveness of agriculture and forestry and adapting supply to demand are defining agricultural policy objectives of Maramureș.

Tourism development will include the improvement of tourism infrastructure, the development of new recreational areas and services and enhancing the tourism potential of Maramureș: natural and tourist objectives, cultural values, customs, traditions and local crafts, paying special care to protecting and improving environmental quality. All these actions will be accompanied by initiatives to improve the quality of human resources in the industry and enhance regional marketing.

A positive image, diverse and quality services, support for unlocking the potential of the area will lead to attracting investors and other strategic partners in the Maramureș industry.



В області функціонує 22 вищих навчальних заклади I-IV рівнів акредитації, в яких навчається 43 тисяч студентів.

În regiune există 22 de instituții de învățământ superior cu nivele de acreditare de la I-IV, unde studiază 43 mii de studenți.

In the region there are 22 higher education institutions of I-IV accreditation levels where 43 thousand students study.

Кількість закладів Număr de instituții Number of institutions	Рівень акредитації Nivelul de acreditare Accreditation level	Студенти Studenti Students
16	I-II	12000
6	III-IV	31000

ВИЩІ НАВЧАЛЬНІ ЗАКЛАДИ ОБЛАСТІ INSTITUȚII DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR DIN REGIUNE HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS OF THE REGION

Прикарпатський національний університет ім. В.Степаніка, де навчається 18700 студентів



Universitatea Națională Precarpatică Vasyl Stefanyk cu 18700 studenți

Vasyl Stefanyk Precarpathian National University with 18700 students

Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу, в якому на 13 факультетах навчається близько 10 тис. студентів



Universitatea Tehnică de Petrol și Gaze Ivano-Frankivsk cu aproximativ 10 mii de studenți și 13 departamente

Ivano-Frankivsk National Technical University of Oil and Gas with about 10 thousands students and 13 departments

Івано-Франківський державний медичний університет, в якому на 4 факультетах навчається близько 5 тис. студентів



Universitatea Medicală de Stat Ivano-Frankivsk cu aproximativ 5 mii de studenți și 4 departamento

Ivano-Frankivsk State Medical University with about 5 thousands students and 4 departments

Мережа професійно-технічної освіти області включає 20 професійно-технічних навчальних закладів, серед них:

Rețeaua educației profesionale din regiune include 20 de instituții de pregătire profesională, printre care amintim:

The network of vocational education of the region includes 20 vocational educational establishments, among them:

- | | |
|----|---|
| 1 | центр професійно-технічної освіти
centru de pregătire profesională
vocational training centre |
| 6 | вищих професійних училищ
licee tehnice
technical high schools |
| 11 | професійних ліцеїв
școli profesionale
vocational schools |
| 1 | професійно-технічне училище
colegiu de pregătire profesională
vocational training college |
| 1 | навчальний заклад
instituție educațională
educational establishment |



В повіті Марамуреш є 4 університети, один державний університет і три - приватних:

- Північний університет Бая-Маре - державний
- Університет Аради Васіле Голдіс, відділення в Бая-Маре - приватний
- Університет Богдан-Воде Клуж Напока - приватний
- Клузький університет імені Бабеша-Бойяї, відділення в Сірету - державне

В 2011/2012 навчальному році близько 5500 студентів були зараховані до державних вищих навчальних закладів і 1000 студентів - до приватних, а число професорів, що викладають у вищих навчальних закладах, складає 221.

Випускники за рівнем освіти, навчальний рік університету/школи 2010/2011, в повіті Марамуреш (денні заняття, вечірні заняття, заочне та дистанційне навчання):

Середня освіта Învățământ gimnazial Secondary education	Старша школа Învățământ liceal High school	Професійне навчання Învățământ profesional Vocational education	Післядипломна освіта Învățământ postliceal și de maistri Post-graduate education and foremen schools	Вища освіта Învățământ superior Higher education
5804	5652	990	579	1232

În Județul Maramureș funcționează 4 universități, din care 1 universitate de stat și 3 universități private:

- Universitatea de Nord Baia Mare - de stat
- Universitatea Vasile Goldiș Arad filiala Baia Mare - privată
- Universitatea Bogdan Vodă Cluj Napoca - privată
- Universitatea Babes Bolyai Cluj Napoca filiala Sighetu Marmației - de stat

În anul școlar 2011/2012, în jur de 5500 de studenți erau înscrîși în învățământul superior de stat și 1000 de studenți în cel privat iar 211 cadre didactice predau în învățământul superior.

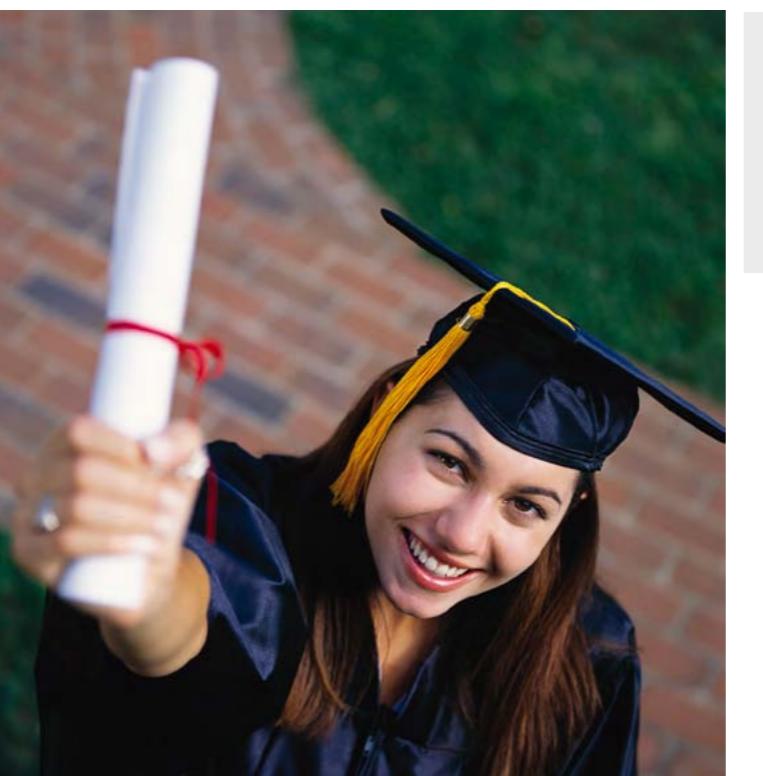
Absolvenții pe niveluri de educație, în anul școlar / universitar 2010/2011, în Județul Maramureș (învățământ de zi, seral, cu frecvență redusă și deschis la distanță):

In Maramureş County there are 4 universities, of which 1 public university and three private universities:

- North University of Baia Mare - state
- Vasile Goldiș Arad University, Baia Mare Branch - private
- Bogdan Vodă University Cluj Napoca - private
- Babes Bolyai University Cluj Napoca, Sighetu Marmației Branch - state

In the 2011/2012 school year, around 5,500 students were enrolled in public higher education and 1,000 students in private higher education, while 211 professors teach in higher education.

Graduates by level of education, school / university year 2010/2011, in Maramureş County (day classes, evening classes, part time and from a distance):



Згідно з даними за 2013/2014 навчальний рік державну технічну та професійну освіту в повіті Марамуреш надають 22 школи та технічні коледжі в міській зоні та 6 - в сільській. Спеціалізована державна освіта надається 6 інклюзивними навчальними центрами. З державні школи та 7 закладів сквалені для надання післядипломної освіти.

Щодо професійної освіти, в повіті Марамуреш функціонує один авторизований центр для оцінки та сертифікації професійних навичок, а також 50 закладів, що надають професійну підготовку, всі сертифіковані Державним кваліфікаційним управлінням та зареєстровані в Державному реєстрі закладів професійного навчання дорослих.

Conform situației din anul școlar 2013/2014, învățământul profesional și tehnic de stat din Județul Maramureș este asigurat de 22 de licee și colegii tehnice în mediul urban și de 6 în mediul rural. Învățământul special de stat se desfășoară în 6 Centre Școlare de Educație Inclusivă. 3 licee de stat și 7 unități sunt autorizate pentru școlarizarea în învățământul post-liceal.

În ceea ce privește formarea profesională, în Județul Maramureș este autorizat un centru de evaluare și certificare a competențelor profesionale. Peste 50 de furnizori de formare profesională din Județul Maramureș sunt autorizați de Autoritatea Națională pentru Calificări și sunt înscrise în Registrul Național al Furnizorilor de Formare Profesională a Adulților.

According to the school year situation 2013/2014, the state technical and vocational education in Maramureş County is provided by 22 high-schools and technical colleges in urban areas and 6 in rural areas. Special state education is carried out in 6 Inclusive Education School Centres. 3 state high-schools and 7 establishments are approved for post-graduate schooling.

Regarding professional training, in Maramureş County there is one authorized center for evaluation and certification of vocational skills and there are 50 professional training providers in Maramureş, all authorized by the National Authority for Qualifications and registered in the National Registry of Adult Vocational Training Providers.

Важливим чинником для формування інвестиційного середовища є інноваційна діяльність. В Івано-Франківській області вона здійснюється низкою установ, підприємств та організацій.

Товарство з обмеженою відповідальністю «Нафтогазовий науково-технологічний парк» – єдиний в Україні технопарк нафтогазового спрямування, основною функцією якого є організація розробки та прискореного впровадження нових наукомістких, конкурентоспроможних, енергозберігаючих та економічно безпечних технологій і технічних засобів пошуку, видобутку, транспорту, зберігання і переробки нафти і газу.

Центр розвитку підприємництва «Бізнес-Інкубатор» створений у вересні 2013 року на базі Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу. Основними завданнями бізнес-інкубатора є надання комунікаційних, тренінгових, комп'ютерних та суміжних послуг, допомоги у фінансових питаннях (консультації щодо фінансової підтримки через фінансово-кредитні установи, сприяння у пошуку інших джерел фінансування) тощо.



Activitatea de inovare este considerată a fi un factor important pentru crearea unui mediu atractiv de investiții. În Regiunea Ivano-Frankivsk această activitate este realizată de instituții, întreprinderi și organizații.

"Oil and Gas Hi-Tech Park" LLC este singurul parc tehnologic din Ucraina în domeniul industriei petrolierului și gazelor. Funcționarea sa principală este dezvoltarea și introducerea rapidă a tehnologiilor bazate pe știință modernă, competitive, de economisire a energiei și sigure din punct de vedere economic și pe facilitățile de explorare, extracție, transport, depozitare și procesare a petrolului și gazelor.

Centrul de Dezvoltare Antreprenorială "Incubatorul de Afaceri" a fost înființat în septembrie 2013, în cadrul Universității Tehnice Naționale de Petrol și Gaze Ivano-Frankivsk. Activitatea sa principală este de a furniza informații, instruire, servicii informative și asociate, asistență în domeniul finanțier (consultanță cu privire la suportul finanțier acordat de instituțiile financiare, căutarea de alte surse de finanțare), etc.

Innovation and Technology Transfer Centre (on the base of the Vasyl Stefanyk Precarpatician National University) promotes the commercialization of intellectual property, property rights which belong to the University, use of scientific potential of the University for solving challenging issues of the regional economy and humanitarian sphere development, transfer of technologies within the framework of scientific and technical as well as industrial cooperation, and also through the network of technology transfer.

Technology Transfer Centre (on the base of the Ivano-Frankivsk National Technical University of Oil and Gas) executes conjuncture-economic and marketing research to find the potential partners in commercialization of developments, search for potential investors for financing of works concerning transfer of the industrial objects of intellectual property, takes part in international cooperation in the field of intellectual property within the framework of the programs and projects.

National Contact Point of the 7th EU Framework Programme "Energy" functions on the base of the Ivano-Frankivsk National Technical University of Oil and Gas. Its main tasks are integration of the University into the European educational and scientific space, informational support to participation of the Ukrainian researchers in the 7th EU Framework Programme "Energy".

Innovative activity is considered to be an important factor for creation of attractive investment environment. In Ivano-Frankivsk Region this activity is performed by a number of establishments, enterprises and organizations.

"Oil and Gas Hi-Tech Park" LLC is the only technopark in Ukraine in the field of oil and gas industry. Its main function is development and speeded introduction of new science-based, competitive, energy-saving and economically safe technologies and facilities for exploration, extraction, transportation, storage and processing of oil and gas.

The Centre for Entrepreneurship Development "Business Incubator" was created in September, 2013 on the base of the Ivano-Frankivsk National Technical University of Oil and Gas. Its main tasks are providing of communication, training, computer and associated services, assistance in the matter of finance (consultations concerning the financial support by financial institutions, search of other funding sources), etc.

Innovation and Technology Transfer Centre (on the base of the Vasyl Stefanyk Precarpatician National University) promotes the commercialization of intellectual property, property rights which belong to the University, use of scientific potential of the University for solving challenging issues of the regional economy and humanitarian sphere development, transfer of technologies within the framework of scientific and technical as well as industrial cooperation, and also through the network of technology transfer.

Technology Transfer Centre (on the base of the Ivano-Frankivsk National Technical University of Oil and Gas) executes conjuncture-economic and marketing research to find the potential partners in commercialization of developments, search for potential investors for financing of works concerning transfer of the industrial objects of intellectual property, takes part in international cooperation in the field of intellectual property within the framework of the programs and projects.

National Contact Point of the 7th EU Framework Programme "Energy" functions on the base of the Ivano-Frankivsk National Technical University of Oil and Gas. Its main tasks are integration of the University into the European educational and scientific space, informational support to participation of the Ukrainian researchers in the 7th EU Framework Programme "Energy".



Центр інноваційної діяльності та трансферу технологій (на базі Прикарпатського національного університету імені Василя Степанка) виконує завдання щодо сприяння комерціалізації об'єктів інтелектуальної власності, права на які належать університету, використання наукового потенціалу університету для вирішення актуальних проблем розвитку економіки та гуманітарної сфери регіону, здійснення трансферу технологій в рамках науково-технічної та виробничої кооперації, а також через мережу трансферу технологій.

Центр трансферу технологій (на базі Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу) виконує кон'юктурно-економічні та маркетингові дослідження з метою виявлення потенційних партнерів з комерціалізацією розробок, здійснюючи пошуки потенційних інвесторів для фінансування робіт, пов'язаних з доведенням промислових об'єктів інтелектуальної власності до трансферу, бере участь у міжнародному співробітництві в сфері інтелектуальної власності в рамках програм і проектів.

Національний контактний пункт 7 Рамкової програми Євросоюзу за напрямом «Енергетика» функціонує на базі Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу. Основними його завданнями є інтергування університету у європейський освітньо-науковий простір, інформаційне сприяння участі українських дослідників у 7-їй Рамковій програмі Євросоюзу за напрямком «Енергетика».

Centrul de Transfer de Tehnologie și Inovație (în cadrul Universității Naționale Precarpaticane Vasyl Stefanyk) promovează comercializarea proprietății intelectuale, a drepturilor de proprietate care aparțin Universității, utilizarea potențialului științific al Universității pentru soluționarea chestiunilor legate de economia regională și dezvoltarea sferei umanitare, transferul de tehnologii în cadrul cooperării științifice și tehnice, industriale și prin rețea de transfer de tehnologie.

Centrul de Transfer de Tehnologie (în cadrul Universității Tehnice de Petrol și Gaze Ivano-Frankivsk) realizează cercetări economice și de marketing pentru a găsi potențiali parteneri în comercializarea tehnologiilor dezvoltate, cauță potențiali investitori pentru finanțarea activităților privind transferul de proprietate intelectuală, ia parte la colaborările internaționale în domeniul proprietății intelectuale din cadrul programelor și proiectelor.

Punctul de Contact Național din cel de-al 7-lea Program-Cadru UE "Energia" funcționează în cadrul Universității Tehnice Naționale de Petrol și Gaze Ivano-Frankivsk. Principalele sale obiective sunt integrarea Universității în spațiul educațional și științific european și acordarea de sprijin informațional pentru participarea cercetătorilor ucraineni la cel de-al 7-lea Program-Cadru UE "Energia".

ІННОВАЦІЙНА ДІЯЛЬНІСТЬ

Марамуреський повіт і Північно-Західний регіон Județul Maramureș și Regiunea Nord-Vest

Інноваційні заходи в повіті Марамуреш та Північно-Західному регіоні мають стати пріоритетними і розглядатися як двигун економічного розвитку. Регіональна стратегія інновацій має на меті створення системи підтримки регіонального розвитку та просування культури інноваційної діяльності.

Поймованість щодо переваг, що приходять з введенням інновацій, є важливою і може бути здійснена шляхом презентації економічній спільноті Марамурешу успішних прикладів інноваційних заходів, через обмін досвідом та визначення можливостей інвестування в інновації.

Публічно-приватне партнерство між закладами вищої освіти та дослідженнями повіті, бізнес-середовищем та місцевими органами влади є пріоритетною цілью, що має сприяти досягненню стабільних та придатних результатів, створенню сприятливого інвестиційного клімату.

Також важливим є просування індустріальної власності як конкурентної переваги місцевої економіки з метою стимулювання інноваційних процесів.

Кластери, як складові підвищення конкурентоспроможності, мають підтримуватись в тих галузях, що міцно закріплені в економіці: водне господарство, відновлювальний джерела енергії, інформаційно-комунікаційні технології, меблеве виробництво, транспорт і т.д. В сільськогосподарському комплексі позитивним знаком є створення в 2013 році кластера «АгроТрансильванія».

6 організацій, акредитовані для ведення діяльності з обміну технологіями та інноваціями, розташовані в Північно-Західному регіоні. Вони представлені 3-ма центраторами з обміну технологій та 3-ма центраторами технологічної інформації (всього в Румунії 42 акредитовані органи).

Із 16 регіональних структур Державного відділу винаходів та торгових марок (OSIM), 4 знаходяться в Північно-Західному регіоні.

Марамуреський регіональний центр просування промислової власності діє на базі публічно-приватного партнерства в структурі Центру розвитку малого та середнього бізнесу Марамуреського повіту під керівництвом Державного відділу винаходів та торгових марок та Румунського бюро захисту авторських прав.

La nivelul Județului Maramureș și al Regiunii Nord-Vest, activitățile de inovare trebuie să devină prioritare, ca motor al dezvoltării economice. Strategia Regională de Inovare vizează crearea unui sistem suport pentru inovare la nivel regional și promovarea unei culturi de inovație.

Conștientizarea avantajelor pe care le presupune introducerea inovării este esențială și se poate face prin prezentarea în comunitatea economică maramureșeană a cât mai multor exemple de succes de acțiuni de inovare, prin schimburi de experiență și prin identificarea de oportunități pentru investiții în inovare.

Parteneriatele public privat, dintre instituțiile de învățământ superior și de cercetare din județ, mediu de afaceri și autoritățile locale constituie un obiectiv prioritar pentru a obține rezultate concrete și aplicabile, care să creeze un climat favorabil investițiilor.

Public-private partnerships, between institutions of higher education and research in the county, business environment and local authorities constitute a priority objective in order to achieve concrete and applicable results, to create a favorable investment climate.

În plus, promovarea proprietății industriale este importantă ca un avantaj competitiv al economiei locale, pentru stimularea proceselor inovative.

Clusterele, ca elemente ale creșterii competitivității, trebuie sprijinite în acele sectoare bine ancorate în economie: apa, energii regenerabile, ITC, mobilă, transport etc. În agricultură, un semnal pozitiv îl reprezintă constituirea în anul 2013 a clusterului de profil AgroTransilvania.

6 entități acreditate pentru activități de inovare și transfer tehnologic se află în Regiunea Nord-Vest, reprezentate de 3 centre de transfer tehnologic și 3 centre de informare tehnologică, (42 de entități acreditate în România).

Of the 16 regional structures of the State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), 4 are located in the North West Region.

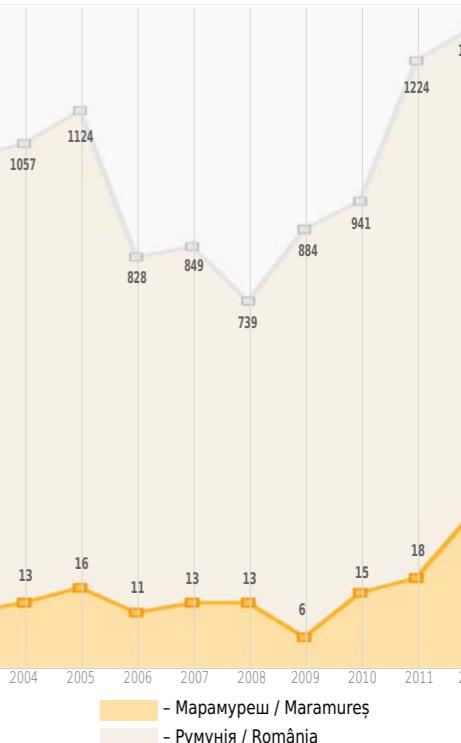
Central Regional Maramureș pentru Promovarea și Protecția Proprietății Industriale funcționează în baza unui parteneriat public-privat, în structura Fundației CDIMM Maramureș, sub directa coordonare a Oficiului de Stat pentru Invenții și Mărci și a Oficiului Român pentru Drepturile de Autor.

ACTIVITATEA DE INOVARE © INNOVATION ACTIVITY

Нижче надано тенденцію подання заявок на патент в повіті Марамуреш у період з 2003 по 2012 роки:

În perioada 2003 - 2012, evoluția cererilor de brevete de invenție în România și Maramureș, este prezentată mai jos:

In the period 2003 - 2012, the development of applications for patents in Maramures and Romania, is presented below:



Проекти з підтримки інноваційної діяльності в повіті Марамуреш, що знаходяться на стадії розвитку:

- Проект під назвою «Створення бізнес-інфраструктури в столичній зоні Бая-Маре шляхом встановлення мережі еко-промислових, технологічних та логістичних парків, включаючи організації з підтримки бізнесу в Бая-Маре» - підготовлено техніко-економічне обґрунтування;
- Проект під назвою «Встановлення індустріальних / наукових / технологічних парків економічної підтримки для сприяння розвитку румунсько-української транскордонної співпраці», повіт Марамуреш - Сігету-Мармаціей.

Публічно-приватне партнерство для повіту Марамуреш: Консорціум з розвитку та інновацій в повіті Марамуреш - MM Tech було засновано наприкінці 2014 року в якості неакціонерного підприємства. Консорціум був створений з ініціативи Марамуреської повітової ради, і Центр розвитку малого та середнього бізнесу Марамуреського повіту є членом цієї структури. Метою консорціуму Tech MM є підтримка конкурентного розвитку через обмін інноваціями та технологіями в повіті Марамуреш.

Цілі:

- Створення обширної стратегії розвитку та інновацій в Марамуреші;
- Розробка та впровадження плану дій для підтримки розвитку та інновацій в повіті Марамуреш;
- Розробка та просування проектів для інноваційного розвитку повіту.

Проекты афлайт в деруларе pentru sprijinirea activitatilor de inovare in Județul Maramureș:

- Proiectul "Crearea Infrastructurii de Afaceri a Zonei Metropolitan Baia Mare, prin înființarea rețelei de parcuri eco-industriale, tehnologice și logistice, inclusiv structuri suport de tip CDI în zona Baia Mare" – studiu fezabilitate realizat;
- Proiectul "Înființare parcuri industriale suport/parc științific/tehnologic pentru susținerea dezvoltării transfrontaliere RO-UA", Județul Maramureș - Municipiul Sighetu-Marmației.

Parteneriat public-privat pentru Maramureș: La finalul anului 2014 a fost înființat Consortiumul de dezvoltare și inovare în Județul Maramureș - MM Tech, ca entitate fără personalitate juridică. Consorțiuul a fost constituit la inițiativa Consiliului Județean Maramureș, iar Fundația CDIMM Maramureș este membru în această entitate. Scopul consorțiuului MM Tech este susținerea dezvoltării competitive prin inovare și transfer tehnologic la nivelul Județului Maramureș.

Об'єктиви автеве:

- Întocmirea unei strategii globale de dezvoltare și inovare în Județul Maramureș;
- Elaborarea și implementarea Planului de acțiune pentru sprijinirea dezvoltării și inovării în Județul Maramureș;
- Elaborarea și promovarea unor proiecte pentru dezvoltarea inovativă a județului.

Projects under development to support innovation activities in Maramureș County:

- The project entitled "Creating Business Infrastructure of the Baia Mare Metropolitan Area, by setting up the network of eco-industrial, technological and logistical parks, including R&D support structures in Baia Mare" - feasibility study ready;
- The project entitled "Establishment of economic support industrial parks / science park / technology parks to support the RO-UA cross-border development", Maramureș County - Sighetu-Marmației.

Public-private partnership for Maramureș: the Consortium for development and innovation in Maramureș - MM Tech was established at the end of 2014 as an unincorporated entity. The consortium was formed at the initiative of the Maramureș County Council, and the CDIMM Maramureș Foundation is a member of this entity. The aim of Tech MM consortium is to support competitive development through innovation and technology transfer in the county of Maramureș.

Objectives:

- Creating a comprehensive strategy for development and innovation in Maramureș;
- Developing and implementing an action plan to support development and innovation in Maramureș County;
- Developing and promoting projects for the innovative development of the county.



Івано-Франківщина - це регіон з добре розвинутими основними видами економічної діяльності - електроенергетикою, торгівлею, добувною та переробною промисловістю, сільським та лісовим господарством, будівництвом, транспортом, сферою туризму.

Валовий регіональний продукт області становив 26752 млн. грн. Валова додана вартість становила 27043 млн. грн.

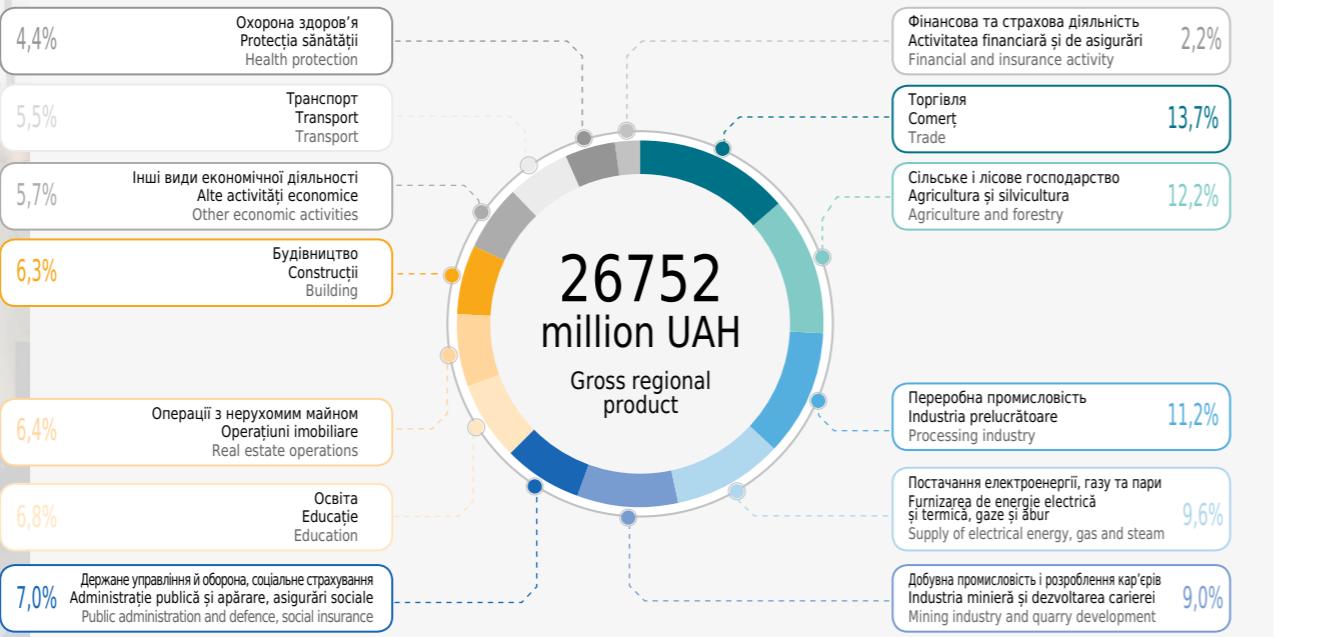
Regiunea Ivano-Frankivsk este o regiune cu principalele tipuri de activități economice bine dezvoltate - industria energetică, comerț, industria de prelucrare și minieră, agricultură și silvicultură, industria de construcții, transport și turism.

Produsul regional brut a fost de 26752 milioane grivne (UAH). Valoarea brută adăugată a fost de 27043 milioane grivne (UAH).

Ivano-Frankivsk Region is a region with well-developed main types of economic activity - power industry, trade, mining and processing industry, agriculture and forestry, construction, transportation and tourism industry.

Gross regional product was 26752 million UAH. Gross value added was 27043 million UAH.

СТРУКТУРА ВАЛОВОЇ ДОДАНОЇ ВАРТОСТІ ЗА ВИДАМИ ЕКОНОМІЧНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ
Структура валорii adăugate brute pe tipuri de activități economice © Structure of gross value added by types of economic activity



В повіті Марамуреш ВВП складає 9709,3 млн. лей у поточних цінах (2012 р.). Дані за останній рік підраховано та опубліковано Національним інститутом статистики.

За цим показником повіт Марамуреш займає 3-те місце в Північно-Західному регіоні.

Основними видами економічної діяльності в повіті Марамуреш в структурі ВВП є: промисловість та будівництво; торгівля; операції з нерухомим майном; державне управління та захист, соціальне страхування, охорона здоров'я та соціальна допомога, освіта.

La nivelul Județului Maramures, Produsul Intern Brut este de 9.709,3 milioane lei în prețuri curente ale anului 2012, ultimul an calculat și publicat de Institutul Național de Statistică. După acest indicator, Județul Maramureș ocupă locul 3 în Regiunea Nord-Vest.

Principalele sectoare ale economiei Județului Maramureș care au contribuit important la PIB sunt: industrie și construcții; comerț; tranzacții imobiliare; administrație publică și apărare, asigurări sociale, sănătate și asistență socială, învățământ.

In Maramureș County, the GDP is 9709.3 million lei in current prices (2012), the last year calculated and published by the National Statistics Institute. By this indicator, Maramureș County is ranked 3rd in the North-West region.

The main economic sectors in Maramureș County contributing to the GDP are: industry and construction; trade; real estate transactions; public administration and defense, social security, health and social assistance, education.

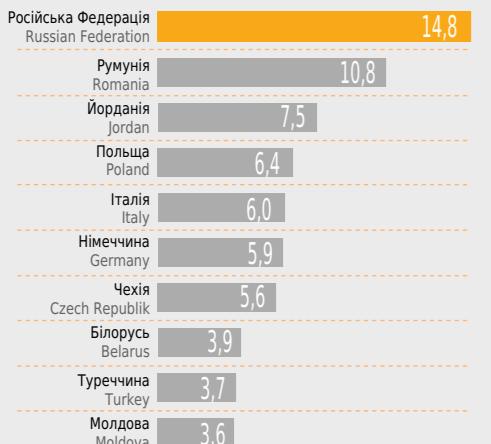
СТРУКТУРА ВАЛОВОЇ ДОДАНОЇ ВАРТОСТІ ЗА ВИДАМИ ЕКОНОМІЧНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ
Структура валорii adăugate brute pe tipuri de activități economice © Structure of gross value added by types of economic activity



У січні-грудні 2014 року обсяги експорту товарів області збільшилися на 3,4% у порівнянні з обсягами січня-грудня 2013 року, імпорту зменшилися на 16,7% та склали відповідно 487,8 млн. дол. США 481,8 млн. дол. США. Сальдо в балансі зовнішньої торгівлі області – позитивне та склало 6,0 млн. дол. США. Коефіцієнт покриття експортом імпортру становив 1,01 (у січні-грудні 2013 року – 0,82).

**ПРОВІДНІ КРАЇНИ-ПАРТНЕРИ
ІВАНО-ФРАНКІВСЬКОЇ ОБЛАСТІ ЗА ОБСЯГАМИ
ЕКСПОРТУ ТОВАРІВ ДО НІХ (2014 РІК), %**

- ◎ Principalii parteneri ai Regiunii Ivano-Frankivsk în exportul de bunuri (2014), %
 - ◎ Main partners of Ivano-Frankivsk Region in export of goods (2014), %



Regiunea Ivano-Frankivsk, în perioada ianuarie-decembrie 2014, volumul exporturilor produse regionale a crescut cu 3,4%, în comparație cu volumul din ianuarie-decembrie 2013; importurile au scăzut cu 16,7% și au totalizat 487,8 milioane USD și respectiv 5,8 milioane. Balanța comerțului exterior este pozitivă și se ridică la 6 milioane. Rata de coperire export-import este 1,01 (în ianuarie-decembrie 2013-0,82).

In January-December, 2014, the volume of regional goods increased by comparing to the volume of January-December, 2013; imports decreased by 7% and accounted to USD 487.8 million and 481.8 million correspondingly. Balance of foreign trade is positive trades USD 6.0 million. The export-coverage ratio is 1.01 (in January-December, 2013 - 0.82).

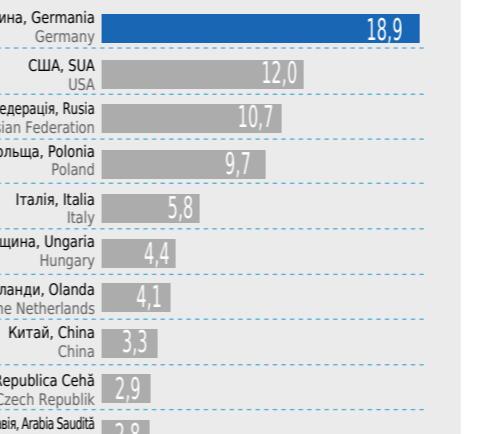
ЯКІ ЕКСПОРТУВАЛИСЯ ЗА МЕЖІ ОБЛАСТІ
unuri exportate ◉ Goods exported



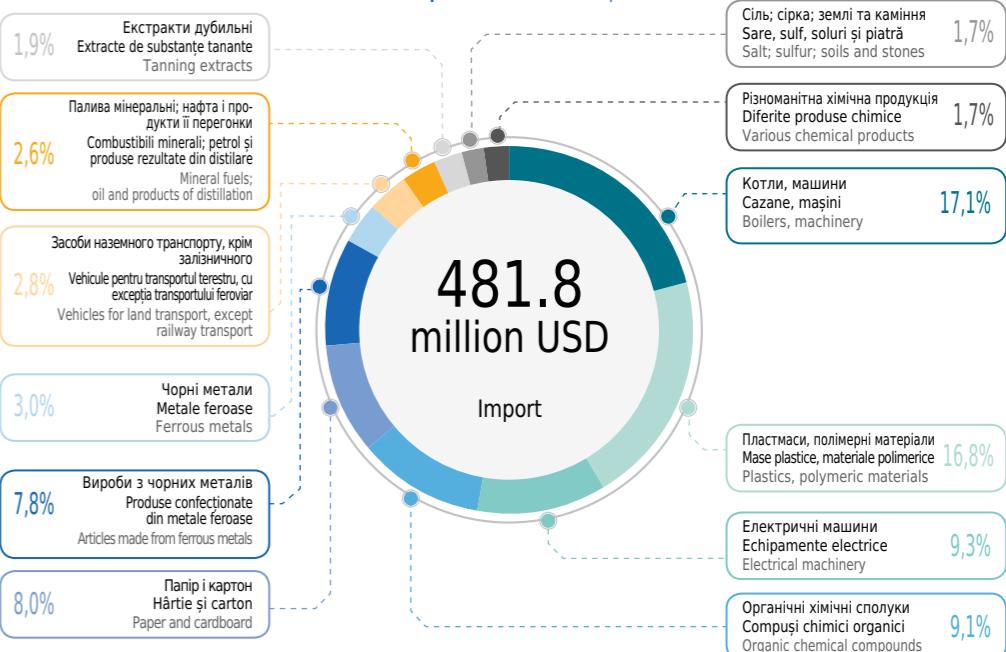
ACTIVITATEA ECONOMICĂ EXTERNĂ ◎ FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY

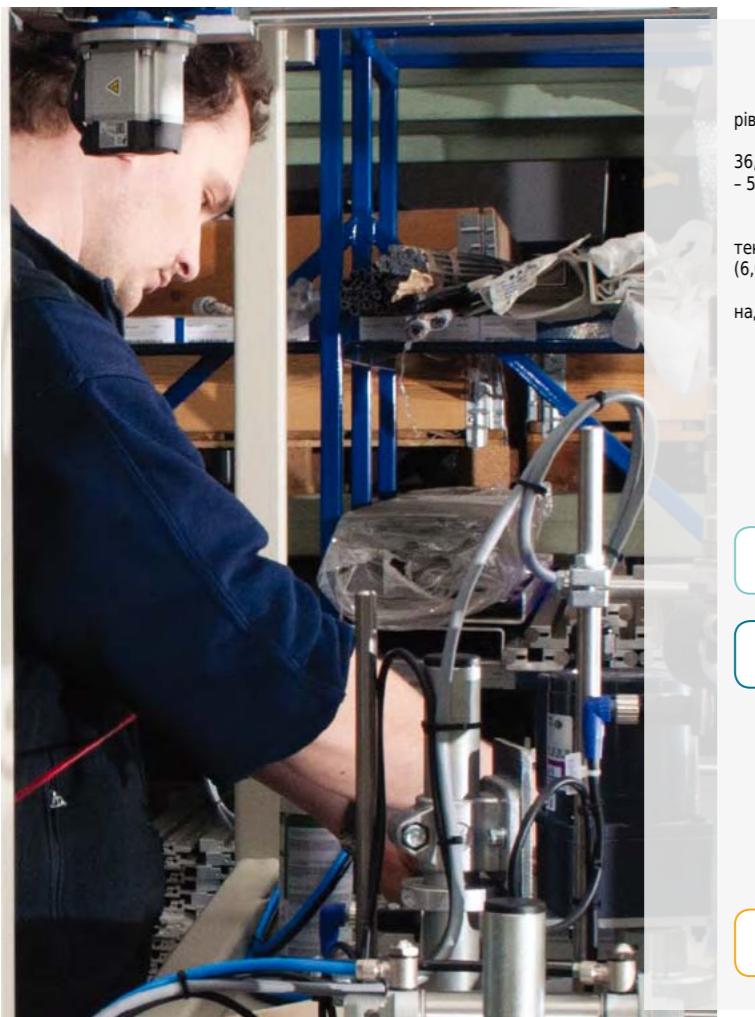
ПРОВІДНІ КРАЇНИ-ПАРТНЕРИ
ІВАНО-ФРАНКІВСЬКОЇ ОБЛАСТІ ЗА ОБСЯГАМИ
ІМПОРТУ ТОВАРІВ ДО НИХ (2014 РІК), %

- ◎ Principalii parteneri ai Regiunii
Ivano-Frankivsk în importul de bunuri (2014), %
 - ◎ Main partners of Ivano-Frankivsk Region
in import of goods (2014), %



ВАРИ, ЯКІ ІМПОРТУВАЛИСЯ В ОБЛАСТЬ **Bunurile importate ◉ Goods imported**





Станом на 2014 р. в повіті Марамуреш експорт товарів склав 1.044,507 тис. євро, що на 6,4% більше в порівнянні з 2013 р.

У товарній структурі експорту найбільшу частку займали перевезення вантажів та змішаних продуктів - 36,2% (в 2013 р. - 36,1%), техніка та обладнання - 30,8% (30,5%), лісоматеріали - 8,1% (8,7%), звичайні метали - 5,9% (6,5%), текстиль - 5,0% (5,7%).

В 2014 році імпорт товарів склав 722,017 тис. євро, що на 8,3% більше в порівнянні з 2013 р.

В структурі імпорту товарів, найбільшу частку займали техніка та обладнання - 38,8% (в 2013 р. - 42,2%), текстиль - 11,0% (11,0%), пластик, гума - 10,2% (10,4%), звичайні метали - 9,9% (8,5%), дублені шкіри - 6,2% (6,0%).

В 2014 році було зареєстровано надлишок торговельного балансу на суму 322,490 тис. євро (порівняно з надлишком у 314,807 тис. євро в 2013 році).

ПОВІТ МАРАМУРЕШ - ЕКСПОРТ ТОВАРІВ, 2014 р.
Structura exporturilor de bunuri în Județul Maramureș © Maramureș County - Goods exported 2014



În județul Maramureș, exporturile de mărfuri în anul 2014 s-au cifrat la 1.044.507 mii EUR, în creștere cu 6,4% față de anul 2013.

În structura pe mărfuri a exporturilor, ponderi mai mari au deținut mărfuri și produse diverse 36,2% (36,1% în anul 2013), mașini și echipamente 30,8% (30,5%), produse din lemn 8,1% (8,7%), metale comune și articole din acestea 5,9% (6,5%), materii textile și articole din acestea 5,0% (5,7%).

Importurile de mărfuri estimate în anul 2014 au însumat 722.017 mii euro, în creștere cu 8,3% față de anul 2013.

În structura pe mărfuri a importurilor, ponderi mai mari au deținut: mașini și echipamente 38,8% (42,2% în anul 2013), materii textile și articole din acestea 11,0% (11,0%), materiale plastice, cauciuc și materiale din acestea 10,2% (10,4%), metale comune și articole din acestea 9,9% (8,5%), piei crude tăbăcite și produse din acestea 6,2% (6,0%).

Soldul balanței comerciale în anul 2014 a înregistrat un excedent de 322.490 mii EUR (față de un excedent de 314.807 mii EUR în anul 2013).

ПОВІТ МАРАМУРЕШ - ІМПОРТ ТОВАРІВ, 2014 р.
Structura importurilor de bunuri în Județul Maramureș © Maramureș County - Goods imported 2014



In Maramureș County, exports of goods in 2014 amounted to 1,044,507 thousands euros, up 6.4% compared to 2013.

In the commodity structure of exports, higher shares were held by freight and miscellaneous goods - 36.2% (36.1% in 2013), machinery and equipment - 30.8% (30.5%), wood products - 8.1% (8.7%), common metals - 5.9% (6.5%), textiles - 5.0% (5.7%).

Imports of goods estimated in 2014 totalled 722,017 thousands Euros, up 8.3% compared to 2013.

In the structure of imports of goods, higher shares were held by machinery and equipment - 38.8% (42.2% in 2013), textiles - 11.0% (11.0%), plastics, rubber - 10.2% (10.4%), common metals - 9.9% (8.5%), tanned hides - 6.2% (6.0%).

The trade balance in 2014 recorded a surplus of 322,490 thousands Euros (compared to a surplus of 314,807 thousands Euros in 2013).

Загальний обсяг прямих іноземних інвестицій (акціонерного капіталу), вкладених у підприємства області, на 31 грудня 2014 р. становив 925,9 млн. дол. США.

Volumul total de investiții străine directe în întreprinderile din regiune începând din 31 decembrie 2014, s-a ridicat la 925,9 milioane USD.

The total volume of foreign direct investment (stock capital) in the enterprises of the region as of December 31, 2014 accounted to USD 925.9 mln.

За часткою іноземного акціонерного капіталу у загальних обсягах прямих іноземних інвестицій України, яка на 31.12.2014 р. склала 2%, область посіла 9 місце серед регіонів. На 31 грудня 2014 р. у розрахунку на одну особу населення припадало 671,1 дол. США прямих іноземних інвестицій. Серед регіонів України за даним показником область посіла 5 місце. У цілому в області прямі іноземні інвестиції станом на 31 грудня 2014 р. отримало 451 підприємство.

Інвесторами області станом на 31 грудня 2014 р. виступили нерезиденти з 54 країн світу. До 5 основних країн-інвесторів входять: Кіпр - 461,4 млн. дол. США, Нідерланди - 216,1 млн. дол. США, Польща - 39,7 млн. дол. США, Сербія - 34,2 млн. дол. США, Данія - 33,5 млн. дол. США.

Приоритетне місце в інвестуванні економіки Івано-Франківщини належить 25 країнам Європейського Союзу. На 31 грудня 2014 р. ними вкладено 841,8 млн. дол. прямих іноземних інвестицій, або 90,9% до загального обсягу.

In funcție de capitalul extern din volumul total de investiții străine directe din Ucraina, care la data de 31 decembrie 2014 totaliza 2%, Regiunea Ivano-Frankivsk se clasa pe locul 9 dintre regiunile Ucrainei. La data de 31 decembrie 2014, investițiile străine directe per capita erau de 671,1 USD (locul 5 pe regiunile din Ucraina). În total, la data de 31 decembrie 2014 s-au făcut investiții străine directe în 451 întreprinderi.

La data de 31 decembrie 2014, investitorii nerezidenți din 54 state ale lumii au investit în regiune. În clasamentul statelor investitoare pe primele 5 locuri se situează: Cipru - 461,4 milioane USD, Olanda - 216,1 milioane USD, Polonia - 39,7 milioane USD, Serbia - 34,2 milioane USD USD, Danemarca - 33,5 milioane USD. Contribuția lor din volumul total de investiții străine directe s-a ridicat la 84,7% din volumul total de investiții directe.

25 de state UE au deținut o poziție cheie în investițiile făcute în economia regiunii Ivano-Frankivsk. La data de 31 decembrie 2014 acestea au investit 841,8 milioane USD investiții directe externe sau 90,9% din volumul total.

By the share of foreign stock capital in the total volume of foreign direct investment of Ukraine, which as of December 31, 2014 accounted to 2%, Ivano-Frankivsk Region ranks 9 among regions. As of December 31, 2014 the foreign direct investment per capita made USD 671.1 (5th place among the regions of Ukraine). In total, as of December 31, 2014, foreign direct investments were attracted in 451 enterprises.

As of December 31, 2014, the non-residents from 54 countries of the world invested in the region. Top 5 countries-investors are the following: Cyprus - USD 461.4 mln., the Netherlands - USD 216.1 mln., Poland - USD 39.7 mln., Serbia - USD 34.2 mln., Denmark - USD 33.5 mln. Their share in the total volume of foreign direct investment accounted to 84.7% of the total volume of direct investment.

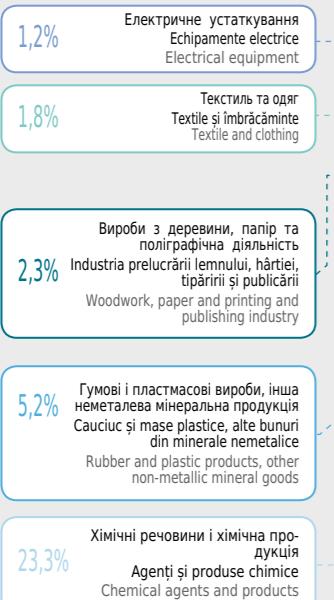
25 EU countries hold a key position in investing to economy of Ivano-Frankivsk region. As of December 31, 2014 they invested USD 841.8 mln. of foreign direct investment or 90.9% of the total volume.

ПРЯМІ ІНОЗЕМНІ ІНВЕСТИЦІЇ (АКЦІОНЕРНИЙ КАПІТАЛ),
зalучені підприємствами області
(з наростиающим підсумком на початок року, млн. дол. США)

Investiții străine directe (stocuri de capital)
atrasse de către societățile din regiune
(cu sume în creștere de la începutul anului, milioane USD)

Foreign direct investment (stock capital)
attracted by the regional enterprises
(with the growing sum as of the beginning of the year, mln. USD)





841.8
million USD
foreign direct investment

Іn 2014, продуцția vândută din industrie (bunuri și servicii) la întreprinderile cu cel mai mare volum de capital extern atras, și anume: "Imperovo Foods" SRL, "Karpatnaftokhim", "Tarkett Vinisin", "Electrolux Ucraina", "Societatea de prelucrare a cerealelor "YUMAS", "Syntra", "Karpatsmoly", "Fabrica de tevi Kalush", "Syntelon UA", "3 Betony", "Uniplyt", "Dena Metal Ucraina", "Compuși chimici Pradana", JSC "Ivano-Frankivskcement", JSC "Serin-lis", "Segezha Oriana Ucraina", SA "MPV-Ucraina", "Krona", s-a ridicat la 4770,4 milioane grivne (UAH) sau 43,1% din producția vândută din industria de prelucrare, comparativ cu 38,3% în 2013. În ultimii 5 ani, contribuția acestora a crescut de la 21,2% în 2010, la 43,1% în 2014.

Cea mai mare contribuție la producția vândută din industrie la întreprinderile cu investiții externe o au întreprinderile de fabricare a produselor plastice și de cauciuc, alte bunuri minerale nemetalice (32,1%), alimentare, de băuturi, produse din tabac (22,8%), producția de lemn, paper și publicații (19,8%), producția chimică (14%).

In 2014, the sold production of industry (goods and services) at the enterprises with the biggest volume of the attracted foreign capital, namely: LLC "Imperovo Foods", "Karpatnaftokhim", "Tarkett Vinisin", "Electrolux Ukraine", "Grain processing company "YUMAS", "Syntra", "Karpatsmoly", "Kalush Pipe Plant", "Syntelon UA", "3 Betony", "Uniplyt", "Dena Metal Ukraine", "Padana Chemical Compounds", JSC "Ivano-Frankivskcement", JSC "Serin-lis", "Segezha Oriana Ukraine", JV "MPV-Ukraine", "Krona" accounted to UAH 4,770.4 mln. or 43.1% of the sold production of processing industry in comparison with 38.3% in 2013. For the recent 5 years their share has increased from 21.2% in 2010 to 43.1% in 2014.

The biggest share in the sold production of industry at the enterprises with foreign investment make the enterprises on manufacture of rubber and plastic products, other non-metallic mineral goods (32.1%), food, beverage, tobacco goods production (22.8%), production of woodwork, paper and printing and publishing industry (19.8%), production of chemical agents and products (14%).

Інвестиційні пріоритети області:

- туристично-рекреаційний комплекс;
- харчопереробна промисловість;
- машинобудування;
- інформаційні технології;
- транспортно-логістична інфраструктура;
- альтернативна енергетика та енергозберігаючі технології.

Investiții prioritare din regiune:

- Complexe turistice și de agrement;
- Industria de procesare a alimentelor;
- Industria constructoare de mașini;
- Tehnologia informațiilor;
- Infrastructura de transport și logistică;
- Tehnologiile de economisire a energiei alternative.

Investment priorities of the region:

- tourist and recreational complex;
- food processing industry;
- machine-building industry;
- information technologies;
- transport and logistics infrastructure;
- alternative energy-saving technologies.

ОСНОВНІ ІНОЗЕМНІ ІНВЕСТОРИ ЕКОНОМІКИ ОБЛАСТІ:
Principalii investitori străini în economia din regiune:
Main foreign investors in the regional economy:



Tyco Electronics

SAINT-GOBAIN

KRONO
SWISS KRONO GROUP

LUKOIL
OIL COMPANY

Electrolux



В повіті Марамуреш обсяг інвестицій в 2014 році сягав 432,314 тис. лей. В структурі капіталовкладень техніка та автотранспорт займали 68,9% від загальної обсягу, тоді як будівництво мало 28,2%.

За розподілом інвестицій по галузях економіки в 2014 році перше місце займало виробництво (64% від загального обсягу), далі – будівництво (1,7%). В сфері послуг більшу частку займало державне управління та захист, соціальне страхування (15,2%), транспорт та складське господарство (6,9%), торгівля (9,3%) та інші види послуг (0,3%).

В 2014 році обсяг інвестицій в первинний приватний сектор дорівнював 347831 тис. лей, складаючи 80,5% від загальної суми, порівняно з 60,5% в 2013 році. Інвестиції в цій галузі були в основному спрямовані на купівлю обладнання та транспортних засобів, складаючи 71,6% від загального обсягу інвестицій.

Згідно з даними Національного торгового реєстру, Північно-західний регіон в 2011 році зайняв третє місце в Румунії за кількістю зареєстрованих компаній з іноземним капіталом (857 фірм) та п'яте місце за обсягом підписаного капіталу. Впродовж 2005-2011 років в Північно-Західному регіоні реєстрація компаній з іноземним капіталом зменшилась на 57%.

Аналіз виявив, що найбільшими країнами-інвесторами є Італія, Німеччина, Австрія, Франція, Великобританія, Іспанія, Угорщина, а серед сфер діяльності більшості іноземних компаній є і такі, що виробляють продукти з високою доданою вартістю – виробництво електричного обладнання, металевих конструкцій, металевих виробів, комп’ютерів, електричних та оптических виробів, виробництво засобів зв’язку, а також традиційні види промисловості в повіті – дерев’яні вироби, неметалічні мінерали, металургія, текстильна та швейна промисловість.

В 2014 році в повіті Марамуреш було зареєстровано 87 компаній з іноземним капіталом.

În județul Maramureș, investițiile realizate în anul 2014 au însumat 432.314.000 lei. În cadrul cheltuielilor de investiții, utilajele și mijloacele de transport au reprezentat 68,9% din total, în timp ce lucrările de construcții dețineau 28,2%.

Distribuția investițiilor realizate în anul 2014, pe activități, situează pe primul loc industria prelucrătoare (64% din total), urmată de construcții 1,7%. În cadrul sectorului terțiar, ponderi mai ridicate s-au înregistrat în administrație publică și apărare, asigurări sociale din sistemul public 15,2%, transport și depozitare 6,9%, comerț 9,3%, alte activități de servicii 0,3%.

În anul 2014, investițiile din sectorul majoritar privat au totalizat 347.831.000 lei, reprezentând 80,5% din total față de 60,5% în anul 2013. Investițiile din acest sector au fost orientate în principal spre achiziționarea de utilaje și mijloace de transport, acestea reprezentând 71,6% din volumul de investiții realizat.

Potrivit Oficiului Național al Registrului Comerțului, Regiunea Nord-Vest se poziționează, în anul 2011, pe locul III la nivelul României după numărul de firme cu capital străin înregistrate (867 de firme, 13,59% din total) și pe locul V ca valoare a capitalului social subscris. În perioada 2005-2011, în Regiunea Nord-Vest, numărul înmatriculațiilor societăților comerciale cu participare străină la capitalul social a scăzut cu 57%, tendință fiind mai pronunțată în anii de criză economică.

Din analiza a rezultat că țările din care provin cei mai mulți investitori sunt: Italia, Germania, Austria, Franta, UK, Spania, Ungaria, iar domeniile de activitate ale celor mai multe firme străine sunt atât cele în care se obțin produse cu valoare adăugată ridicată (mai puține) – industria echipamentelor electrice, industria construcțiilor metalice și a produselor din metal, industria calculatoarelor și a produselor electronice și optice, industria echipamentelor de comunicații – precum și industriile tradiționale din regiune (în care se regăsesc cei mai mulți investitori străini) – industria lemnului, industria produselor din minerale nemetalice, industria metalurgică, industria textilă și a articolelor de îmbrăcăminte.

În anul 2014, în județul Maramureș au fost înmatriculate 87 societăți comerciale cu aport de capital străin.



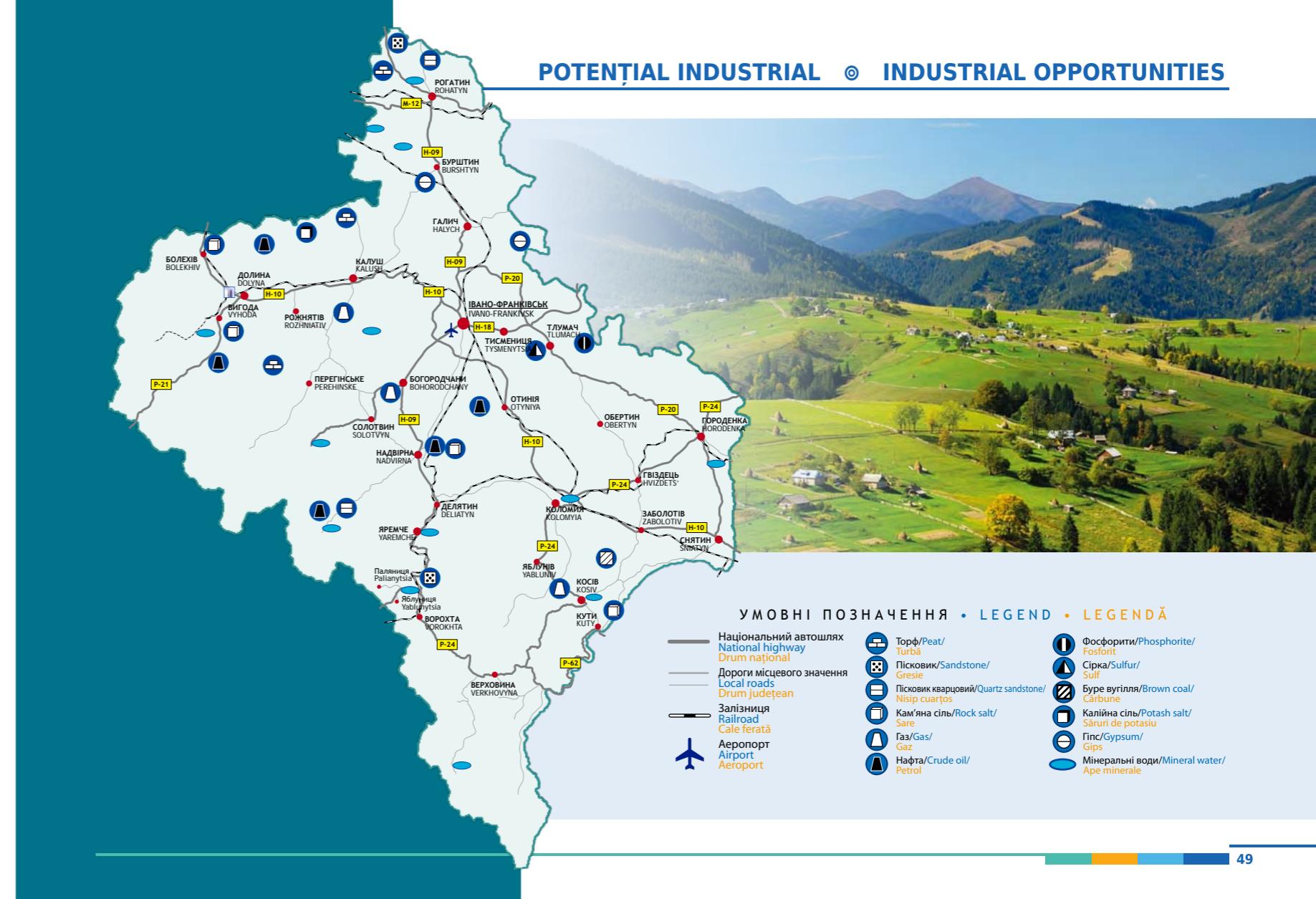
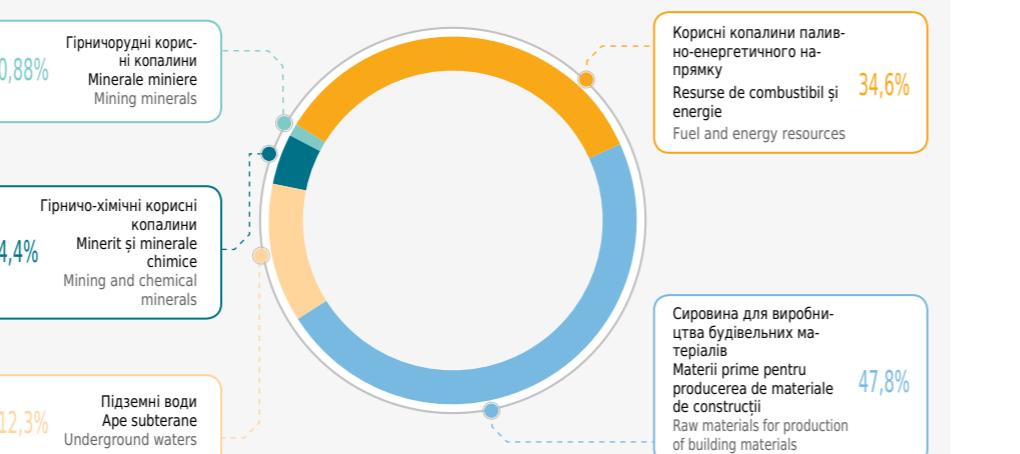


Важливою складовою економіки області є потенціал її надр. На території області обліковується 340 родовищ (в тому числі 53 об'єкти обліку комплексних родовищ) з 25 видів різноманітних корисних копалин, з яких 161 родовище (в тому числі 42 об'єкта обліку) розробляється.

Componența esențială a economiei regionale o reprezintă potențialul de resurse minerale. Pe teritoriul regiunii există 340 depozite (inclusiv 53 obiective de depozite complexe) cu 25 minerale diferite. S-au dezvoltat 161 depozite (inclusiv 42 obiective contabile).

The essential component of the regional economy is potential of the **mineral resources**. On the territory of the region there are 340 deposits (including 53 objects of complex deposits) with 25 different minerals. 161 deposits (including 42 accounting objects) are being developed.

СИРОВИННА БАЗА ОБЛАСТІ Portofoliu de resurse din regiune ◎ Resource portfolio of the region



У межах області відомо 42 родовища вуглеводнів, з яких промисловістю освоєно – 31 родовище. Видобуток нафти і газу в Івано-Франківській області зосереджений переважно в Долинському та Надвірнянському нафтопромислових районах.

Значну економічну і енергетичну перспективу як для області, так і для України мають нещодавно відкриті поклади сланцевого газу на так званій «Олеській площі». Прогнозні ресурси Олеської площини оцінюються Державною службою геології і надр України в 2,98 трлн. м³ газу.

Серед корисних копалин, що використовуються в якості гірничохімічної сировини, провідне місце в області займають родовища калійних солей. Всього сумарні виявлені запаси калійних і магнієвих солей в межах області складають біля 1,1 млрд. т, що складає 100% загальних запасів України.

Івано-Франківська область володіє добре розвиненою сировинною базою будівельних матеріалів. На її території знаходиться 163 родовища з 11 видів корисних копалин, які застосовуються у будівництві. Розробляється 65 родовищ. Область повністю забезпеченна розвіданими запасами солі кухонної, вапняків для цукрової промисловості, цементної сировини, гіпсу, піщано-гравійних матеріалів, цегельно-черепичної та керамзитової сировини, мінеральних вод, що дає можливість для збільшення потужностей вже діючих кар'єрів та залучення до експлуатації резервних родовищ.

На території області враховуються підземні води питні та технічні – 29 родовищ, води мінеральні – 12 родовищ.

În regiune există 42 zăcăminte de hidrocarburi, din care 31 au fost dezvoltate de industrie. Departamentele de extracție a Gazelor și Petrolului Dolyna și Nadvirna din cadrul JSC Ukrnafta asigură producția de bază.

Zăcăminte de gaze de săst recent explorate în aşa-numita "regiune Oleska" reprezintă o perspectivă semnificativă din punct de vedere energetic și economic atât pentru regiune, cât și pentru Ucraina. Resursele estimate din regiunea Oleska sunt estimate de către Departamentul de Statistică de Stat din Ucraina privind Resursele Minerale și Geologice, la 2,98 trilioane m³ de gaze.

Printre mineralele care urmează să fie utilizate ca materii prime din exploatare, depozitele de sare de potasiu detin poziții cheie în regiune. În total, rezervele de săruri de potasiu și magneziu în regiune sunt de 1,1 miliarde tone, ceea ce reprezintă 100% din rezervele totale ale Ucrainei.

The Ivano-Frankivsk Region has the well-developed raw materials base of building materials. On the territory there are 163 deposits of 11 types of minerals to be used in building. 65 deposits are being developed. The region is fully provided with explored reserves of kitchen salt, limestones for sugar industry, cement raw materials, gypsum, sand-and-gravel materials, brick-and-tile and ceramics raw materials, mineral waters, that enables to increase the efficiency of operating quarries and start the exploitation of reserve fields.

On territory of the region there are 29 deposits of underground drinking and service waters, 12 deposits of mineral waters.

In the region there are known 42 hydrocarbon deposits, of which 31 deposits have been developed by industry. Dolyna and Nadvirna Oil and Gas Extracting Departments of the JSC Ukrnafta provide the base production outputs.

The recently explored shale gas deposits in the so-called "Oleska area" have the considerable economic and power perspective both for the region and Ukraine. Projected resources of the Oleska area are estimated by the State Geological and Mineral Resources Survey of Ukraine in 2.98 trillion m³ of gas.

Among minerals to be used as mining raw materials, deposits of potassium salt hold key positions in the region. In total, discovered reserves of potassium and magnesium salts in the region account to 1.1 bln t, that makes 100% of the total reserves of Ukraine.

The Ivano-Frankivsk Region has the well-developed raw materials base of building materials. On the territory there are 163 deposits of 11 types of minerals to be used in building. 65 deposits are being developed. The region is fully provided with explored reserves of kitchen salt, limestones for sugar industry, cement raw materials, gypsum, sand-and-gravel materials, brick-and-tile and ceramics raw materials, mineral waters, that enables to increase the efficiency of operating quarries and start the exploitation of reserve fields.

On territory of the region there are 29 deposits of underground drinking and service waters, 12 deposits of mineral waters.

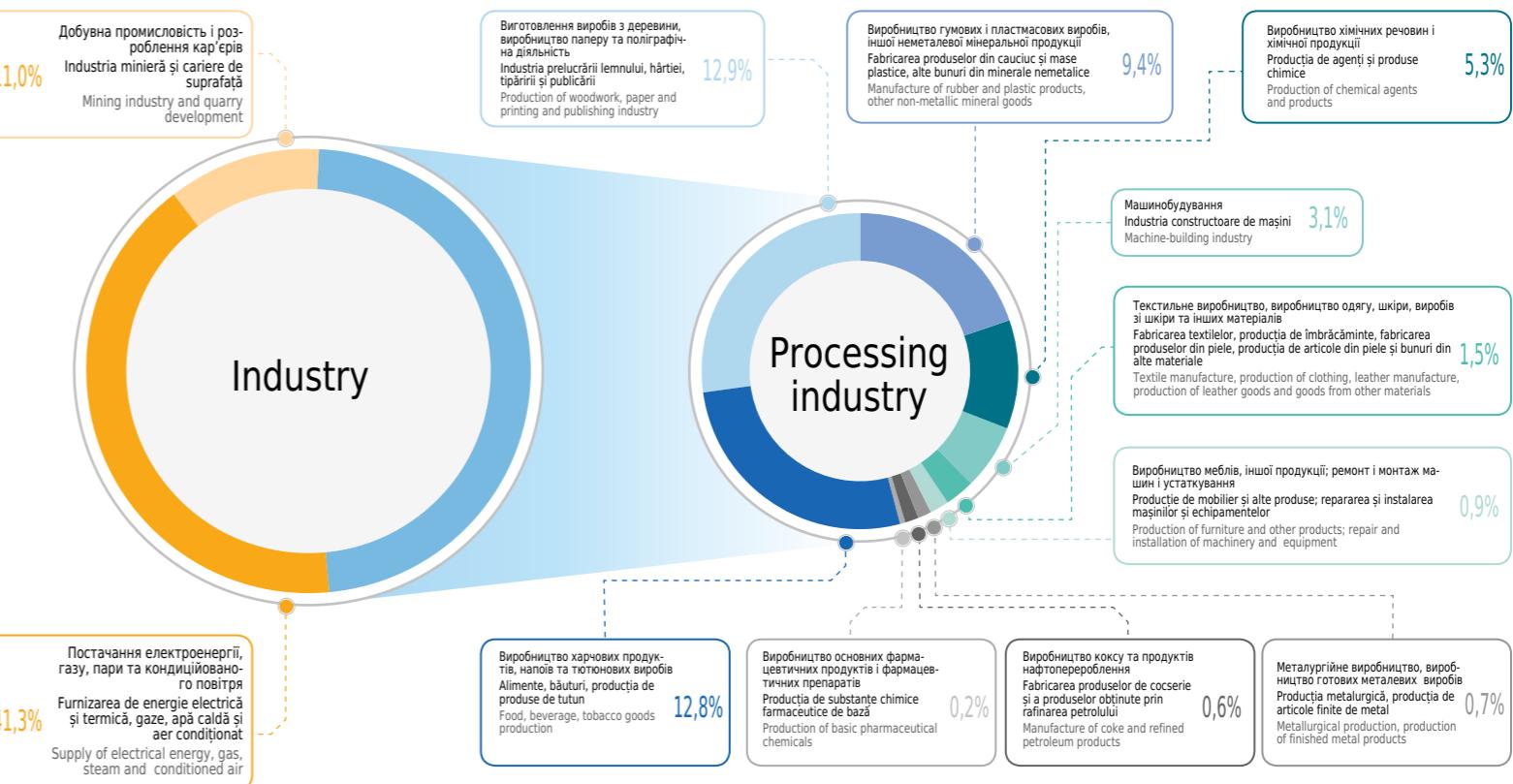
Безпосередньо у промисловості можна виділити такі види діяльності, як хімічна промисловість, машинобудування, деревооброблення, виробництво харчових продуктів, будівельних матеріалів.

In industrie se pot remarcă activități cum ar fi industria chimică, industria constructoare de mașini, industria de prelucrare a lemnului, producția de alimente, materiale de construcții.

Directly in industry one can mark such activities as chemical industry, machine-building industry, woodworking industry, production of foods, building materials.

СТРУКТУРА ПРОМИСЛОВОСТІ ЗА ВИДАМИ ДІЯЛЬНОСТІ

Structura industrială pe tipuri de activități ◎ Industrial structure by types of activity



З виробництва таких видів промислової продукції, як електроенергія, нафта, газ нафтовий, пальта і шуби з натурального хутра, килими та килимові вироби, шкіра оброблена, цемент, азбестоцементні труби та шифер, барвники синтетичні, плити деревостружкові, пластмаси, лінолеум та покриття підлоги область традиційно займає значну частку у загальнодержавному обсязі.

Найпотужнішими підприємствами області є:

- ТОВ «Карпатнафтохім»;
- ВАТ «Нафтохімік Прикарпаття»;
- Бурштинська теплова електростанція;
- Долинське та Надвірнянське нафтогазовидобувні управління;
- ВАТ «Івано-Франківськ cement»;
- Брошнівська філія ТОВ «КроноУкраїна»;
- ТОВ «ЛК Інтерпліт Надвірна»;
- ТОВ «Уніпліт»;
- ТОВ «Вінісін»;
- ТОВ «3 Бетони»;
- ВАТ «Івано-Франківський локомотиворемонтний завод» та інші.

In mod tradițional, regiunea are o pondere considerabilă în producția de energie electrică din Ucraina, petroli, gaz de petrol, păltoane și haine din blană naturală, covoare și carpete, piele prelucrată, ciment, țevi din azbociment și ardezie, coloranți sintetici, PAL, materiale plastice, linoleum și pardoseală.

Traditionally the region has a considerable share in the Ukrainian production of electrical energy, oil, petroleum gas, overcoats and fur coats from natural fur, carpets and rugs, processed leather, cement, asbestos-cement pipes and slate, synthetic dyes, wood particle boards, plastics, linoleum and floor covering.

Cele mai puternice întreprinderi din regiune sunt următoarele:

- "Karpatnaftokhim" SRL;
- OJSC "Naftokhimik Prykarpattia";
- Centrala termică Burshtyn;
- Departamentele de extractie a gazului și petrolierului Dolyna și Nadvirna;
- OJSC "Ivano-Frankivskcement";
- Broshniv branch of "Krono-Ukraine" SRL;
- "LK Interpliyt Nadvirna" SRL;
- "Uniplyt" SRL;
- "Vinisin" SRL;
- "3 Betony" SRL;
- Uzina de reparare a locomotivelor "Ivano-Frankivsk" OJSC și altele.

The most powerful enterprises of the region are the following:

- "Karpatnaftokhim" LLC;
- OJSC "Naftokhimik Prykarpattia";
- Burshtyn thermal power-station;
- Dolyna and Nadvirna Oil and Gas Extracting Departments;
- OJSC "Ivano-Frankivskcement";
- Broshniv branch of "Krono-Ukraine" LLC;
- "LK Interpliyt Nadvirna" LLC;
- "Uniplyt" LLC;
- "Vinisin" LLC;
- "3 Betony" LLC;
- OJSC "Ivano-Frankivsk locomotive repair plant" and others.

Бурштинська теплова електростанція – один з найпотужніших виробників електроенергії в Україні –олодіє технічними можливостями для постачання електроенергії в країни Центральної і Західної Європи.



Centrala termică Burshtyn este unul dintre cei mai puternici producători de energie electrică din Ucraina. Acesta detine capacitați tehnice de furnizare a energiei electrice pentru țările din Europa Centrală și de Vest.



Burshtyn thermal power-station is one of the most powerful producers of electric power in Ukraine. It owns technical capacities for electricity supply to the countries of Central and Western Europe.



Нафтогазовий комплекс об'єднує підприємства, які забезпечують розвідку, видобуток, зберігання і транспортування нафти і газу. Видобуток вуглеводнів здійснюється нафтогазовидобувними управліннями «Долинанафтогаз» та «Надвірнафтогаз». Ними розробляються 25 родовищ, експлуатується понад 660 свердловин. Основним технологічним завданням Долинського газопереробного заводу є прийом та переробка нафтового газу, що видобувається в області, виробництво з нього відбензиненого газу, пропан-бутанових сумішей, стабільного газового бензину. Крім газу завод має можливість переробляти широку фракцію легких вуглеводнів.

BAT «Нафтохімік Прикарпаття» – одне з найбільших підприємств нафтопереробної галузі. Потужності підприємства дозволяють переробляти 4 млн. тонн нафти. На технологічному комплексі забезпечується виробництво біля 30 видів високоякісної продукції (автомобільні бензини, дизельне паливо, мазут паливний, пічне паливо побутового, вакуумний газоль та ін.).

Управління магістральних газопроводів «**Прикарпаттрансгаз**» володіє великими потужностями зі зберігання природного газу та має можливість транспортувати газ європейським споживачам.

Complexul de petrol și gaze combină întreprinderile care oferă prospectare de petrol și gaze, extracție, depozitare și transport. **Departamentele de extractie petrol și gaze Dolyna și Nadvirna** realizează producția de hidrocarburi. 25 de depozite sunt dezvoltate și peste 660 sonde sunt exploatare de aceste companii. Sarcina tehnologică de bază a uzinei de procesare a gazelor Dolyna este recepția și procesarea gazului petrolier produs în regiune, producția de gaze ionizate, amestecuri propan/butan, benzină naturală stabilă. Cu excepția gazului, uzina are capacitatea de a procesa fracțiunea largă de hidrocarburi ușoare.

OJSC "Naftokhimik Prykarpattia" este una dintre cele mai mari întreprinderi din industria petrolieră de rafinare. Capacitatea companiei permite procesarea a 4 milioane de tone de petrol. Complexul tehnologic oferă o fabricare a aproximativ 30 de tipuri de produse de înaltă calitate (benzină de motor, combustibil diesel, cocs, combustibil casnic, motorină de vid și altele).

Departamentul principalelor magistrale de gaz **"Prykarpattransgas"** are capacitați mari de stocare a gazelor naturale și are posibilitatea de transport de gaze la consumatorii europeni.

Oil and gas complex combines enterprises providing oil and gas prospecting, extraction, storage and transportation. **Dolyna and Nadvirna Oil and Gas Extracting Departments** conduct the production of hydrocarbons. 25 deposits are developed and over 660 wells are exploited by these companies. The basic technological task of the Dolyna gas processing plant is reception and processing of petroleum gas produced in the region, production of stripped gas, propane/butane mixes, stable natural gasoline. Except the gas, the plant has capacities to process the broad fraction of light hydrocarbons.

OJSC "Naftokhimik Prykarpattia" is one of the biggest enterprises of oil-refining industry. Enterprise capacities enable to process 4 mln t of oil. The technological complex provides a manufacture of about 30 types of high-quality products (motor petrol, diesel fuel, pet coke, domestic fuel oil, vacuum gas oil and others).

Department of Main Gas Pipelines **"Prykarpattransgas"** possesses big capacities for storage of natural gas and has the opportunity for gas transporting to the European consumers.





Серед унікальних **машинобудівних виробництв** – виробництва автоматичних пральних машин, трубопровідної арматури для атомних електростанцій. ТОВ «Електролюкс Україна» – провідний в Україні виробник європейського масштабу з виготовлення автоматичних пральних машин торгових марок «Zanussi». Нові види електрообробальної продукції для кращих сучасних автомобілів випускаються у ТОВ «Тайко Електронікс Юкрайн Лімітед» та ВО «Карпати». У ВО «Карпати» налагоджено випуск новітніх світильників на світлових діодах для вуличного освітлення. ВАТ «Івано-Франківський локомотиворемонтний завод» удосконалено та виготовлено нову уніфіковану автомотрису для обслуговування залізничної мережі України. ВАТ «Індуктор» випускає ефективні нагрівальні елементи на основі інфрачервоного теплового випромінювання. ВАТ «Івано-Франківський арматурний завод» працює над виготовленням трубопровідної арматури, в т.ч. і для атомних електростанцій.

Printre activitățile de producție importante în **domeniul construcțiilor de mașini** se află producerea de mașini de spălat automate și producerea de țevi pentru centralele nucleare. "Elektrolux Ukraine" LLC este un producător ucrainean de top de mașini de spălat automate Zanussi. Noi tipuri de cabluri electrice pentru cele mai bune mașini moderne sunt fabricate la "Tyco Electronics Ukraine Limited" LLC și Production Association "Karpaty". "Karpaty" produce lămpii moderne cu diode controlate pentru iluminatul stradal. "Uzina de reparări locomotive Ivano-Frankivsk" a îmbunătățit și a început producția noului vagon auto universal pentru întreținerea sistemului feroviar al Ucrainei. OJSC "Inductor" produce elemente de încălzire eficiente pe bază de radiație termică cu infraroșu. OJSC "Ivano-Frankivsk Reinforcing Plant" este angajată în fabricarea de conducte, inclusiv pentru centrale nucleare.

Among unique **machine-building productions is the production** of automatic washing machines, pipe fitting for nuclear power plants. "Elektrolux Ukraine" LLC is a leading Ukraine producer of Zanussi automatic washing machines. New types of electronic cable products for the best modern cars are manufactured at the "Tyco Electronics Ukraine Limited" LLC and Production Association "Karpaty". The "Karpaty" produces the up-to-date lamps on light-controlled diodes for street illumination. "Ivano-Frankivsk locomotive repair plant" has improved and started the production of new universal automobile railway car for maintenance of the Ukraine's railway system. OJSC "Inductor" produces the effective heating elements on the basis of infrared thermal radiation. OJSC "Ivano-Frankivsk Reinforcing Plant" is engaged in manufacture of pipeline fitting, including for nuclear power plants.





тукафурлюкс®

Прикарпаття має давні традиції **кушнірства**. Ще у 1638 році майстри із Тисмениці отримали дозвіл на право організації кушнірського цеху. Нині **BAT «Хутрофірма «Тисмениця»** – одне з найбільших підприємств хутрової галузі України, яке забезпечує закупку, вичинку та фарбування шкірок кролика, норки, нутрії, лисиці, песця, ондатри, каракуля, мерлушкі і пошиття з них чоловічих, жіночих і дитячих шапок, а також пальто, напівпальто, жакетів, хутрових аксесуарів та виробів на хутряній підкладці. В сучасних технологічних процесах використовується обладнання і хімічні матеріали відомих західних фірм «Боніс», «Штробель», «Балконі», «Штокхаузен», «Кларіант», «Ловенстін», «Колорос».

Як тільки з'явилася можливість залучати іноземні капітали в українську економіку, одне з перших спільніх підприємств Івано-Франківщини було утворено шляхом поєднання передових західних технологій з умінням тисменицьких майстрів. Так виникло спільне підприємство **«Тукаферлюкс»**, в самій назві якого відображене високі амбіції підприємства – хутро класу «люкс» з Тисмениці. Розмаїття вибору – від каракуля до норки, від шуби до шалі чи шапки, найсучасніші західні технології вичинки та фарбування роблять шкурки надзвичайно м'якими, ніжними та бліскучими, а спеціалісти з дизайну та пошиття забезпечують відмінну якість виробів, що користуються популярністю в Італії, Німеччині, Росії, Японії, США.

Якщо Ви бажаєте створити комфорт у власній оселі чи офісі, неодмінно звернете увагу на яскраву паліtronу продукції **ЗАТ «Синтра»** (вінілові шпалери), **ТОВ «Синтелон UA»** (тафтингове покриття), **ТОВ «Таркетт-Вінісін»** (лінолеум), **BAT «Шкіряник»** тощо.

Zona precarpatică are vechi tradiții în **blănărie**. Încă din 1638, meșteri din Tysmenytsia au primit permisiunea de a înființa ateliere de prelucrare a blănii. În prezent, **OJSC "Fur Firm "Tysmenytsia"** este una dintre cele mai mari companii din industria blănurilor din Ucraina, care oferă achiziția, tăbăcirea și vopsirea pieilor de iepure, nurcă, nutrie, vulpe, vulpe polară, karakul, miel merlushka și producția de pălării, pardesie, paltoane, jachete, accesorii blană și haine căptușite cu blană pentru bărbați, femei și copii. Echipamentele și materialele chimice ale celebrelor firme occidentale "Bonis", "Shtrobel", "Balconi", "Stokhauzen", "Clariant", "Lovenstien", "Coloros" sunt folosite în procesele tehnologice moderne.

Când a devenit posibilă atragerea capitalurilor străine în economia ucraineană, una dintre primele societăți mixte din regiunea Ivano-Frankivsk a fost înființată prin combinarea tehnologilor occidentale avansate cu abilitățile meșterilor din Tysmenytsia. și astfel a apărut societatea mixtă **"Tykafurlux"**. Acest nume prezintă mariile ambiții ale întreprinderii – blană de lux din Tysmenytsia. Vă veți bucura de varietatea alegerilor - de la karakul la nurcă, de la o haină de blană la un șal sau o pălărie. Tehnologiile avansate din vest privind tăbăcirea și vopsirea fac pieile extraordinar de moi și lucioase, iar specialiștii în design și croitorie oferă calitatea excelentă a mărfurilor, care sunt populare în Italia, Germania, Rusia, Japonia, Statele Unite ale Americii.

Dacă dorîți să creați un confort în propria casă sau la birou, asigurați-vă că acordați atenție paletelor de produse **JSC "Syntra"** (tapet de vinil), **"Syntelon UA" LLC** (acoperitori pufoase), **"Tarket-Vinisin" LLC** (linoleum), **OJSC "Shkirianyk"** și altele.

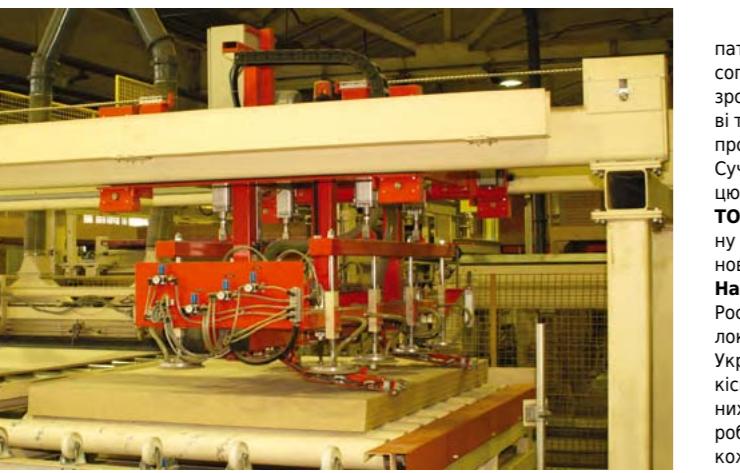
Recarpathian land has old traditions of **furriery**. As early as in 1638, masters from Tysmenytsia got permission to set up the fur workshop. Presently, **OJSC "Fur Firm "Tysmenytsia"** is one of biggest enterprises of fur industry of Ukraine, that provides a purchase, tanning and painting of skins of rabbit, mink, nutria, fox, polar fox, muskrat, karakul, merlushka lamb and producing of men's, women's and children's caps as well as overcoats, semiovercoats, jackets, fur accessories and fur lined clothes. The equipment and chemical materials of the famous western firms "Bonis", "Shtrobel", "Balconi", "Stokhauzen", "Clariant", "Lovenstien", "Coloros" are used in modern technological processes.

When it became possible to attract foreign capitals in the Ukrainian economy, one of the first joint ventures of the Ivano-Frankivsk Region was established by combination of advanced western technologies with skills of masters from Tysmenytsia. And in such way the joint venture **"Tykafurlux"** appeared. This name presents the high ambitions of the enterprise – fur of lux class from Tysmenytsia. You will enjoy the variety of choice – from karakul to mink, from a fur coat to shawl or cap. Advanced western technologies of tanning and painting make skins extraordinarily soft, tender and lustrous, and specialists on design and tailoring provide the excellent quality of goods, which are popular in Italy, Germany, Russia, Japan, the USA.

If you wish to create a comfort in your own house or office be sure to pay attention to the bright palette of products of the **JSC "Syntra"** (vinyl wallpaper), **"Syntelon UA" LLC** (tufting covering), **"Tarket-Vinisin" LLC** (linoleum), **OJSC "Shkirianyk"** and others.



ДЕРЕВООБРОБКА



Деревообробка – традиційне і давнє ремесло на Прикарпатті. Його розвитку сприяли прекрасні карпатські лісові масиви з широкою палітою порід деревини. Нині на Івано-Франківщині успішно функціонує лісопереробний та деревообробний комплекс. Меблевою та деревообробною промисловістю забезпечуються зростаючі потреби ринку у різноманітніших товарах з деревини, основними з яких є меблі, деревностружкові та деревноволокнисті плити, фанера, пиломатеріали, столлярні та паркетні вироби, шпон, лісохімічна та інша продукція. Підприємства деревообробного комплексу експортують продукцію у більше ніж 20 країн світу. Сучасні технології, впровадження у виробництво найновіших досягнень науки, помножені на сумлінну практику колективу та постійне вдосконалення процесу роботи – це те, що гарантує надійність Брошнівської філії **ТОВ «Кроно-Україна»** як партнера фірм меблевої та будівельної галузі. Підприємство пропонує шліфовану та ламіновану ДСП різних форматів та МДФ ламіновану та шліфовану, ламіновані підлогові панелі. Ламіновану ДСП, покриту високоякісною меламіновою плівкою, а також фанеру виготовляє **ТОВ «ЛК Інтерпліт Надвірна»**, експортуючи продукцію в Білорусь, Грузію, Угорщину, Казахстан, Киргизстан, Молдову, Румунію, Росію, Словаччину, Туркменістан, Узбекистан. **ТОВ «Уніпліт»** – визнаний лідер з виробництва деревинноволокнистих плит та комплексної переробки деревини, яким виробляється більше половини усіх вироблених в Україні плит. Для виробництва всього спектру продукції використовується тільки екологічно чиста високоякісна сировина, яка переробляється висококваліфікованими спеціалістами на сучасному обладнанні провідних компаній Європи. **ЗАТ «Солід»** виготовляє високоякісні клеені букові щити (використовуються для виробництва сходів, меблів, дверей), паркету різного типу тощо. Важливими статтями експорту області є також дерев'яні будиночки, клеені бруси та інші вироби з дерева.



Prelucrarea lemnului este o meserie tradițională veche a ținutului precarpatic. Minunatele zone carpatici împădurite, cu o paletă largă de specii de lemn, i-au susținut dezvoltarea. În prezent, în Regiunea Ivano-Frankivsk, unitățile de prelucrare a lemnului funcționează cu succes. Industria producției de mobilier și de prelucrare a lemnului satisfac cerințele în creștere ale pieței pentru diferite bunuri din lemn, în principal mobilier, plăci de fibre de lemn și particule lemnusoase, placaj, cherestea, tâmplărie și parchet, furnir, produse chimice din lemn, și altele. Întreprinderile de prelucrare a lemnului exportă produse în mai mult de de 20 de țări ale lumii. Tehnologiiile avansate, aplicarea în procesul de fabricație a celor mai noi realizări științifice, împreună cu munca conștincioasă a echipei și îmbunătățirea permanentă a procesului, asigură încredere succursalei Broshniv a **"Krono-Ukraine" LLC** ca un partener de firme din industria mobilei și construcțiilor. Întreprinderea oferă plăci șlefuite și laminate de particule lemnusoase de diferite formate și MDF laminate și lustruite, panouri de pardoseală laminate. **"LK Interplyt Nadvirna" LLC** produce plăci laminate de particule lemnusoase acoperite cu melamină de înaltă calitate și placaj. Exportă produse în Belarus, Georgia, Ungaria, Kazahstan, Kârgâzstan, Republica Moldova, România, Rusia, Slovacia, Turkmenistan, Uzbekistan. **"Uniplyt" LLC** este lider recunoscut în producția de plăci din fibre de lemn și de prelucrare a lemnului. Pondera companiei în producția totală din Ucraina de plăci se ridică la mai mult de jumătate. Aceasta folosește doar materii prime ecologice, de înaltă calitate, care sunt prelucrate de specialiști de înaltă calificare pe echipamentele moderne produse de cele mai mari companii europene. **CJSC "Solid"** produce panouri lipite lemnusoase de înaltă calitate (utilizate pentru producția de scări, mobilă, uși), parchet de diferite tipuri și alte produse. Cele mai importante elemente de export din regiune sunt, de asemenea, case din lemn, grinzii pătrate lipite și altor obiecte din lemn.

PRELUCRAREA LEMNLULUI

WOODWORKING

Woodworking is a traditional and old craft on the Precarpatic land. The wonderful Carpathian forest areas with the wide palette of timber species have promoted its development. Presently, in Ivano-Frankivsk Region the woodworking complex functions successfully. Furniture and woodworking industry satisfies the growing requirements of market in different goods from wood, mainly furniture, wood particle and wood fibre boards, plywood, timber, joinery and parquet, veneer, wood-chemical products and others. The enterprises of woodworking complex export products to more than 20 countries of the world. Advanced technologies, manufacturing application of latest scientific achievements together with conscientious work of the team and permanent process improvement ensure the reliability of the Broshniv branch of "**"Krono-Ukraine" LLC**" as a partner of firms of furniture and building industry. The enterprise offers polished and laminated wood particle boards of different formats and laminated and polished medium density fibreboards, laminated floor panels. "**"LK Interplyt Nadvirna" LLC**" produces the laminated wood particle boards covered by high-quality melamine coating and plywood. It exports products to Belarus, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Romania, Slovakia, Turkmenistan, Uzbekistan. "**"Uniplyt" LLC**" is the acknowledged leader in production of wood fibre boards and wood complex processing. The share of the company in all-Ukrainian production of boards accounts to more than half. There are used only ecologically clean high-quality raw materials to be processed by highly qualified specialists on the up-to-date equipment of the leading European companies. **CJSC "Solid"** manufactures the high-quality glued beechen boards (used for production of stair, furniture, doors), parquet of different types and other products. The important export items of the region are also wooden houses, glued squared beams and other woodwork.





Один з лідерів хімічної промисловості України – ТОВ «Карпатнафтохім» (м. Калуш) – ввело в експлуатацію потужності полівінілхлориду супензійного, що відкриваєдалекосяжні перспективи для вітчизняних виробників, які використовують профілі, півники, труби та інші вироби з полівінілхлориду. Підприємство виготовляє також такі стратегічно важливі для промисловості продукти, як етилен, поліетилен, пропілен, бензол хлористий, вініл хлористий, каустична сода та інші. ТОВ «Калуський трубний завод» випускає полівінілхлоридні труби для мереж газо- та водопостачання діаметром від 90 до 400 мм. Основна продукція ЗАТ «Завод ТОС «Барва» – хімікати-добавки для гум та полімерних матеріалів, поверхнево-активні та текстильно-допоміжні речовини, органічні барвники (активні, кислотні, прямі, хромові протравні, аніонні барвники для шкіри, барвники для хутра). Основний профіль діяльності дочірнього підприємства «Орисіл-Калуш» ТОВ «Орисіл» – виробництво аеросилу (двоокису кремнію), який використовується як наповнювач в легкій, хімічній та нафтохімічній промисловості. Близько 90% продукції експортується. На виробництві карбамідоформальдегідних смол спеціалізуються ВАТ «Живиця Плюс» та ТОВ «Карпатсмолі», продукція яких використовується для виробництва деревостружкових та деревоволокнистих плит.

"Karpatnaftokhim" LLC (Kalush) este unul dintre liderii industriei chimice din Ucraina. Aceasta a pus în funcțiune capacitați pentru policolorură de vinil în suspensie, care oferă mari oportunități pentru producătorii naționali, care folosesc profile, benzi, folii, țevi și alte produse din policolorură de vinil. Întreprinderea produce, de asemenea, produse strategice importante pentru industrie cum ar fi etilenă, polietilenă, propilenă, clorură de benzen, clorură de vinil, sodă caustică și altele. "Kalush Pipe Plant" LLC produce țevi de policolorură de vinil pentru gaze și apă, cu un diametru de 90-400 mm. Principalele produse ale CJSC "Fine organic synthesis plant Barva" sunt substanțe chimice și aditivi pentru cauciuc și materiale polimerice, agenți de prelucrare textile și coloranți organici (activ, acid, direct, crom, coloranți anionici pentru piele, coloranți pentru blană). Principala activitate a întreprinderii subsidiare "Orisil-Kalush" a "Orisil" LLC este producția de aerosil (dioxid de siliciu), care este utilizat ca material de umplutură în industria petrochimică, ușoară și chimică. Aproximativ 90% din produse sunt exportate. OJSC "Zhyvtsia Plus" și "Karpatsmoly" LLC se specializează în producția de rășini amino-formaldehidă, care sunt utilizate pentru fabricarea de plăci din fibre de lemn și particule lemoase.



"Karpatnaftokhim" LLC (Kalush) is one of the leaders of chemical industry of Ukraine. It has put into operation the capacities for suspended polyvinylchloride, that offers great opportunities for national producers, which use profiles, tapes, sheets, pipes and other goods from polyvinylchloride. The enterprise also produces such strategically important products for industry as ethylene, polyethylene, propylene, benzol chloride, vinyl chloride, caustic soda and others. "Kalush Pipe Plant" LLC produces polyvinylchloride pipes for gas and water supply with a diameter from 90 to 400 mm. Main products of the CJSC "Fine organic synthesis plant "Barva" are chemicals and additives for rubber and polymeric materials, surface-active and textile-processing agents, organic dyes (active, acid, direct, chrome additive, anionic dyes for skin, dyes for fur). The main activity of the subsidiary enterprise "Orisil-Kalush" of the "Orisil" LLC is production of aerosil (silicon dioxide) that is used as a filler in light, chemical and petrochemical industry. Around 90% of products are exported. OJSC "Zhyvtsia Plus" and "Karpatsmoly" LLC specialize in production of amino-formaldehyde resins, which are used for manufacture of wood fibre and wood particle boards.



У формуванні економічного потенціалу області важоме місце займає **будівельна галузь**. Для забезпечення процесу будівництва виробами, матеріалами і конструкціями в області функціонують потужності з виробництва цегли керамічної (220 млн. умовних штук), бетонних і залізобетонних конструкцій (233 тис. м³), столярних виробів із деревини (понад 14 тис. м²) та полімерних матеріалів (43 тис. шт.), нерудних будівельних матеріалів (більше 1,1 млн. м³), цементу (2 млн. тон), плитки керамічної та облицювальної (понад 3 млн. м²), паркету дерев'яного (365 тис. м²), лінолеуму (5 млн. м²), вапна гашеного (43 тис. тон), гіпсу (30 тис. тон), сухих будівельних смушів (4 тис. тон), бетонних розчинів (456 тис. тон), шпалер (12 тис. тон), шифера (112 млн. умовних плиток). Останнім часом найбільш обсягами виконуються на будівництві нежитлових будівель (понад 50%), інженерних споруд (25-35%), решта - на спорудженні житлових будівель. За характером будівництва левова частка капіталу вкладається у нове будівництво, реконструкцію та технічне переозброєння (85%), приблизно 10% - у капітальний ремонт, решта - у поточний ремонт. За обсягами прийнятого в експлуатацію житла на 1 особу Івано-Франківщина займає чільні місця серед областей України.

ПАТ «Івано-Франківськцемент» - одне із найуспішніших в Україні підприємств з виробництва **будівельних матеріалів**. Серед його продукції - спеціальні цементи (зокрема дорожній, тампонажний), покрівельний шифер (азbestовий та волокнисто-цементний) та комплектуючі вироби до нього, азбестоцементні напірні труби діаметром від 100 до 500 мм, понад 320 найменувань залізобетонних виробів. Комп'ютерне забезпечення процесу випалювання клінкеру, передова технологія розмелювання цементу, сучасна система автоматизованого контролю та обліку енергоносіїв, сировини і матеріалів дозволяють підприємству випускати цемент найвищої якості, визнаний і сертифікований в Європі. Нові технології виготовлення гіпсу дозволили товариству стати постачальником цього матеріалу виробникам гіпсокартонних систем, сухих будівельних сумішей тощо. Використовуючи гіпс власного виробництва, підприємство виготовляє медичні гіпсові бінти і є єдиним виробником цієї продукції в Україні. Цемент, шифер, гіпс експортується у Грузію, Молдову, Румунію, Угорщину, Білорусь, балканські та балтійські країни. Одним з найпотужніших в Україні виробників великовагабаритних залізобетонних конструкцій є **ТОВ «3 Бетони»**, де за новітніми європейськими технологіями випускається унікальні мостові балки довжиною до 36 метрів. З продукції товариства споруджено низку торгових центрів в Україні та за її межами. **ТОВ «Карпатська кераміка»** здійснює за межі України поставки високоякісної керамічної плитки.

JSC "Ivano-Frankivskcement" este una dintre companiile ucrainene de succes din **industria construcțiilor**. Printre produsele sale sunt cimenturi speciale (pavaj și ciment uleiios), ardezie (azbest și fibro-ciment) și piese complementare, conducte de presiune din azbociiment cu un diametru de 100-500 mm, peste 320 de articole de produse din beton armat. Programele de calculator utilizate în procesul de fabricație, tehnologia avansată de măcinare a cimentului, sistemul automatizat actualizat de energie electrică și materiale prime utilizate permit întreprinderii să producă ciment de cea mai bună calitate, care este certificat în Europa. Noile tehnologii de producere a gipsului au dat posibilitatea întreprinderii să devină furnizorul acestui material producătorilor de sisteme gips-carton, mortare uscate de construcții și altele. Folosind gipsul de producție proprie, întreprinderea produce bandaje ipsos medicale și este singurul producător de acest tip din Ucraina. Ciment, ardezie, gips sunt exportate în Georgia, Moldova, România, Ungaria, Belarus, țările balcanice și baltice. Unul dintre cei mai puternici producători de construcții de dimensiuni mari din beton armat în Ucraina este **"3 Betony" LLC**, unde, conform celor mai noi tehnologii europene, sunt produse grâni de pod unice cu o lungime de 36 m. Cu produsele companiei au fost construite câteva centre comerciale în Ucraina și în străinătate. **"Karpatska Keramika" LLC** efectuează livrarea în străinătate de plăci ceramice de înaltă calitate.

Industria construcțiilor contribuie mult la formarea potențialului economic regional. Pentru a oferi produse, materiale și construcții, în regiune funcționează instalații de producție de cărămidă ceramică (220 mil unități standard), beton armat și construcții din beton (233 mii m³), laminate (peste 14 mii m²) și materiale polimerice (43 mii articole), agregate (mai mult de 1,1 mil m³), ciment (2 mil t), tiglă ceramică și de fațade (peste 3 mil m²), parchet din lemn (365 mii m²), linoleum (5 mil m²), var (43 mii t), gips (30 mii t), mortare uscate de construcții (4 mii t), soluții de ciment (456 mii t), tapet (12 mii t), ardezie (112 mil gresie condiționată). În volumul total al lucrărilor de construcții, ponderea clădirilor nerezidențiale reprezintă mai mult de 50%, construcții inginerești - 25-35%, clădiri rezidențiale - restul. Cea mai mare parte a capitalului este investit în clădiri noi, reconstrucție și echipament tehnic (85%), aproximativ 10% - în reparări majore, restul - în reparare permanentă. Regiunea Ivano-Frankivsk detine o poziție-cheie între regiunile Ucrainei în ceea ce privește volumul de locuințe puse în funcțiune per persoană.



Jsc "Ivano-Frankivskcement" is one of Ukrainian successful companies in **building industry**. Among its products are special cements (pavement and oilwell cement), roofing slate (asbestos and fiber-cement) and complementary parts, asbestos cement pressure pipes of a diameter from 100 to 500 mm, over 320 items of reinforced concrete products. The computer support to the process of clinker burning-out, advanced technology of cement grinding, up-to-date automated system for electric power and raw materials accounting enable the enterprise to produce the cement of the highest quality, which is certified in Europe. New technologies of gypsum producing gave the opportunity for the enterprise to become the supplier of this material to the producers of the gypsum plasterboard systems, dry building mixes and others. Using the gypsum of own production, the enterprise manufactures the medical plaster bandages and is the only producer of this type in Ukraine. Cement, slate, gypsum are exported to Georgia, Moldova, Romania, Hungary, Belarus, Balkan and Baltic countries. One of the most powerful producers of large-sized reinforced concrete constructions in Ukraine is **"3 Betony" LLC**, where according to the latest European technologies unique 36 m long bridge girders are produced. From the products of the company, some shopping centers have been built in Ukraine and abroad. **"Karpatska Keramika" LLC** carries out the delivery abroad of high-quality ceramic tile.

Building industry contributes much to formation of the regional economic potential. To provide the building process by products, materials and constructions in the region there function production facilities of ceramic brick (220 mln. of standard units), concrete and reinforced concrete constructions (233 ths. m³), millwork (over 14 ths. m²) and polymeric materials (43 ths. items), aggregates (more than 1.1 mln. m³), cement (2 miln. t), ceramic and facing tile (over 3 mln. m²), wooden parquet (365 ths. m²), linoleum (5 miln. m²), slake lime (43 ths. t), gypsum (30 ths. t), dry building mixes (4 ths.t), concrete solutions (456 ths. t), wallpapers (12 ths. t), slate (112 mln. conditional tiles). In the total volume of construction works the share of non-residential building makes more than 50%, engineering constructions - 25-35%, residential building - the rest. The biggest part of capital is invested in new building, reconstruction and technical equipment (85%), about 10% - in major repairs, the rest - in permanent repair. Ivano-Frankivsk Region holds a key position among the Ukraine's regions in terms of volumes of dwelling put into service per 1 person.



Сільське господарство – одна з найбільш важливих складових галузей економіки регіону. Сільськогосподарською діяльністю в області займається майже 1,5 тис. суб'єктів господарської діяльності, у тому числі 767 сільськогосподарських підприємств, з яких 551 – фермерське господарство.

Впродовж останніх шести років спостерігається тенденція до нарощування обсягів виробництва продукції сільського господарства. Зростає кількість сільськогосподарських підприємств і фермерських господарств, здатних виробляти сільськогосподарську продукцію на основі найбільш сучасних технологій, збільшуючи обсяги виробництва.

В аграрному секторі Прикарпаття вироблено сільськогосподарської продукції на суму 6,0 млрд. грн., у т.ч. рослинництва - 2,9 млрд. грн., тваринництва - 3,1 млрд. гривень. З розрахунку на 100 га сільськогосподарських угідь виробництво валової продукції торік склало 1177 тис. грн., що є найвищим показником серед регіонів України.

Базовою галуззю сільськогосподарського виробництва області є рослинництво. В цій галузі відбуваються позитивні зрушенння завдяки впровадженню у виробництво прогресивних технологій, розширення посівних площ за рахунок земель, які раніше не оброблялися. В області вироблено 780 тис. тонн зерна, 915 тис. тонн картоплі, 166 тис. тонн овочів, 40 тис. тонн плодів та ягід, що в основному забезпечує внутрішньо обласні потреби. Для зберігання картоплі, овочів та фруктів функціонують 13 овоче- та 9 картоплесковиць загальною ємкістю відповідно 8,0 та 4,5 тис. тонн. Для зберігання плодів наявні 4 фруктосховища на 3,8 тис. тонн. Для зберігання зерна використовуються 8 елеваторів ємкістю 211,7 тис. тонн.

У тваринництві особливо швидкими темпами в області розвиваються швидкоекупні галузі – свинарство та птахівництво. Усіма категоріями господарств утримується 184,5 тис. голів великої рогатої худоби, у тому числі 109,1 тис. гол. корів, 322,5 тис. гол. свиней, 35,1 тис. голів овець та кіз, майже 5 млн. голів птиці. В області щорічно виробляється понад 120 тис. тонн м'яса, 480 тис. тонн молока, 830 млн. шт. яєць. Серед регіонів України область залишається однією з тих, де найбільша насыченість поголов'я худоби. З розрахунку на 100 га сільськогосподарських угідь в області утримується 27 голів великої рогатої худоби (по Україні – 10), корів – 17 голів (по Україні – 6), свиней з розрахунку на 100 га ріллі утримується 77 голів (по Україні – 22). Тваринництво, як сировинна база, забезпечує роботу підприємств харчової промисловості, з яких понад 140 – м'ясо- та 12 – молокопереробних.

Agricultura este una dintre industriile cele mai importante ale economiei regionale. Aproape 1,5 mii agenți economici implicați în activitatea agricolă, care includ 767 întreprinderi agricole, dintre care 551 sunt ferme.

Pentru ultimii săse ani, tendința a fost spre creșterea producției de produse agricole. Numărul de întreprinderi agricole și ferme producătoare de bunuri agricole, pe baza tehnologiilor avansate, crește constant.

Sectorul agrar al ținutului precarpatic a produs mărfuri agricole în valoare de 6 miliarde UAH, din care producție vegetală – 2,9 miliarde UAH, producție animală – 3,1 miliarde UAH. Anul trecut, producția brută per 100 ha a terenurilor agricole a reprezentat 1177 mii UAH, cel mai mare indice între regiunile din Ucraina.

Cultivarea plantelor este o ramură esențială a producției agricole regionale. Această industrie este supusă unor schimbări pozitive ca urmare a aplicării de tehnologii inovatoare, extinderea suprafețelor plantate pe terenuri care nu au fost cultivate încă. În regiune au fost produse 780 mii de tone de cereale, 915 mii de tone de cartofi, 166 mii de tone de legume, 40 mii de tone de fructe și fructe de pădure, care satisfac în principal, nevoile interne. Pentru depozitarea cartofilor, legumelor și fructelor funcționează 13 depozite de legume și 9 de cartofi, cu o capacitate totală de 8,0 și respectiv 4,5 mii tone. Pentru depozitarea fructelor există 4 depozite de fructe de 3,8 mii tone. Există, de asemenea, 8 elevatoare de cereale pentru 211,7 mii tone.

În sectorul zootehnic, industria cu amortizare rapidă cum sunt creșterea porcilor și păsărilor de curte, se dezvoltă rapid. În total, toate economiile detin 184,5 mii unități de animale de bovine, inclusiv 109,1 mii vaci, 322,5 mii porci, 35,1 mii ovine și caprine, și aproape 5 milioane de capete de păsări. În regiune sunt produse anual peste 120 de mii de tone de carne, 480 mii de tone de lapte, 830 milioane de ouă. Printre regiunile din Ucraina, Ivano-Frankivsk are cea mai mare densitate a numărului de animale. Pe 100 de hectare de teren agricol sunt 27 de capete de bovine (indice Ucraina - 10), 17 vaci (indice Ucraina - 6), 77 porci (indice Ucraina - 22). Creșterea animalelor furnizează materii prime pentru întreprinderile din industria alimentară, din care mai mult de 140 companii de prelucrare a cărnii și 12 de companii de produse lactate.

Agriculture is one of the most essential industries of the regional economy. Almost 1.5 ths. economic entities, engaged in the agricultural activity, including 767 agricultural enterprises, of which 551 are farms.

For the last six years, the trend has been toward the increase in output of farm products. The number of agricultural enterprises and farms producing the agricultural goods on the basis of the advanced technologies grows.

The agrarian sector of the Precarpatic land has produced the agricultural goods on the amount of 6.0 billion UAH, of which plant production - 2.9 billion UAH, animal production - 3.1 billion UAH. Last year the gross output per 100 ha of agricultural lands accounted to 1,177 ths. UAH, the highest index among Ukraine's regions.

Plant growing is a key branch of the regional agricultural production. This industry experiences positive changes due to application of innovative technologies, expansion of planted areas thanks to lands, which have not been under cultivation before. In the region 780 ths. tons of grain, 915 ths. tons of potato, 166 ths. tons of vegetables, 40 ths. tons of fruit and berries have been produced, which mainly satisfies domestic needs. For storage of potato, vegetables and fruit there function 13 vegetable and 9 potato stores with a total capacity correspondingly 8.0 and 4.5 ths. tons. For storage of fruit there are 4 fruit stores for 3.8 ths. tons. There are also 8 grain elevators for 211.7 ths. tons.

In the livestock sector such fast-payback industries as pig breeding and poultry breeding are rapidly developing. In total, all economies keep 184.5 animal units of cattle, including 109.1 ths. cows, 322.5 ths. pigs, 35.1 ths. sheep and goats, almost 5 million heads of poultry. In the region over 120 ths. tons of meat, 480 ths. tons of milk, 830 million eggs are annually produced. Among the regions of Ukraine, Ivano-Frankivsk Region has the highest density of the livestock number. Per 100 hectares of agricultural lands, there are 27 heads of cattle (the Ukraine's index - 10), 17 cows (the Ukraine's index - 6), 77 pigs (the Ukraine's index - 22). The livestock farming supplies raw materials to the enterprises of food industry, of which more than 140 - meat-processing and 12 - milk- companies.





Туристична галузь є стратегічним напрямком соціально-економічного розвитку Прикарпаття. Івано-Франківська область належить до числа найбільш мальовничих в Україні. Кліматичні умови сприяють організації цілорічного відпочинку та лікування. Сніг на схилах Карпат лежить кілька місяців, що важливо для розвитку гірсько-лижного спорту.

В області є десять курортних місцевостей. Для курортної терапії використовуються кліматичне лікування, мінеральні ванни. Серед курортів – низькогірні Татарів, Яремче і Микуличин Яремчанської міськради, Мисливка і Новий Мізунь Долинського району, Шешори Косівського району та м. Косів, високогірні Ворохта і Яблуниця Яремчанської міськради і бальнео-грязевий передгірний курорт Черче Рогатинського району.

Давно відомим туристичним центром Івано-Франківщини є місто Яремче, розташоване в мальовничій улоговині між горами на березі р. Прут (на території Яремчанської міської ради працюють понад 173 туристсько-ре-краецизмічних закладі та понад 570 садіб сільського зеленого туризму).

Найбільшим культурним та економічним центром краю є обласний центр Івано-Франківськ, історія якого налічує понад три з половиною сторіччя. Важливим культурним і духовним осередком краю є місто Коломия. Скарбницєю народних промислів є Коломийський музей народного мистецтва Гуцульщини і Покуття імені Є. Ко-бринського, що діє від 1935 року, музей «Писанка» оригінальної архітектури (у формі писанки), де зібрано понад 12 тис. екземплярів писанок з України та інших країн.

В Івано-Франківській області розвинені різні види художніх народних промислів. Під руками різьбярів, гончарів, мosaїків, ткачів народжуються мистецькі вироби, що розходяться по світу. Визнаним центром гуцульського мистецтва є Косів, де працює мистецький ярмарок.

Industria turismului este o direcție strategică de dezvoltare socială și economică a județului precarpatic. Regiunea Ivano-Frankivsk este una dintre cele mai pitorești zone din Ucraina. Condițiile climatice facilitează recreerea și tratamentul pe toată durata anului. Pantele Munților Carpați sunt acoperite de zăpadă timp de mai multe luni, ceea ce este important pentru dezvoltarea sporturilor de iarnă (ex. schi).

În regiune există zece stațiuni. Pentru terapie în stațiuni, există tratamente climatice și băi minerale. Printre stațiuni - la poalele munților: Tatariv, Yaremche și Mykulychyn (consiliul municipal Yaremche), Myslivka și Novyi Mizun (raionul Dolyna), Sheshory (raionul Kosiv), Kosiv; pe munte: Vorokhta și Yablunytsia (consiliul municipal Yaremche) și stațiunea balneară Cherche (raionul Rohatyn).

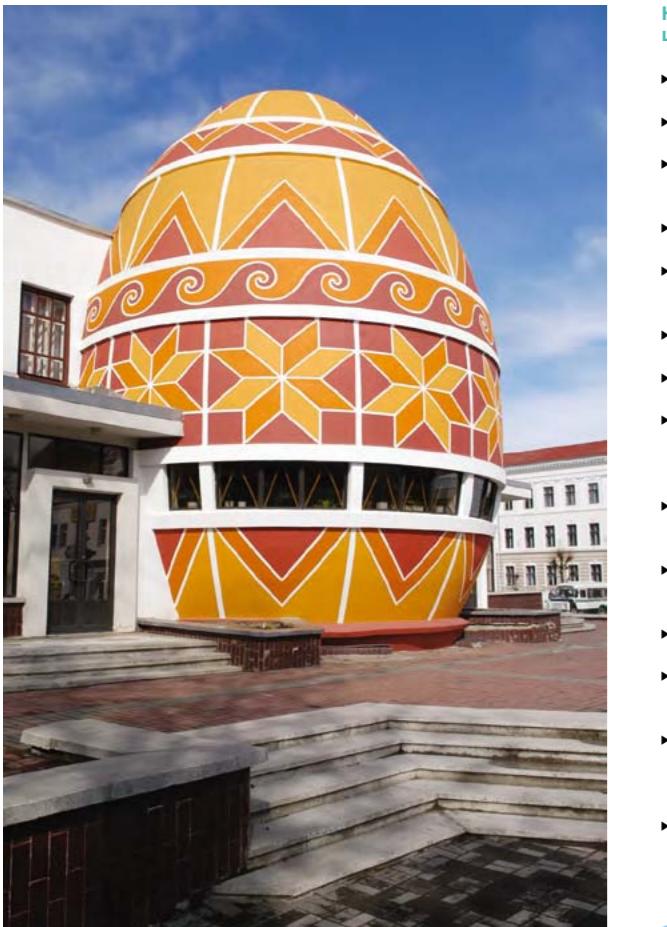
Yaremche este un centru turistic bine cunoscut în Regiunea Ivano-Frankivsk. Acesta este situat într-o zonă pitorească între munți, pe partea laterală a râului Prut (pe teritoriul consiliului municipal Yaremche există mai mult de 173 de unități de turism și de agrement și 570 gospodării ale turismului rural verde).

Centrul administrativ Ivano-Frankivsk, cu o istorie veche de trei secole și jumătate, este cel mai mare centru cultural și economic al regiunii. Orașul Kolomyia este considerat un important centru cultural și spiritual al regiunii. Comoara meșteșugurilor populare este Muzeul de Artă Populară din Hutsulschina și Pokuttia numit după E. Kobrynskyi (funcționează din 1935), iar Muzeul Pysanka (sub formă de ou de Paște) adăpostește peste 12 mii de ouă de Paște vopsite din Ucraina și alte țări.

Există diferite tipuri de meserii populare artistice din regiune. În mâinile sculptorilor, olarilor, țesătorilor populari se nasc capodopere care ajung peste tot în lume. Kosiv este considerat a fi celebrul centru al artei Hutsul. Aici funcționează târgul de artă.



ТУРИСТИЧНА ГАЛУЗЬ



Найпопулярніші туристичні місця краю:

- Манявський скит (Богородчанський район);
- Гошівський монастир (Долинський район);
- гора Говерла (2061 м, Чорногірський хребет);
- колишня обсерваторія на г. Піп Іван (2026 м);
- високогірні озера Несамовите, Бребенескул, Марічейка (Чорногірський хребет);
- національний заповідник «Давній Галич»;
- залишки Пінівського замку (м. Надвірна);
- музей Писанки та народного мистецтва Гуцульщини і Покуття (м. Коломия);
- музей І.Франка (с. Криворівня Верховинського району);
- скелі Довбуша (с. Бубнище поряд з м. Болехів);
- скелі «Писаний камінь» (Верховинський район);
- «сріблясті» водоспади в с. Шешори (Косівський район);
- вузьколійка «Карпатський трамвай» (Долинський, Рожнятівський райони);
- Сокільський хребет (Косівський район).

Cele mai populare destinații turistice:

- Maniava Cell (raionul Bohorodchany);
- Mănăstirea Hoshiv (raionul Dolyna);
- Mt. Hoverla (2061 m, lanțul montos Chornohora);
- Clădirea observatorie pe Mt. Pip Ivan (2026 m);
- Lacurile de munte Nesamovite, Brebeneskul, Maricheika (lanțul montos Chornohora);
- Rezervația naturală națională "Ancient Halych";
- Ruinele castelului Pniv (Nadvirna);
- Muzeul Pysanka și Muzeul de Artă Populară din Hutsulschyna și Pokuttia (Kolomyia);
- Muzeul Ivan Franko (satul Kryvorivnia, raionul Verkhovyna);
- Complexul natural "Stâncile Dovbush" (satul Bubnysche, Bolekhiv);
- "Stâncile "Pysanyi Kamin" (raionul Verkhovyna);
- "Cascadele de argint" din satul Sheshory (raionul Kosiv);
- Calea ferată îngustă "Tramvaiul Carpatic" (Dolina, raionul Rozhniativ);
- Lanțul montos Sokil (raionul Kosiv).



INDUSTRIA TURISMULUI

TOURIST INDUSTRY

В області працює гірськолижний курорт № 1 в Україні – «Буковель» (с. Поляниця Яремчанської міської ради). Туристи також мають можливість покататися на гірських лижах в Яблуніці, Косові, Вигоді, Тюдові, Яворові.

На річці Дністер є прекрасні місця для польотів на дельтапланах та парапланах в селах Одай та Ісаків Тлумацького району. Вже створені маршрути та розвивається необхідна матеріальна база для любителів подорожувати на гірських велосипедах та на гуцульських кониках.

Популярними є водні туристичні маршрути та різні форми командного та активного відпочинку. Сплав гірськими річками, Білий та Чорний Черемош, Прut, Лімниця. Найкращий час для проходження річок Карпат – кінець квітня – перша декада травня, коли танення снігів є найбільш інтенсивним. Кањонами рівнинного Дністра на платах можна проходити з травня по вересень.

На сьогодні в області функціонують 362 туристично-рекреаційних заклади на 17,6 тис. місць. Послуги розміщення також надають понад 800 приватних садиб сільського зеленого туризму. Зареєстровано близько 200 суб'єктів туристичної діяльності, з них 33 мають туроператорську ліцензію. Працює 13 центрів та пунктів туристичної інформації.

Лідерами туристичного ринку області залишаються ТзОВ «Парктур», ПрАТ «Івано-Франківськтуріст», ТзОВ «Кей Тур», ТзОВ «Туристична фірма «Надія».

In regiune puteți vizita stațiunea nr. 1 de schi din Ucraina - "Bukovel" (satul Polianytsia, consiliul municipal Yaremche). Turiștii au posibilitatea de a merge la schi în Yablunytsia, Kosiv, Vyhoda, Tiudiv, Yavoriv.

Pe râul Nistru există locuri minunate pentru zboruri cu deltaplane și parapante în satele Odai și Isakiv din raionul Tlumach. Traseele corespunzătoare au fost deja create, iar infrastructura necesară este în curs de dezvoltare pentru iubitorii de călătorii cu biciclete de munte și cai Hutsul.

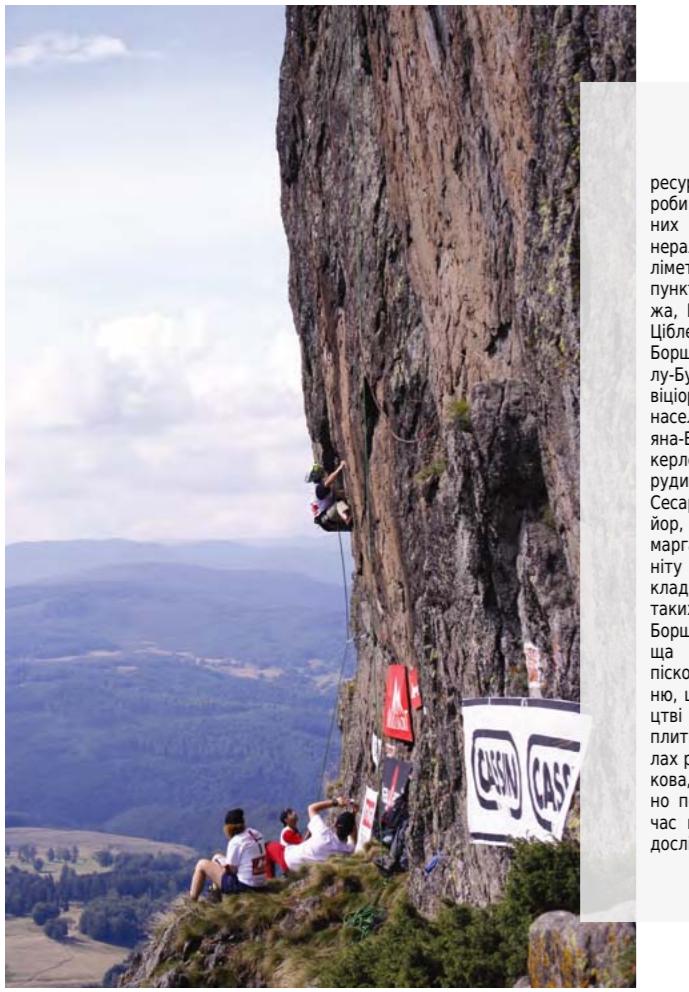
Traseele turistice pe apă și diferitele forme de activități în echipă și de odihnă activă, rafting pe râurile de munte ale râurilor Cheremosh Alb și Negru, Prut, Limnytsia, sunt de asemenea foarte populare. Cea mai bună perioadă pentru rafting pe râurile carpatiche este la sfârșitul lunii aprilie - prima perioadă de zece zile din luna mai, când topirea zăpezilor este cea mai intensă. Vă puteți bucura, de asemenea, de rafting în canioanele plate ale Nistrului din mai până în septembrie.

În prezent, regiunea are 362 de unități turistice și de agrement cu 17,6 mii paturi. Serviciile de cazare sunt, de asemenea, oferite de 800 de pensiuni private ale turismului rural verde. Aproximativ 200 de entități turistice au fost înregistrate, dintre care 33 au o licență turistică. Sunt disponibile 13 centre de informare și puncte turistice.

"Parktur" LLC, JSC "Ivano-Frankivsktursturyst", "Kei Tur" LLC, "Tourist firm "Nadia" sunt liderii de pe piața turistică regională.

"Parktur" LLC, JSC "Ivano-Frankivsktursturyst", "Kei Tur" LLC, "Tourist firm "Nadia" are the leaders of the regional tourist market.





В повіті Марамуреш мінеральні ресурси мають різний склад, що виробився в металевих покладах корисних мінералів. Найважливішими мінеральними ресурсами в повіті є: поліметалічні руди в таких населених пунктах, як Ілба, Ністру, Бейча, Хержа, Баїа-Спrie, Суйор, Кавник, Беюц, Ціблеш, Пояна-Ботіз, Тіблеш, Баїа-Борша (Гура Баї, Колбу, Бурлоая, Дялов-Букеци) та Вішеу (Мекерлеу, Но-війор); мідна мінералізація в таких населених пунктах, як Ністру, Пояна-Ботіз, Баїа-Борша, Вішеу (Мекерлеу та Катарма); золоті та срібні руди в таких населених пунктах, як Сесар, Валя-Рошіе, Дялу Кручий, Шу-йор, Бейца; поклади залізної руди та марганцю Резоаре; поклади бентоніту з Резоаре та Валя-Кіаролуй; поклади горючого сланцю на території таких населених пунктів, як Вішеу, Борша, Сечел, Тиргу-Лепуш; родовища андезиту, амфіболіту, вапняку, пісковика, вулканічного туфу, щебеню, що використовуються у будівництві та виготовленні декоративної плитки, а також гравію та піску в руслах річок Сомеш, Лепуш, Вішеу, Рuscova, Тиса, Іза. В повіті було знайдено поклади вуглеводнів і на даний час проводяться операції з їхнього дослідження.

Cele mai importante resurse minerale de pe teritoriul Județului Maramureș sunt reprezentate de: minereurile polimetale, de la Ilba, Nistru, Băița, Herja, Baia Sprie, Șuior, Căvnice, Băiuț, Poiana Botizii, Tîbles, Baia Borșa și Vișeu; mineralizațiile cupriferă de la Nistru, Poiana Botizii, Baia Borșa, Vișeu; mineralizațiile auro - argintiere de la Săsar, Valea Roșie, Dealu Crucii, Șuior, Băița; acumulațiile de minereu de fier și mangan de la Răzoare; depozitele de bentonită de la Răzoare și Valea Chioarului; acumulațiile de sisturi bituminoase în raza localităților Vișeu, Borșa, Săcel, Târgu Lăpuș; roci utile: andezite, amfibolite, calcare, gresii, tufuri vulcanice, folosite ca piatră spartă în diverse construcții și ca placaje decorative; pietriș și nisipuri în albile majore ale râurilor Someș, Lăpuș, Vișeu, Ruscova, Tisa, Iza; roci silicoase pentru abrazivi. În județ au fost identificate și resurse de hidrocarburi, în acest moment se fac operațiuni de sondare în vederea explorației acestora.

In Maramures County, mineral accumulations have different compositions, developed in metal deposits of useful minerals. The most important mineral resources in the county are: polymetallic ores from Ilba, Nistru, Băița, Herja, Baia Sprie, Șuior, Căvnice, Băiuț, Poiana Botizii, Tîbles, Baia Borșa (Gura Băi, Colbu, Burloaia, Dealul Bucătăii) and Vișeu (Măcărlău, Novicior); copper mineralizations from Nistru, Poiana Botizii, Baia Borșa, Vișeu (Măcărlău și Catarama); gold and silver mineralizations from Săsar, Valea Roșie, Dealu Crucii, Șuior, Băița; accumulations of iron ore and manganese from Răzoare; deposits of bentonite from Răzoare and Valea Chioarului; accumulations of oil shale in the area of Vișeu, Borșa, Săcel, Tg. Lăpuș; useful rocks: andesitic, amphibolites, limestone, freestone, volcanic tuff, the crushed stone used in construction and production of decorative tiles, gravel and sand, found in the beds of major rivers Someș, Lăpuș, Vișeu, Ruscova, Tisa, Iza. Hydrocarbon resources have been identified in the county and at this moment survey operations are taking place in order to exploit them.

Національна агенція мінеральних ресурсів (www.namr.ro) – це установа в Румунії, що відповідає за управління вуглеводневими ресурсами (нафтою і газом) та мінеральними ресурсами як державної власності. Вона також укладає зі сторони держави нафтогазові угоди, концесії та дозволи на експлуатацію шахт. В повіті ліцензії на здійснення діяльності були надані для андезиту, мінеральної води, глини, бентоніту, мармуру, піщаннику, доломіту, діабазу, калькар, нісіп і піетріс. Активність мінеральна в повіті була припинена в 2006 році, але є імовірність її поновлення в майбутньому.

Agenția Națională pentru Rezurse Minerale (www.namr.ro), este instituția responsabilă în România pentru gestionarea resurselor de hidrocarburi (petrol și gaze) și resursele minerale, ca proprietate publică a statului. De asemenea, încearcă în numele statului, acorduri petroliere, licențe de concesiune minieră și permise de exploatare. În județ, au fost acordate licențe de exploatare pentru andezit, ape minerale, argilă, bentonită, marmură, gresie, dolomitetă, diabaz, calcar, nișip și pietris. Activitatea minieră în județ a fost întreruptă în anul 2006, dar există posibilitatea redeschiderii acestei activități în viitor.

The National Agency for Mineral Resources (www.namr.ro) is the institution in Romania responsible for the management of hydrocarbon resources (oil and gas) and mineral resources, as public property. Also, it concludes, on behalf of the state, oil agreements, mining concession licenses and exploitation permits. In the county, operating licenses were granted for andesite, mineral water, clay, bentonite, marble, sandstone, dolomite, diabase, limestone, sand and gravel. Mining activity in the county was discontinued in 2006, but there is the possibility of reopening this activity in the future.





Промислове виробництво в 2014 році порівняно з 2013 зросло на 4,8% в абсолютному об'ємі. Значення індексу загального обороту (загальний оборот складається із основної діяльності та з допоміжних видів діяльності промислових організацій) промислових підприємств в 2014 р. було на 5,1% більше, ніж у 2013 р.

В загальному обороті наступні види діяльності займали найбільшу частку: виробництво меблів (34,8%), виробництво електричного обладнання (26,5%), деревообробна галузь (11,3%), харкова індустрія (7,1%), виробництво гумових та пластикових виробів (4,4%), металургія (3,6%), металеві конструкції та вироби (4,9%), виробництво одягу (1,8%).

Вартість будівельних робіт, завершених в 2014 році, склала 349921 тис. лей. Впродовж цього періоду нові будівельні роботи були здійснені на суму 244814 тис. лей, складаючи 70% від загальної вартості будівельних робіт. В структурі нових будівельних робіт найбільшу частку займає робота, що виконується в нежитлових приміщеннях (59,6%), а найменшу – житлове будівництво (0,8%).

Лінійки з ремонту та капітального ремонту, що здійснювалися в 2014 році, склала 23557 тис. лей, складаючи 6,7% від загальної вартості будівельних робіт. Впродовж цього періоду роботи з підтримки та відновлення виконувались на існуючих будівлях, вартість яких дорівнює 81,550 тис. лей, що складає 23,3% від загальної вартості робіт. Всього було завершено 988 житлових масивів (на 117 більше в порівнянні з 2014 роком), з яких 500 – в міських зонах і 488 – в сільських.

Процесія промислові виробництво в 2014 році порівняно з 2013 зросло на 4,8% в абсолютному об'ємі. Значення індексу загального обороту (загальний оборот складається із основної діяльності та з допоміжних видів діяльності промислових організацій) промислових підприємств в 2014 р. було на 5,1% більше, ніж у 2013 р.

В загальному обороті наступні види діяльності займали найбільшу частку: виробництво меблів (34,8%), виробництво електричного обладнання (26,5%), деревообробна галузь (11,3%), харкова індустрія (7,1%), виробництво гумових та пластикових виробів (4,4%), металургія (3,6%), металеві конструкції та вироби (4,9%), виробництво одягу (1,8%).

Вартість будівельних робіт, завершених в 2014 році, склала 349921 тис. лей. Впродовж цього періоду нові будівельні роботи були здійснені на суму 244814 тис. лей, складаючи 70% від загальної вартості будівельних робіт. В структурі нових будівельних робіт найбільшу частку займає робота, що виконується в нежитлових приміщеннях (59,6%), а найменшу – житлове будівництво (0,8%).

Лінійки з ремонту та капітального ремонту, що здійснювалися в 2014 році, склала 23557 тис. лей, складаючи 6,7% від загальної вартості будівельних робіт. Впродовж цього періоду роботи з підтримки та відновлення виконувались на існуючих будівлях, вартість яких дорівнює 81,550 тис. лей, що складає 23,3% від загальної вартості робіт. Всього було завершено 988 житлових масивів (на 117 більше в порівнянні з 2014 роком), з яких 500 – в міських зонах і 488 – в сільських.



The industrial production in 2014 compared to 2013 increased by 4.8% in absolute volume. Index value of total turnover (total turnover comes both from main activity and from secondary activities of industrial establishments) of industrial units, in 2014, was higher by 5.1% compared to 2013.

In the total turnover, these activities held larger shares: manufacture of furniture (34.8%), manufacture of electrical equipment (26.5%), wood processing (11.3%), food (7.1%), manufacture of rubber and plastic (4.4%), metallurgy (3.6%), metallic construction and metal products (4.9%), clothing (1.8%).

The value of construction works completed in 2014 was 349921 thousands lei. During this period new construction works were made that are worth 244814 thousands lei, representing 70% of the total value of construction works. In terms of the structure of new construction works, the highest share is held by work performed at non-residential buildings (59.6%) and the lowest in residential constructions (0.8%).

Capital repair works carried out in 2014 were 23557 thousands lei, representing 6.7% of the total value of construction works. During this period, maintenance and repair works were carried out for existing buildings and construction, amounting to 81,550 thousands lei, which represents 23.3% of the total value of the works. A total of 988 housing units have been completed (+117 compared to 2014), of which 500 in urban areas and 488 in rural areas.



«**Марамуреш**» - це широко відомий бренд як в країні, так і за її межами. Повіт має високий туристичний потенціал з привабливим ландшафтом, гідроресурсами та великим різноманіттям артефактів історичних, релігійних, культурних і етнографічних пам'яток, фольклорних подій. Завдяки цінному природному та антропогенному потенціалу та різноманіттю багатьох матеріалів, в повіті Марамуреш можна розвинути багато видів та форм туризму: терапевтичний туризм (інеральні води на території Марамуреської западини), альпінізм (піший туризм, мисливство, фотополювання), культурний туризм та сільський туризм - етнографічно-фольклорний (наприклад певні традиції та звичаї в повіті Марамуреш, Лапуш, Чіоар та Кодру), фестивальний та знес туризм, науковий туризм і т.д. Зимовими видами спорту, особливо лижним спортом, можна зайнятись на спеціалізованих курортах, таких як Борша, Ізвоаре, Монаш, Суіор чи Кавнік. В Марамуреських горах, Родна та Облешушулуй, шанувальники природи можуть літі в поход, зайнятись алпінізмом, скелелазінням та ін..., що є чудовою можливістю для розвитку цього виду туризму. На території Марамуреської западини лікувальні курорти є відомими, найбільш важливим курортом з великим потенціалом розвитку є курорт в Окна Сугатаг. Не менш важливим є зимовий курорт в Борші.

В повіті Марамуреш є ряд районів з лікувальним потенціалом: Коастал - солона вода, Стойчень - мінеральна вода, Данешть - сірководнева вода.

Туристичні пам'ятки: музей Бая-Маре та Сигіту, пам'ятки народної архітектури, курорти Борш, Ізвоале, Могоша, села в річкових долинах Іза, Мара, Вішеу Тиса, «Веселій цвінттар», монастирі Сепинця, Бирсала та Рояй.

Preș este un brand de turism recunoscut în țară și prezintă un potențial de recreere ridicat, ciblul deosebit de atractiv, resurse hidrominrale, varietate largă de vestigii și monumente istorice, religioase și culturale, obiective și manifestări care stimulează dezvoltarea turistică.

sporturilor de iarnă, mai ales a schiului, se poate iunile montane Borșa, Izvoarele, Mogoșa, Șuior în munții Maramureșului, Rodnei și Țibleșului se drumețiile montane, alpinismul, escalada, etc. oportunități excelente pentru dezvoltarea acestui în profil teritorial se remarcă și stațiunile balneo- Depresiunea Maramureș, una binecunoscută, I de dezvoltare fiind Ocna Șugatag. La fel de este stațiunea de iarnă: Borșa.

Maramureş mai există o serie de zone turistice cu potențial de dezvoltare: Coștiui - ape sărate, ape minerale, Dăneşti - ape sulfuroase.

teres turistic: muzeele din Baia Mare și Sighetu
monumentele de arhitectură populară, stațiunile
de sănătate, Mogoșa, satele de pe văile râurilor Iza, Mara,
Bârsei, "Cimitirul Vesel", Mănăstirile Săpânța, Bârsana



Maramures is a well-recognized brand, in the country and abroad and presents a high tourism potential, an attractive landscape, hydro resources, and a wide variety of artefacts and historical monuments, religious and cultural goals, ethnographic attractions and folk art. Due to the valuable natural and anthropogenic material and diverse base of existing materials, different types and forms of tourism can be developed in Maramures County: therapeutic tourism (mineral waters from the Maramures Depression), mountaineering (hiking, climbing, photo safari), cultural tourism and rural tourism (ethnography-folk (specific customs and traditions, for example, in the county of Maramures, Lapus, Chioar, and others), events and business tourism, scientific tourism, winter sports, especially skiing, can be practiced in specialized resorts such as Borsa, Izvoare, Mogoșa, or Căavicnic. In the mountains of Maramures, Rodna and Băile Tușnad, nature lovers can practice trekking, mountaineering, climbing, and so on, presenting excellent opportunities for this type of tourism development. The therapeutic resorts from Maramures Depression are known, the most important one and having great development potential in the area being Ocna Sugatag. Another important is the winter resort: Borsa.

In Buzău County there are a number of areas with therapeutic development potential: Coștiui - salty water, Iernut - mineral water, Danesti - sulphur water.

of tourist interest: the museums of Baia Mare and, monuments of folk architecture, Borșa, Izvoarele, a resorts, villages in the river valleys Iza, Mara, and Tisa, "Merry Cemetery", Săpânța, Bârsana and Monasteries.



Здатність розміщення туристів в 2014 році склала 1,607,955 місць в день, на 1,5% менше, ніж в 2013 році. В 2014 році готелі займали найбільшу частку (40,2%) загальної здатності розміщення туристів, за якими слідували сільські садиби (20,2%), пансіони (19,9%), школи та дошкільні табори (7,1%), хостели (4,6%) та інші види закладів поселення туристів (8,0%). Показник чистого доходу здатності розміщення туристів у 2014 році складав 12,6% по загальній кількості закладів розміщення туристів з послугою проживання. Румунськими туристами було здійснено 168,360 ночівель (83,2%) та 33894 ночівель – іноземними туристами (16,8%). Порівняно з 2013 роком кількість ночівель збільшилась загалом на 6,6%, 7,2% у випадку румунських туристів та 3,6% – іноземних туристів.

Capacitatea de cazare turistică în funcțiune a structurilor de primire turistică, în anul 2014, a fost de 1.607.955 locuri/zi, mai mică cu 1,5% față de anul 2013. În anul 2014, hotelurile au deținut cea mai mare pondere (40,2%) în totalul capacitatii de cazare turistică în funcțiune, fiind următe de pensiuni agroturistice 20,2%, pensiuni turistice 19,9%, tabere de elevi și preșcolari 7,1%, hosteliuri 4,6% și celelalte tipuri de structuri de primire turistică cu funcțiuni de cazare turistică 8,0%. Indicele de utilizare netă a capacitatii de cazare turistică în funcțiune în anul 2014 a fost de 12,6% pe total structurii de primire turistică cu funcțiuni de cazare turistică. Au fost înregistrate 168360 înnoptări la turiști români (83,2%) și 33894 înnoptări la turiști străini (16,8%). Comparativ cu anul 2013, numărul înnoptărilor a crescut cu 6,6% pe total, cu 7,2% la turiștii români și cu 3,6% la turiștii străini.



Tourist accommodation capacity in operation of receiving structures in 2014 was 1,607,955 seats/day, 1.5% less than in 2013. In 2014, hotels held the largest share (40.2%) of the total tourist accommodation capacity in operation, followed by rural locations (20.2%), boarding houses 19.9%, school and preschool camps (7.1%), hostels (4.6%) and other types of establishments of tourist reception with functions of tourist accommodation (8.0%). Net use index of tourist accommodation capacity in operation in 2014 was 12.6% on total establishments of tourist reception with functions of tourist accommodation. There were 168,360 overnight stays by Romanian tourists (83.2%) and 33894 overnight stays by foreign tourists (16.8%). Compared to 2013, the number of overnight stays increased by 6.6% overall, 7.2% for Romanian tourists, and 3.6% for foreign tourists.



Важливі підприємства повіту Марамуреш:

- ▶ **деревообробна промисловість:** ТОВ «Араміс Інвест»; ТОВ «Плімоб»; ТОВ «Італсофа Румунія»; ТОВ «Тапаро»; ТОВ «Лагуна Серв»; ТОВ «Рустік»;
- ▶ **харчова промисловість:** Ferma Zootehnica SRL; ТОВ «Саламандра»; ТОВ «Роксар Прод Ком»;
- ▶ **виробництво алюмінієвих деталей:** ТОВ «Universal Alloy Corporation Europe»;
- ▶ **виробництво газових детекторів:** ТОВ «Приматех»;
- ▶ **виробництво електричного устаткування:** ТОВ «Ітон Електро Продукція»; ТОВ «Електро Систем»; ТОВ «Вайдмюллер Інтерфейс Румунія»; ТОВ «ПГА Електрік»;
- ▶ **автоматизація в пластиковій індустрії:** ТОВ «Автоматизація конструкторських робіт дельта»;
- ▶ **виробництво гумових виробів:** ТОВ «Флексбіл»;
- ▶ **програмне забезпечення:** ТОВ «Індеко софт»; ТОВ «Холісан»;
- ▶ **IT послуги:** ТОВ «ГрінІТ»; ТОВ «Мультинет»;
- ▶ **CAD CAM & GIS послуги:** ТОВ «ТехноКАД»;
- ▶ **Виробництво фільмів, відео та телепрограм:** ТОВ «Альдамджік Фільм»;
- ▶ **виробництво одягу:** ТОВ «Стіл Аура»; ТОВ «Ітдор Компані»; ТОВ «Конфстар»;
- ▶ **друк:** ТОВ «Секонії»; ТОВ «Прінтмастерс»;
- ▶ **виробництво металевих виробів:** ТОВ «Меканія Сігету»; ТОВ «Раміра»; ТОВ «Садром Тех»; ТОВ «Гефекс»;
- ▶ **спорядження для очистки стічних вод:** ТОВ «Адіс»;
- ▶ **транспорт:** ТОВ «Хагеро»;
- ▶ **будівництво:** ТОВ «АМІ»; ТОВ «ІМІ»; ТОВ «ТСМ Норд»;
- ▶ **туризм:** Turist Suior SRL; GMG Carpați SRL; Complex Mara SA; Pensiunea Popasul din Deal SRL.

Firme reprezentative din Județul Maramures:

- ▶ **industria lemnului:** Aramis Invest SRL; Plimob SA; Italsofa Romania SRL; Taparo SA; Laguna Serv SRL; Rustic SRL;
- ▶ **food industry:** Ferma Zootehnica SRL; Salamandra SRL; Roxar Prod Com SRL;
- ▶ **aluminum parts production:** Universal Alloy Corporation Europe SRL;
- ▶ **gas detectors production:** Primatech SRL;
- ▶ **electrical equipment manufacturing:** Eaton Electro Producție SRL; Electro Sistem SRL; Weidmüller Interface Romania SRL; PGA Electric SRL;
- ▶ **automation in the plastics industry:** Delta Engineering Automation S.R.L.;
- ▶ **rubber production:** Flexibil SRL;
- ▶ **software:** Indeco soft SRL; Holisun SRL;
- ▶ **IT services:** GreenIT SRL; Multinet SRL;
- ▶ **CAD CAM & GIS services:** TechnoCAD SA;
- ▶ **film production, video and TV:** Aldmagic Film SRL;
- ▶ **clothing:** Stil Aura SRL; Itdor Company SRL; Confstar SA;
- ▶ **printing:** Cetoni SRL; Printmasters SRL;
- ▶ **manufacture of metal products:** Mecania Sighetu SA; Ramira SA; Sadrom Tech SRL; Hefex SRL;
- ▶ **equipment for wastewater treatment:** Adiss SA;
- ▶ **transport:** Hagero SRL;
- ▶ **building:** AMI SA; IMI SA; TCM Nord SA;
- ▶ **tourism:** Turist Suior SRL; GMG Carpați SRL; Complex Mara SA; Pensiunea Popasul din Deal SRL.

Some important companies in Maramures County:

- ▶ **wood industry:** Aramis Invest SRL; Plimob SA; Italsofa Romania SRL; Taparo SA; Laguna Serv SRL; Rustic SRL;
- ▶ **food industry:** Ferma Zootehnica SRL; Salamandra SRL; Roxar Prod Com SRL;
- ▶ **aluminum parts production:** Universal Alloy Corporation Europe SRL;
- ▶ **gas detectors production:** Primatech SRL;
- ▶ **electrical equipment manufacturing:** Eaton Electro Producție SRL; Electro Sistem SRL; Weidmüller Interface Romania SRL; PGA Electric SRL;
- ▶ **automation in the plastics industry:** Delta Engineering Automation S.R.L.;
- ▶ **rubber production:** Flexibil SRL;
- ▶ **software:** Indeco soft SRL; Holisun SRL;
- ▶ **IT services:** GreenIT SRL; Multinet SRL;
- ▶ **CAD CAM & GIS services:** TechnoCAD SA;
- ▶ **film production, video and TV:** Aldmagic Film SRL;
- ▶ **clothing:** Stil Aura SRL; Itdor Company SRL; Confstar SA;
- ▶ **printing:** Cetoni SRL; Printmasters SRL;
- ▶ **manufacture of metal products:** Mecania Sighetu SA; Ramira SA; Sadrom Tech SRL; Hefex SRL;
- ▶ **equipment for wastewater treatment:** Adiss SA;
- ▶ **transport:** Hagero SRL;
- ▶ **building:** AMI SA; IMI SA; TCM Nord SA;
- ▶ **tourism:** Turist Suior SRL; GMG Carpați SRL; Complex Mara SA; Pensiunea Popasul din Deal SRL.



У інфраструктурі обслуговування бізнесу області діють 42 банківські установи, 25 кредитних спілок, 74 страхових організацій, 5 бірж, 18 аудиторських фірм, 19 реєстраційних палат та дозвільних центрів, регіональне представництво Українського національного комітету Міжнародної торгової палати, інвестиційні фонди і компанії, агентства розвитку, консалтингові фірми та інші.

Івано-Франківський регіональний центр з інвестицій та розвитку надає послуги з реалізації інвестиційних проектів за принципом «єдиного інвестиційного вікна», здійснює інвестиційний маркетинг, формує бази даних, в яких зацікавлені потенційні інвестори. Івано-Франківська торгово-промислова палата пропонує комплекс послуг, пов'язаних із здійсненням експортно-імпортних операцій.

В місті Івано-Франківську створено першу в Україні Реєстраційну палату. Запроваджено комплексну реєстрацію суб'єктів підприємницької діяльності, яка включає державну реєстрацію, внесення даних до Єдиного реєстру, взяття на податковий облік, реєстрацію у фондах соціального страхування, видачу дозволів на оформлення печаток і штампів.

В обласному центрі функціонує також Дозвільний центр, діяльність якого поєднує принципи «єдиного вікна» та «єдиного офісу» при видачі документів дозвільного характеру, необхідних для ведення підприємницької діяльності.

Банківські установи області створили добру матеріальну базу та зручні умови для обслуговування клієнтів, володіють передовими технологіями та широким і різноманітним спектром послуг, якість яких за більшістю параметрів не поступається європейському рівню. Банківські установи кредитують суб'єктів господарювання в сільському та лісовому господарстві, харчовій промисловості, хімічному виробництві, оптовій та роздрібній торгівлі, будівництві, сфері транспортних перевезень, виробництві машин та електроенергії.

Infrastructura de suport pentru afaceri include 42 de instituții bancare, 25 cooperative de credit, 74 companii de asigurări, 5 burse, 18 companii de audit, 19 camere de înregistrare și acordare licențe, biroul regional de reprezentare al Comitetului Național Ucrainean al Camerei Internaționale de Comerț, fonduri și companii de investiții, agenții de dezvoltare, firme de consultanță, etc.

Centrul regional Ivano-Frankivsk pentru investiții și dezvoltare oferă servicii de realizare a proiectelor de investiții, conform principiului "fereastră de investiții", desfășoară marketing de investiții, creează baze de date în domeniul în care potențialii investitori sunt interesați. Camera de Comerț și Industrie Ivano-Frankivsk oferă servicii conexe operațiunilor de export-import.

În orașul Ivano-Frankivsk a fost înființată prima Cameră de înregistrare din Ucraina. Înregistrarea complexă a entităților de afaceri, care include înregistrarea la stat, introducerea datelor în registrul unic, înregistrarea în ceea ce privește contabilitatea fiscală, înregistrarea în fondurile de asigurări sociale, eliberarea de permise pentru ștampile.

În centrul regional există asemenea Centrul de Servicii Administrative, a cărei activitate combină principiile "fereastră unică" și "birou unic" pentru a emite permise necesare pentru activitatea de afaceri.

Instituțiile bancare regionale au creat facilități necesare și condiții confortabile pentru a oferi servicii de cea mai bună calitate clienților. Băncile au tehnologii avansate și o gamă largă de servicii, a căror calitate se ridică la standarde europene. Instituțiile bancare oferă credite agentilor din activități economice din agricultură și silvicultură, industria alimentară, produse chimice, comerțul cu ridicata și cu amanuntul, construcții, transport, producția de mașini și energie electrică.



The business support infrastructure includes 42 banking institutions, 25 credit unions, 74 insurance companies, 5 exchanges, 18 audit companies, 19 registration chambers and permissive centres, regional representative office of the Ukrainian National Committee of International Chamber of Commerce, investment funds and companies, development agencies, consulting firms, etc.

Ivano-Frankivsk regional centre of investment and development provides services of investment projects realization according to the principle of "investment window", carries out investment marketing, creates databases, in which potential investors are interested. Ivano-Frankivsk Chamber of Commerce and Industry offers a complex of export-import related services.

In the city of Ivano-Frankivsk there was established the first in Ukraine Registration Chamber. Complex registration of business entities, that includes the state registration, entering data to the Unified register, registering regarding the fiscal accounting, registration in the social insurance funds, issue of permits for seals and stamps.

In the regional centre, there is also the Centre for Administrative Services, the activity of which combines principles of "one window" and "one office" while issuing permissions required for business activity.

The regional banking institutions have created the necessary facilities and comfortable conditions for customer service. The banks have the advanced technologies and wide range of services with a quality meeting the European level. Banking institutions loan the agents of economic activity in agriculture and forestry, food industry, chemical production, wholesale and retail trade, building, transportation, production of machines and electric energy.



В повіті Марамуреш функціонують установи/організації, діяльність яких необхідна для підтримки розвитку бізнесу в повіті, такі як комерційні банки, приватні кредитні компанії, страхові компанії, обмінні пункти та інші організації, що надають різноманітні послуги компаніям: аудит, бухгалтерський облік, фінансову допомогу, юридичну допомогу, бізнес консалтинг, організація навчальних курсів, допомога у доступі до фондів розвитку (банківські позики чи гранти) і т. д. В повіті також діє і надає послуги компаніям торгово-промислова палата.

Наприкінці 2010 року банкова система в повіті Марамуреш включала регіональний відділ, 29 філій, 107 агенцій та 7 офісів, більшість з яких сконцентрована в міських зонах. Також в повіті діють 26 авторизованих кредитних установ.

Операції компаній з реєстрації в торговому реєстрі здійснюються повітовим відділом ONRC (Національний офіс торгового реєстру), який відноситься до Марамуреського суду. Офіс також надає послуги, що передують реєстрації в торговому реєстрі, а саме: консультація щодо юридичних формальностей реєстрації, правильне заповнення реєстраційних документів, складання статей про реєстр, додатків, перевірка доступності та реєстрація назви компанії та ін.

Податкові пільги для інвесторів на території Бая-Маре

Муніципалітет Бая-Маре підтримує сталій розвиток економічного середовища, надаючи податкові пільги для інвесторів в галузях економіки з доданою вартістю: креативні індустрії, технологія, виробництво, туризм та ін.

Схема допомоги Minimis 2014-2017; муніципалітет Бая-Маре (рішення місцевої ради № 223/2014)

Мета – стимулювання інвестицій та створення нових робочих місць.

Загальна вартість – 1,5 мільйони EUR.

Сукупні умови:

- інвестування в місто Бая-Маре в обсязі 200,000 EUR (фінансова допомога надається для початкових інвестицій);
- створення щонайменше 5 робочих місць (з їх збереженням на період як мінімум 3 років – у випадку МСП та на період як мінімум 5 років – у випадку великих підприємств);
- фінансова допомога надається як така, що звільняє від податку на землю та будівництво (в межах порогу minimis: максимум 200,000 EUR на період 3 наступних років) – одним чи кількома платежами, після дати отримання податку.

Примітка: для підприємств, що діють у сфері перевезення товарів, поріг minimis дорівнює 100,000 EUR на період трьох наступних податкових років.

In județul Maramureș există instituții / organizații care sprijină inițierea și dezvoltarea afacerilor în zonă, cum ar fi: bănci comerciale, companii de credit private, companii care furnizează servicii de asigurări, case de schimb valutar, precum și alte organizații care furnizează servicii diverse pentru firme: audit, contabilitate, asistență financiară, asistență juridică, consultanță de afaceri, organizare de cursuri de instruire și perfecționare, asistență pentru accesarea de fonduri pentru dezvoltare (credite bancare sau fonduri nerambursabile), etc. De asemenea, în județ funcționează o cameră de comerț și industrie care oferă servicii pentru firme.

La finele anului 2010, sistemul bancar din județul Maramureș cuprindea o unitate regională, 29 sucursale, 107 agenții, 7 puncte de lucru, majoritatea acestor unități bancare fiind concentrate în mediul urban. De asemenea, mai funcționează 26 instituții de credit autorizate. Operațiunile de înregistrare a firmelor în registrul comerțului sunt realizate de oficiul județean al ONRC (Oficiul Național al Registrului Comerțului), oficiu care funcționează pe lângă Tribunalul Maramureș. În cadrul acestui birou sunt oferite și servicii prealabile înregistrării în registrul comerțului, cum ar fi: informare privind formalități legale de constituire, completarea corectă a documentelor de înregistrare, redactare act constitutiv, acte adiționale, verificare disponibilitate și rezervare denumire firmă, etc.

Facilități fiscale pentru investitori in zona Baia Mare

Municipiul Baia Mare sprijină și sustine dezvoltarea unui mediu economic durabil, oferind facilități fiscale pentru investitori în domeniile economice cu valoare adăugată: industrii creative, tehnologie, producție, turism și.a.

Schema de ajutor de minimis 2014-2017. Municipiul Baia Mare (HCL nr. 223/2014)

Obiectiv – stimularea realizării de investiții și crearea de noi locuri de muncă.

Valoare totală - 1,5 MEUR.

Condiții cumulative:

- Investiții în Baia Mare de peste 200.000 EUR (sprinjul finanțării se acordă pentru investiții initiale)
 - Crearea a minim 5 noi locuri de muncă (menținute minim 3 ani, în cazul IMM-urilor și minim 5 ani, în cazul întreprinderilor mari)
 - Sprinjul finanțării se acordă sub formă de scutire la plata impozitului pe clădiri și terenuri (în limita pragului de minimis: maxim 200.000 EUR pe 3 ani fiscali consecutivi) - în una sau mai multe tranșe, la data scadentă a creanțelor fiscale.
- Notă: pentru întreprinderile cu specific de transport rutier mărfuri, pragul de minimis este de 100.000 EUR pe 3 ani fiscali consecutivi.

In Maramureș there are the institutions/organizations necessary for initiating and supporting business development in the area, such as commercial banks, private loan companies, insurance companies, exchange offices, and other organizations that provide various services to companies: audit, accounting, financial assistance, legal assistance, business consulting, organization of training courses, assistance to access development funds (bank loans or grants), etc. A chamber of commerce and industry also operates in the county, providing services for companies.

At the end of 2010 the banking system in Maramureș County included a regional unit, 29 branches, 107 agencies, 7 exploitation offices, most of these banking establishments being concentrated in urban areas. Also, 26 authorized credit institutions are operating. The companies' incorporation operations with the Trade Register are carried out by the county office of the ONRC (National Trade Register Office), office attached to the Maramureș Tribunal. The office provides also services prior to registration with the Trade Register, such as: information on legal formalities of incorporation, correct filling of incorporation documents, drafting the articles of association, addenda, checking availability and reserving a company name, etc.

Tax facilities for investors in Baia Mare area

Baia Mare Municipality support and sustain the development of a sustainable economic environment, providing tax facilities for investors in economic fields with added value: creative industries, technology, manufacturing, tourism etc.

Minimis aid scheme 2014-2017; Baia Mare Municipality (Local Council Decision no. 223/2014)

Objective – stimulating the investment and creating new workplaces.

Total value - 1.5 MEUR.

Cumulating conditions:

- Investments in Baia Mare city of over 200,000 EUR (the financial aid is granted for initial investments);
- Creating a minimum of 5 workplaces (maintained for a period of minimum 3 years, in case of SMEs and for a period of minim 5 years in case of large enterprises);
- The financial aid is granted as exempt from the payment of land and building tax (within the limit of the minimis threshold: maximum 200,000 EUR for a period of 3 consecutive years) - in one or several instalments, upon the due date of tax receivables. Note: for enterprises within the field of carriage of goods by roads, the minimis threshold is of 100,000 EUR for a period of 3 consecutive tax years.



ІНВЕСТИЦІЙНА НЕРУХОМІСТЬ

Івано-Франківська область ◎ Regiunea Ivano-Frankivsk

ОБ'ЄКТИ «BROWNFIELD» ТА «GREENFIELD»

В Івано-Франківській області нараховується 34 об'єкти «Brownfield» загальною площею 2 558 502 м² (255 га). Половина об'єктів «Brownfield» знаходиться в приватній власності, інша половина об'єктів перебуває у державній/комунальній власності. За видом промислового призначення більшість ділянок «Brownfield» призначенні для промисловості (68%).

Райони та міста Localitate / District ◎ Districts and cities	Кількість Număr zone ◎ Amount	Загальна площа, м ² Suprafața zonei, m ² ◎ Total area, m ²	Площа будівель, м ² Construcții, m ² ◎ Buildings area, m ²
Усього ◎ Total	34	2 558 502	338 887
Коломийський ◎ Kolomyia	5	241 000	39 130
Богородчанський ◎ Bohorodchany	5	35 600	6 634
Галицький ◎ Halych	4	17 120	6 784
Долинський ◎ Dolina	4	400	12 235
Косівський ◎ Kosiv	4	56 900	5 969
Коломия ◎ Kolomyia city	3	67 517	33 000
Калуський ◎ Kalush	2	178 000	8 647
Тисменицький ◎ Tysmenytsia	2	1 471 900	31 937
Івано-Франківськ ◎ Ivano-Frankivsk	2	278 759	128 760
Калуш ◎ Kalush city	1	187 306	55 118
Рогатинський ◎ Rohatyn	1	-	5 073
Надвірнянський ◎ Nadvirna	1	24 000	5 600

В Івано-Франківській області нараховується 92 об'єкти «Greenfield» загальною площею 13 021,855 м² (1302 га). Основна кількість об'єктів «Greenfield» знаходиться у державній/комунальній власності (98%), 2% об'єктів перебуває у приватній власності.

BROWNFIELDS ȘI GREENFIELDS

În Regiunea Ivano-Frankivsk există un număr de 34 de zone de tip **brownfield** cu o suprafață totală de 2.558.502 m² (255 ha). Jumătatea dintre acestea sunt în proprietate privată, iar cealaltă jumătate este în proprietate de stat sau a administrației locale. Cele mai multe dintre zone sunt destinate dezvoltării industriale (68%).

BROWNFIELDS AND GREENFIELDS

There are 34 brownfields in Ivano-Frankivsk Region with total area of 2,558,502 m² (255 ha). Half of brownfields are in private property, the other half are in state/communal property. Most of the brownfields are designed for industry (68%).

RESURSE PENTRU INVESTIȚII ◎ INVESTMENT PROPERTY



Райони та міста Localitate / District ◎ Districts and cities	Кількість Număr zone ◎ Amount	Загальна площа, м ² Suprafața zonei, m ² ◎ Total area, m ²
Усього ◎ Total	92	13 021 855
Косівський ◎ Kosiv	33	1 253 000
Тлумацький ◎ Tlumach	14	3 206 155
Городенківський ◎ Horodenka	8	1 014 000
Калуський ◎ Kalush	6	570 000
Богородчанський ◎ Bohorodchany	6	121 120
Коломия ◎ Kolomyia city	5	3 877 717
Рожнятівський ◎ Rozhnyativ	4	1 480 000
Болехів ◎ Bolekhiv	4	21 433
Галицький ◎ Halych	3	183 200
Долинський ◎ Dolina	3	347 300
Тисменицький ◎ Tysmenytsia	3	213 030
Коломийський ◎ Kolomyia	1	382 000
Рогатинський ◎ Rohatyn	1	52 900
Калуш ◎ Kalush city	1	300 000

Об'єкти "Greenfield"/Greenfields/
Greenfields

Об'єкти "Brownfield"/Brownfields/
Brownfields



Індустриальний парк – підготовлена для господарської, зокрема виробничої діяльності, територія, а саме: земельна(и) ділянка(и), відведенна(и) та призначена(и) для розміщення промислових виробництв, із необхідною інженерною та сервісною інфраструктурою.

В Івано-Франківській області створено 3 індустриальні парки:

1. Індустриальний парк «Долина».
2. Індустриальний парк «Коломия».
3. Індустриальний парк «Калуш».

Крім того, на території Івано-Франківської міської ради знаходиться Хриплинська інвестиційно-промислова зона. Ці території є пріоритетними і перспективними для розміщення промислових виробництв з огляду на їхнє вигідне транспортно-логістичне значення (близькість до автомобільних, залізничних шляхів, залізничних вузлів та міжнародного аеропорту «Івано-Франківськ», який розташований в м. Івано-Франківськ); наявність кваліфікованої робочої сили; високий інноваційно-технічний потенціал; невисока вартість робочої сили тощо.

Un parc industrial este o zonă pregătită pentru activitatea economică, de producție, cum ar fi secțiuni de teren alocate și planificate în scopul primirii producției industriale, cu infrastructura de inginerie și servicii necesară.

Există 3 parcuri industriale create în Regiunea Ivano-Frankivsk:

1. Parcul industrial "Dolina"
2. Parcul industrial "Kolomyia"
3. Parcul industrial "Kalush".

De asemenea, există zona industrială de investiții Khraplyn situată pe teritoriul consiliului municipal Ivano-Frankivsk. Aceste zone sunt promitătoare ca locație pentru producție industrială, ca urmare a amplasării favorabile privind transportul și logistica (apropierea de autostrăzi, căi ferate, noduri de cale ferată și de aeroportul internațional "Ivano-Frankivsk"); disponibilitatea de forță de muncă calificată; potențial inovativ și tehnologic ridicat; costuri reduse cu forța de muncă etc.

An industrial park is an area prepared for economic, manufacturing activity, namely: land section(s) assigned and planned for the purpose of accommodating industrial manufacture, with the necessary engineering and service infrastructure.

There are 3 industrial parks created in Ivano-Frankivsk Region:

1. Industrial park "Dolyna".
2. Industrial park "Kolomyia".
3. Industrial park "Kalush".

There is also Khraplyn investment industrial zone located at IvanoFrankivsk city council. These areas are promising for location of industrial manufacture due to their favourable transport and logistics value (proximity to motorways, railways, railway junctions and international airport "Ivano-Frankivsk", which is located in Ivano-Frankivsk); availability of skilled work force; high innovative and technological potential; low labour costs etc.

ХРИПЛИНСКА ІНВЕСТИЦІЙНО-ПРОМИСЛОВА ЗОНА
Khraplyn investment and industrial zone



КОРОТКА ІНФОРМАЦІЯ ПРО СТВОРЕНИ ІНДУСТРІАЛЬНІ ПАРКИ

Informații pe scurt despre parcurile industriale create ◎ Short information about the created industrial parks

	Індустріальний парк «Долина» Parcul industrial «Dolina» Industrial park "Dolina"	Індустріальний парк «Коломия» Parcul industrial «Kolomyia» Industrial park "Kolomyia"	Індустріальний парк «Калуш» Parcul industrial «Kalush» Industrial park "Kalush"
Населений пункт	місто Долина (кількість населення: місто - 20,2 тис, район - 69,5 тис.) Відстань до обласного центру - 50 км	місто Коломия (кількість населення: місто - 61,4 тис, район - 100,7 тис.) Відстань до обласного центру - 60 км	місто Калуш (кількість населення: місто - 67,6 тис, район - 60,4 тис.) Відстань до обласного центру - 35 км
Oraș	Dolina (Populație: oraș - 20.200 persoane, district - 69.500 persoane) Distanță până la centrul regional - 50 km	Kolomyia (Populație: oraș - 61.400 persoane, district - 100.700 persoane) Distanță până la centrul regional - 60 km	Kalush (Populație: oraș - 67.600 persoane, district - 60.400 persoane) Distanță până la centrul regional - 35 km
City	Dolina (population: city - 20.2 th. people, district - 69.5 th. people) Distance to the regional centre - 50 km	Kolomyia (population: city - 61.4 th. people, district - 100.7 th. people) Distance to the regional centre - 60 km	Kalush (population: city - 67.6 th. people, district - 60.4 th. people) Distance to the regional centre - 35 km
Ініціатор створення	Долинська міська рада	Коломийська міська рада	Калуська міська рада
Initiator	Consiliul Local Dolyna	Consiliul Local Kolomyia	Consiliul Local Kalush
Initiator	Dolina City Council	Kolomyia City Council	Kalush City Council
Загальна площа / корисна площа	29,4 га / 27,1 га, вільна від забудови, ділянку піднуряється розбити на 6-11 ділянок	33,7 га / 33,7 га, вільна від забудови, земельну ділянку піднуряється розбити на 5 ділянок з можливістю їх дроблення на менші 2-2,5 га (до 11 ділянок)	18 га (з можливістю розширення до 26 га), вільна від забудови, земельну ділянку піднуряється розбити на 3 ділянки
Suprafata totală/ utilizabilă	29,4 ha / 27,1 ha fără clădiri, zona este planificată să fie împărțită în 6-11 parcele de teren	33,7 ha / 33,7 ha fără clădiri, zona este planificată să fie împărțită în 5 parcele de teren cu posibilitate de fragmentare în parcele mai mici de 2,2-5 ha (până la 11 parcele de teren)	18 ha (cu posibilitate de extindere până la 26 ha), fără clădiri, zona este planificată să fie împărțită în 3 loturi de teren
Total/usable area	29,4 ha / 27,1 ha free from buildings, the area is planned to be divided into 6-11 land plots	33,7 ha / 33,7 ha free from buildings, the area is planned to be divided into 5 land plots with possibility of their fragmentation into smaller 2-2,5 ha (up to 11 land plots)	18 ha (with possibility of extension up to 26 ha) free from buildings, the area is planned to be divided into 3 land plots
Строк, на який створюється	30 років	30 років	30 років
Termenul pentru care este creat parcul	30 ani	30 ani	30 ani
Term for which the park is created	30 years	30 years	30 years
Пропозиція щодо розміщення виробництв	Підприємства деревообробної, легкої, промисловості	Підприємства деревообробної та машинобудівної (зокрема автомобілебудування) промисловості	Підприємства великої потужності; підприємства інноваційних галузей промисловості
Propunerea privind алокarea деялностей промислового характеру	Prelucrarea lemnului, промисловості автомобілебудування	Prelucrarea lemnului, промисловості автомобілебудування	Інтрерпреди деялностей промислового характеру
Proposal concerning allocation of industrial facilities	Wood processing, light, instrument building, automobile building industries	Light, wood processing and machine building industries (particularly automobile building)	Large capacity enterprises, enterprises of innovation sectors of industry
Поточна ситуація	Розроблено концепцію індустріального парку. Відведено земельну ділянку Включено до Реєстру індустріальних парків	Розроблено концепцію індустріального парку Здійснюється відведення земельної ділянки	Розроблено концепцію індустріального парку
Situatia actuală	Conceptul de parc industrial este dezvoltat. Terenul este alocat Parcul este inclus în Registrul de parcuri industriale	Conceptul de parc industrial este dezvoltat Terenul este în proces de alocare	Conceptul de parc industrial este dezvoltat
Current situation	Concept of industrial park is developed. Land plot is allocated Park is included into the Register of industrial parks	Concept of industrial park is developed Land plot is in process of allocation	Concept of industrial park is developed

ІНВЕСТИЦІЙНА НЕРУХОМІСТЬ ◎ RESURSE PENTRU INVESTIȚII ◎ INVESTMENT PROPERTY

повіт Марамуреш ◎ Județul Maramureș

B Марамуреському повіті нараховується 58 об'єктів «Greenfield» та «Brownfield». Ці наявні бізнес ділянки, загальна територія яких складає 21,422,843 м² (2,142 га), розташовані всередині (B) або за межами (3) сільських та міських зон. Більшість з них мають дорожню інфраструктуру, а також забезначені електрикою, водою та газом. Частина об'єктів «Greenfield» та «Brownfield» під'єднані до водостічної системи і тільки кілька з них вже мають доступ до телефонної та Інтернет мережі.

НАСЕЛЕНІ ПУНКТИ LOCALITATEA LOCALITIES	КІЛЬКІСТЬ NUMAR ZONE AMOUNT	ЗАГАЛЬНА ПЛОЩА, М ² SUPRAFAȚA ZONEI, M ² TOTAL AREA, M ²	СПОСТЕРЕЖЕННЯ OBSERVAȚII OBSERVATION	
			B	E
Усього / Total	58	21 422 843		
Бая-Маре / Baia Mare	2	13 000 000	B+3	I+E
Сігету Мармацій / Sighetu Marmației	5	4 219 500	3	E
Кавник / Căvnic	9	48 076	3 B + 6 3	3 I + 6 E
Селиштя-де-Сус / Săliștea de Sus	1	1 392	B	I
Сейнь / Seini	5	60 300	4 B + 1 3	4 I + 1 E
Теуций-Мегеруеш / Tăuții Măgherăuș	4	740 000	B	I
Ульмень / Ulmeni	4	675 000	B	I
Вішеу-де-Жос / Vișeu de Sus	1	1 150	B	I
Асуажу-де-Сус / Asuaju de Sus	1	50 900	3	E
Кимпуулунг-ла-Тіца / Câmpulung la Tisa	2	43 000	B	I
Чернешть / Cernești	4	95 700	B	I
Коаш / Coaș	3	530 000	3	E
Копалнік-Менештур / Copalnic Mănăstur	1	6 000	B	I
Думбревіца / Dumbrăvița	3	1 520 000	B + 2 3	I + 2 E
Феркаша / Fărcașa	1	200 000	B	I
Гирдані / Gârdani	1	5 000	B	I
Леордіна / Leordina	1	6 325	B	I
Речеа / Recea	3	150 500	B	I
Розавля / Rozavlea	2	8 800	B	I
Секелешень / Săcalăseni	2	11 000	B	I
Сучу-де-Сус / Suciu de Sus	1	40 000	B	I
Шіеу / Sieu	1	300	B	I
Шишешть / Șișești	1	5 860	B	I

58 greenfields and brownfields have been identified in Maramures County. These available business fields, with total area of 21,422,843 m² (2,142 ha), are situated outside (O) or inside (I) of the rural and urban zones. Most of them are connected to roads, electricity, water and gas. A part of greenfields and brownfields have connection to sewerage and only few of them already have Phone and Internet access.

Джерело:
префектура повіту Марамуреш;
міська рада Бая-Маре

Сурса:
Instituția Prefectului
Județul Maramureș;
Primăria Municipiului Baia Mare

Source:
Maramures County Prefecture;
Baia Mare City Hall

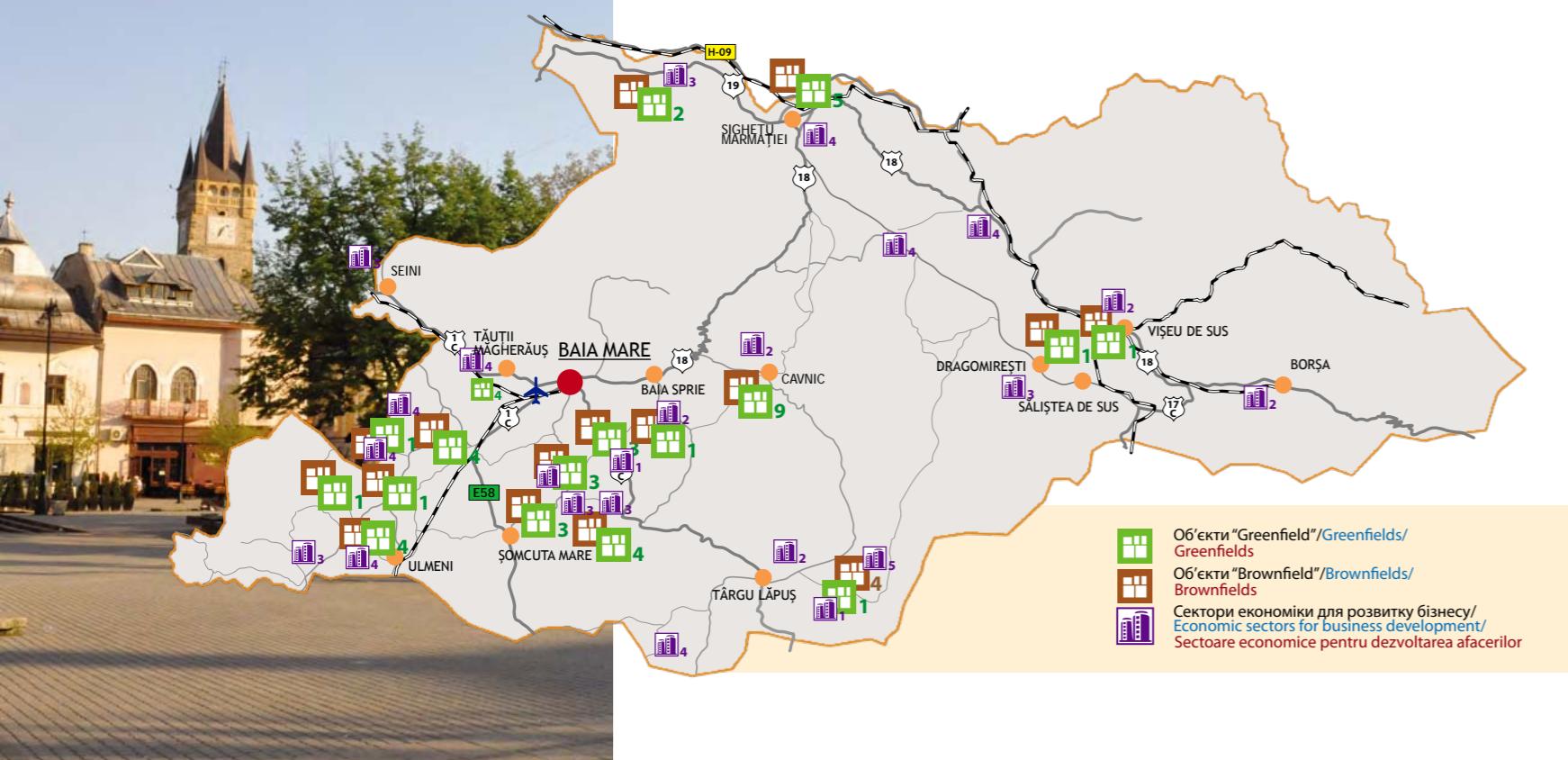
ІНВЕСТИЦІЙНА НЕРУХОМІСТЬ

повіт Марамуреш ◎ Județul Maramures

В повіті Марамуреш є ряд важливих сільських та міських населених пунктів, які володіють високим потенціалом розвитку бізнес-діяльності в 66 секторах економіки.

In județul Maramureș, au fost identificate următoarele zone cu potențial ridicat pentru dezvoltarea de afaceri în 69 de domenii.

There are important urban and rural areas in Maramures County which have a high potential for business development, in 66 economic sectors.



RESURSE ПЕНТРУ INVESTIȚII ◎ INVESTMENT PROPERTY

СЕКТОРИ ЕКОНОМІКИ ДЛЯ РОЗВИТКУ БІЗНЕСУ ◎ Domenii pentru oportunități de afaceri ◎ Economic Sectors for Business Development

НАСЕЛЕНІ ПУНКТИ Localitate ◎ Localities	К-СТЬ СЕКТОРІВ ЕКОНОМІКИ Nr. domenii ◎ No of Economic Sectors	СЕКТОРИ ЕКОНОМІКИ ДЛЯ РОЗВИТКУ БІЗНЕСУ ◎ Domenii pentru oportunități de afaceri ◎ Economic Sectors for Business Development
УСЬОГО TOTAL	66	
Бая-Маре / Baia Mare	2	Промисловість; Туризм / Industrie; Turism / Industry; Tourism
Сигету Мармаției / Sighetu Marmației	2	Промисловість: легка, обробка деревини, слюсарні роботи; Туризм / Industrie: ușoară, prelucrarea lemnului, prelucrarea metalelor; Turism
Борш / Borșa	2	Промисловість: добувна промисловість, мінеральна вода; Туризм / Industrie: minieră; ape minerale; Turism
Кавнік / Căvnic	2	Добувна промисловість; Туризм / Minerit; Turism / Mining; Tourism
Селіштя-де-Сүс / Salistea de Sus	3	Сільське господарство: тваринництво, овочі; Туризм / Agricultură: zootehnie și legumicultură; Turism
Сейнь / Seini	5	Сільське господарство: лісове господарство; Харчова промисловість; Промисловість: добування піску та каменю; Туризм / Agricultură; Silvicultură; Industrie alimentară; Industrie: exploatare nisip și roci industriale și ornamente; Turism
Теуцій-Мегерешу / Tăutii Măgherăuș	4	Промисловість; Сільське господарство; Тваринництво; Ремесляне виробництво / Industrie; Agricultură; Zootehnie; Artizanat
Ульмень / Ulmeni	4	Агротуризм; Легка промисловість; Ремесляне виробництво; Виробництво / Agroturism; Industrie ușoară; Artizanat; Mica industrie locală
Вішеу-де-Жос / Vișeu de Sus	2	Туризм: долина Вінна та Вазер / Turism: Valea Vaserului și Valea Vinului / Tourism: Vaser Valley and Wine Valley
Бирсан / Bârsana	4	Туризм; Сільське господарство; Тваринництво; Промисловість / Turism; Agricultură; Zootehnie; Industrie
Кімпулунг-ла-Тіса / Câmpulung la Tisa	3	Промисловість: деревообробна промисловість; тваринництво; Туризм / Industrie: prelucrarea lemnului; Zootehnie; Turism
Коаш / Coaș	5	Туризм; Сільське господарство; Тваринництво; Промисловість: деревообробна промисловість, добування крейди / Turism; Agricultură; Zootehnie; Industrie: prelucrarea lemnului și piatră de calcar
Копалник-Менештур / Copalnic Mănăstur	2	Туризм; Сільське господарство / Turism; Agricultură / Tourism; Agriculture
Думбревіца / Dumbrăvița	1	Промисловість / Industrie / Industry
Феркаша / Fărcașa	2	Агротуризм; Фермерство / Agroturism; Ferme agricole / Agro-tourism; Agricultural farms
Гірдані / Gârdani	2	Тваринництво; Харчова промисловість / Zootehnie; Industrie alimentară usoară / Stock raising; Food Industry
Гроший-Ціблешулуй / Groșii Țibleșului	5	Туризм; Тваринництво; Бджільництво; Збір та переробка ягід; Древообробна промисловість / Turism; Agricultură: creșterea animalelor; Apicultură; Colectarea și prelucrarea fructelor de pădure; Exploatarea, transportul și prelucrarea masei lemoanoase
Лепуш / Lăpuș	2	Тваринництво; Древообробна промисловість / Zootehnie; Industrie: prelucrarea lemnului / Stock raising; Wood industry
Леордіна / Leordina	2	Туризм; Промисловість / Turism; Industrie / Tourism; Industry
Оарца-де-Сүс / Oarța de Jos	3	Туризм: Оарца-де-Сүс; археологічні місця / Turism: Oarța de Sus; situri arheologice
Секелешень / Săcălășeni	1	Туризм / Turism / Tourism
Сучу-де-Сүс / Suciu de Sus	1	Тваринництво; Фермерство / Agricultură: zootehnie și cultivarea pământului / Stock raising; Agricultural farming
Шієу / Șieu	1	Агротуризм; готелі / Agroturism; pensiuni / Agro-tourism; Guest houses
Шишешти / Șișești	2	Туризм; Сільське господарство / Turism; Agricultură / Tourism; Agriculture
Віма-Міке / Vîma Mică	4	Туризм; Сільське господарство; Тваринництво; Харчова промисловість: переробка овочів, фруктів, молока та м'яса / Turism; Agricultură; Zootehnie; Industrie: prelucrare legume, fructe, lapte, carne

Стратегічні проекти - повіт Марамуреш**► Індустриальний парк Бая-Маре**

Місто Бая-Маре, що є столицею повіту Марамуреш, займає 16 позицію серед румунських міст за кількістю населення, що складає 135855 осіб (станом на 1 січня 2014 року).

Ініціатор проекту «Індустриальний парк в Бая-Маре»: міська рада Бая-Маре.

Метою проекту є створення найбільшого індустриального парку в Румунії, що займатиме територію в 1000 га і буде розташовуватись в південній частині муніципалітету (чергові етапи).

Поточний стан: затверджено рішення міської ради про початок процесу створення індустриального парку.

► Туристичний парк у Фірізі

Проект нового туристичного парку у Фірізі (300 га) має на меті створення туристично-го комплексу (Фіріза, муніципалітет Бая-Маре), що пропонуватиме широкий ряд можливостей, включаючи:

- 4 готелі - 2000 місць;
- «живий музей» - агротуристичний комплекс традиційного села повіту Марамуреш - 500 місць;
- SPA-центр;
- агротехнічна ферма/кошара;
- ділянки для виноградарства та вирощування фруктів;
- інфраструктура для зеленого та гірського туризму (високогірні туристичні маршрути, інфраструктура для здійснення поїздок на гірських велосипедах та ендуро) та ін.

**Proiecte strategice - Județul Maramureș****► Parc Industrial Baia Mare**

Baia Mare, municipiul reședință al Județului Maramureș, este al 16-lea oraș al României ca ordin de mărime al populației, având 135.855 de locuitori (1/01/2014).

Inițiator al Proiectului privind Parcul Industrial Baia Mare: Consiliul Local Baia Mare.

Proiectul își propune să constituie cel mai mare parc industrial din România, cu o suprafață desfășurată de cca. 1000 ha, în zona de sud a Municipiului (etape succesive). Stadiul actual: s-a aprobat o Hotărâre Locală de demarare a procedurii de constituire a Parcului Industrial.

► Parc turistic Firiza

Proiectul nouui Parc Turistic Firiza (300 ha) propune realizarea unui complex turistic (Firiza, Municipiul Baia Mare), cu o ofertă variată, care să includă:

- 4 hoteluri - 2000 locuri de cazare;
- „living museum” - complex agroturism sat tradițional maramureșean - 500 locuri cazare;
- centru SPA;
- fermă agrotehnică/stâna;
- zone de producție viticolă și pomicolă;
- infrastructură pentru turism natural și montan (trasee turistice alpine, infrastructură pentru activități de tip mountain bike, enduro și.a.) etc.

Strategic projects - Maramureș County**► Baia Mare Industrial Park**

The city of Baia Mare, which is the capital of Maramureș County, is the 16th Romanian city in terms of size of population, with 135,855 inhabitants (1st of January 2014). Initiator of the Project of the Industrial Baia Mare Park: Baia Mare City Council.

The Project aims at creating the greatest industrial park in Romania, with a surface of about 1000 ha in the southern area of municipality (successive stages).

Current status: a Local Decision of the City Council on starting-up the procedure of creating the Industrial Park has been approved.

► Firiza Touristic Park

The project of the new Firiza Touristic Park (300 ha) has as objective the execution of a tourist complex (Firiza, Baia Mare Municipality) with a wide offer including:

- 4 hotels - 2000 accommodation places;
- „living museum” - Maramures traditional village agrotourist complex - 500 accomodation places;
- SPA Centre;
- Agri-technical farm/sheepfold;
- areas of viticulture and fruit-growing;
- Infrastructure for natural and mountain tourism (alpine touristic trails, infrastructure for activities such as mountain bike, enduro) etc.



